1720

La Voix de l'Est

VOL. 36 — 73 JEUDI 10 SEPTEMBRE 1970 DIX CENTS

BIBLIOTHÈQUE NATIONALE 14 SEPT 1970 PÉRIODIQUES

BUREAU DU DEPOT LEGAL
DEPT.-PERIODIQUES,
BIBLIOTHEQUE NAT.,
1700 ST-DENIS,
MONTREAL 129.

Des policiers britanniques entreprennent des fouilles minutieuses des bagages de 92 passagers d'un avion de la United Arab Airlines après que le pilote eût été prévenu qu'une bombe avait été placée dans l'appareil. Heureusement pour tous, l'appel n'était pas fondé.

L'exécution des otages est remise

Un appel à la bombe

Par la PRESSE CANADIENNE

Le délai de 72 heures donné par l'ultimatum des organisations palestiniennes à la Suisse, à la Grande-Bretagne et à l'Allemagne, est prolongé pour une durée indéterminée, annonce un communiqué officiel du Comité international de la Croix-rouge, en provenance de Berne.

Plus tôt dans la soirée, Washington, Londres, Bonn et Berne avaient déjà annoncé que le Front populaire de libération de la Palestine — FPLP — avait accepté de prolonger le délai — sans pouvoir en préciser la durée — pour l'échange des Palestiniens détenus en Europe contre les passagers des trois avions — TWA, Swissair, et BOAC — détournés qui se trouvent actuellement dans le désert de Zarka, à 25 milles d'Amman, capitale de la Jordanie.

C'est par téléphone que le délégué de la Croix-rouge internationale, M. André Rochat, aurait obtenu ce nouveau délai, n'ayant pu rencontrer les dirigeants du FPLP en raison des combats qui se déroulent à Amman.

On insiste toutefois, dans les quatre capitales, sur la libération par le FPLP de "tous" les otages, c'est à dire, y compris ceux d'entre eux qui sont de confession juive, à quelque nationalité qu'ils appartiennent.

En Suisse, comme en Allemagne fédérale et en Grande-Bretagne on se prépare à libérer les détenus palestiniens aussitôt qu'un accord aura été conclu.

Hier matin, un porte-parole du FPLP à Amman, annonçait que les autorités helvétiques avaient affrêté un avion spécial pour ramener à Amman les trois palestiniens détenus en Suisse et leurs camarades emprisonnés en Allemagne fédérale. Le FPLP, a précisé le porte-parole, attend l'arrivée de ces hommes avant de libérer les passagers détenus.

Confusion

Il n'en demeure pas moins que la situation demeure assez confuse et la navigation aérienne était, hier, en pleine désorganisation, la BOAC et la BEA ayant supprimé tous leurs vols sur Beyrouth, tandis que les aéroports du Caire et d'Amman étaient fermés.

A l'aéroport de Londres, il y a presque autant de policiers que de voyageurs et chacun de ceux-ci regarde les autres avec suspicion.

Enfin, les nouvelles provenant de la Jordanie même indiquent que les évènements pourraient s'y précipiter: peut-être est-ce finalement ce qu'on attend aussi bien à Londres, qu'à Washington, à Berne et à Bonn.

A Moscou

A Moscou, ce n'est que quatre jours après l'événement que l'agence Tass, dans une dépêche datée du Caire, annonce le détournement des avions. L'agence de presse soviétique s'est bornée à citer un commentaire du journal égyptien Al Akhbar, critiquant ces actes comme "portant un sérieux tort aux Arabes aux yeux de l'opinion mondiale".

Mesures de sécurité

A la suite des événements de cette semaine, le gouvernement britannique envisage de faire garder les avions de ligne anglaise par des hommes armés des services de sécurité, apprend-on de source bien informée.

A Paris, les mesures de sécurité prises à l'aéroport d'Orly depuis plusieurs mois pour prévenir les actes de piraterie aérienne ont été renforcées et étendues à tous les aéroports de France, notamment Le Bourget. Fouille de corps et contrôle des bagages à main ont été appliqués sur ces aéroports dès hier après-midi.

Réuni hier soir, à 18.35 h., le Conseil de sécurité a adopté à l'unanimité, y compris la Syrie et l'URSS, une résolution faisant appel à toutes les parties intéressées pour la libération immédiate de tous les passagers et équipages retenus à la suite des détournements d'avions et autres entraves aux voyages internationaux.

Voici le texte — traduction officieuse de l'anglais — de la résolution:

"Le Conseil de sécurité, profondément préoccupé par la menace que le détournement pirate d'avions de tourisme international et d'autres entraves aux voyages internationaux fait courir à la vie de civils innocents.

"Fait appel à toutes les parties intéressées pour qu'elles relâchent immédiatement tous les passagers et équipages sans exception, détenus à la suite des détournements pirate et des autres entraves aux voyages internationaux.

"Invite tous les Etats à prendre toutes les mesures légales possibles pour empêcher d'autres détournements pirates et toute autre entrave à l'aviation civile internationale."

La résolution adoptée est une version amendée du projet original soumis par les Etats-Unis et la Grande-Bretagne. En effet, sur l'insistance de l'Union soviétique, de la Syrie et de l'Algérie, dont les représentants ont eu de laborieuses discussions avec le président du Conseil de sécurité, M. Davidson Nicol, de Sierra Leone, en son bureau, il a été décidé d'inclure dans l'appel les personnes détenues à la suite d'autres "entraves aux voyages internationaux"

Ce passage vise de toute évidence Israel qui détient deux citoyens algériens qui avaient fait escale à Tel Aviv, à bord d'un avion de la BOAC.

Québec recevra $24 millions d'Ottawa pour l'enseignement de la langue minoritaire

Par ANDRE BELLEMARE

OTTAWA (PC)— Le gouvernement fédéral défraiera neuf pour cent du coût moyen d'enseignement des étudiants qui poursuivent leurs études en langue minoritaire dans les provinces canadiennes et cinq pour cent du coût de l'enseignement de la langue seconde.

Par ailleurs, le fédéral accordera des octrois représentant 1.5 pour cent du coût moyen d'enseignement en langue minoritaire en guise de frais d'administration supplémentaires encourus pour l'enseignement de la langue de la minorité.

Tels sont les principaux articles de l'entente fédérale-provinciale concernant l'extension du bilinguisme dans les programmes d'éducation des provinces révélés, hier, à Ottawa, par le Secrétaire d'Etat, M. Gérard Pelletier.

La ratification de cet accord par les divers gouvernements fait suite à l'entente de principe survenu au mois de mai.

En d'autres termes, le fédéral s'engage à accorder aux provinces la somme globale de $50 millions pour l'année 1970 pour les aider à défrayer les coûts supplémentaires encourus pour l'enseignement en langue minoritaire et de la langue seconde.

La province de l'Ontario touchera la deuxième plus importante somme, soit environ $17 millions.

La mise en oeuvre du programme fédéral, qui ne constitue aucunement ingérence d'Ottawa dans le domaine exclusif de l'éducation des provinces, a rappelé M. Pelletier, fait suite à l'une des recommandations formulées par la commission sur le bilinguisme et le biculturalisme.

Selon les termes de l'entente, avec effet rétroactif à compter du 1er janvier 1970, le fédéral et les provinces se gardent le droit de réviser le programme après 18 mois d'application.

M. Pelletier a expliqué, au cours de la conférence de presse que les objectifs du programme sont de permettre, dans la mesure du possible, aux Canadiens de faire éduquer leurs enfants dans la langue officielle de leur choix et aux élèves d'apprendre l'autre langue officielle comme langue seconde.

Le Secrétaire d'Etat prévoit effectuer dans les prochains jours les versements pour les premiers mois de l'année en cours.

La conclusion de l'entente a été signée après quelques mois de négociations entre le fédéral et les provinces.

M. Pelletier a précisé que l'une des difficultés auxquelles se sont butés les porte-parole des différents gouvernements a été d'en venir à une formule équitable pour tous en tenant compte des caractéristiques et du pourcentage des minorités de chacune des provinces.

Le programme d'aide à l'éducation des minorités s'applique aux étudiants des niveaux primaire, secondaire et post-secondaire, excluant le niveau universitaire.

Sur ce point, M. Pelletier a indiqué que le gouvernement fédéral et les provinces ont convenu de poursuivre les pourparlers en vue de la réalisation d'autres recommandations de la commission BB en matière d'éducation, notamment au niveau universitaire et pour la formation des maîtres.

Les modalités de l'accord intervenu de même que les discussions fédérales-provinciales feront l'objet d'un rapport lors de la prochaine réunion de la conférence constitutionnelle qui doit débuter lundi à Ottawa.

M. Pelletier a exprimé sa satisfaction du gouvernement fédéral des résultats obtenus jusqu'ici, et il a remercié les provinces pour leur collaboration, laquelle se poursuivra dans l'étude d'autres aspects du programme de bilinguisme en matière d'éducation, espère-t-il.

Elle pleure de déception

Mme Mary Sirhan, mère de l'assassin de Robert Kennedy, ne peut s'empêcher de verser des larmes après qu'on lui eût appris qu'elle ne pourrait se rendre en Jordanie. Son avocat, Luke McKissack, ayant eu son passeport révoqué, elle dût décider à contrecoeur de ne pas entreprendre seule le voyage en Jordanie.

Dernière heure

Un meurtre à South Stukely

SOUTH STUKELY — Selon des sources bien informées, nous venons d'apprendre que le curé de South Stukely, M. l'abbé Gérard Matte, aurait été abattu d'un coup de révolver, tard dans la veillée d'hier.

Nous ignorons encore le motif de l'attentat et si celui-ci a été commis par un ou plusieurs individus.

Tôt ce matin, les agents de la Sûreté du Québec, détachement de Granby, étaient sur les lieux et une enquête avait été amorcée.

Félicitations de Paul VI

CITE DU VATICAN AFP — Paul VI a envoyé aujourd'hui un message chaleureux au Dr Kenneth Kaunda, président de la conférence des pays non alignés à Lusaka.

Le pays approuve les objectifs de la conférence: une lutte contre les discriminations raciales, autodétermination de tous les peuples, participation équitable aux richesses du monde et aux décisions intéressant la communauté internationale.

Il dénonce la course aux armements, dont les dépenses "stériles" pourraient être utilement réservées à la promotion de l'humanité.

Guerre aux détrousseurs

NEW YORK AFP — M. John Lindsay, le maire de New York, va proposer un nouveau règlement municipal imposant à tous les chauffeurs de taxi de la métropole américaine ils sont 11,700 l'obligation d'avoir constamment avec eux un coffre fermant à clé pour encaisser leurs recettes et décourager ainsi les détrousseurs de taxis.

Un règlement semblable appliqué depuis le mois de juillet à San Francisco a donné des résultats remarquables, a assuré M. Lindsay qui a annoncé sa décision alors qu'on apprenait la mort d'un chauffeur de taxi tué d'une balle au coeur par un bandit. C'était le huitième chauffeur assassiné depuis le début de cette année.

Autre mesure préconisée par le maire de New York: les chauffeurs ne devraient pas avoir plus de $5 de monnaie sur eux et les clients devraient, dans la mesure du possible, régler leurs course en faisant l'appoint.

Nouvelles habitations

OTTAWA PC - Le gouvernement dédéral a accordé un prêt de $226,870 à la firme P. Bonhomme Ltée qui projette de construire 24 unités de logement pour des familles à revenus modiques, à Papineauville, Québec.

Ce prêt est consenti pour une période de 50 ans à un taux d'intérêt de 7 7-8.

Les loyers varieront de $98 à $123 et seules les personnes dont le revenu annuel se situe entre $3,920 et $4,920 pourront louer ces maisons.

L'approbation de ce prêt porte à $10.8 millions le total des fonds déjà attribués aux termes de la loi nationale de l'habitation pour la réalisation de tels projets au Québec.

Vol de $3 millions

BOSTON PA — Un vol de bijoux et d'or dont la valeur pourrait s'établir à plus de $3 millions a été perpétré , au cours de la fin de semaine, à Boston, dans les coffres de sûreté du très chic magasin Shreve Crump and Low Co.

La police poursuit son enquête mais refuse de donner des détails sur le vol. Un porte-parole de la compagnie a toutefois confié que le montant en cause pourrait être de plus de $3 millions, ce qui constituerait un des vols de bijoux les plus importants jamais exécutés aux USA. La compagnie a refusé de publier la valeur des bijoux volés.

Des autobus attaqués

TLALNEPANTLA, Mexique AFP — Les habitants de la ville mexicaine de Tlalnepantla, proche de Mexico, ont manifesté violemment leur indignation hier soir à la suite de deux accidents survenus à des autobus, qui ont fait au total huit morts et de nombreux blessés.

Une centaine de personnes armées de gourdins ont attaqué plusieurs autobus de la compagnie, accusant cette dernière d'être responsable des accidents en raison du mauvais état des véhicules. La Croix-Verte organisation de secours qui se charge de recueillir les cadavres des personnes accidentées se rendit sur les lieux du second accident - le premier avait eu lieu le matin - mais la foule, furieuse, ne permit pas l'enlèvement des corps des victimes. Les autorités sont intervenues pour rétablir l'ordre.

BEAU TEMPS MAUVAIS TEMPS
Coke... le vrai de vrai
Coca-Cola

Régions de Québec, des Cantons de l'Est, et du Lac St-Jean: quelques périodes ensoleillées. Minimum environ 50, maximum environ 75.

Aperçu pour vendredi: averses et orages.

Nouvelles Régionales

Le conseil municipal de la ville de Cowansville prend plusieurs décisions

COWANSVILLE (JdB) — Le conseil municipal de Cowansville a siégé cette semaine sous la présidence du maire, M. Roland Désourdy. De très nombreux points étaient inscrits à l'ordre du jour.

Outre diverses demandes concernant des réparations à effectuer ou des garages à aménager, deux importants permis de construction ont été accordés, l'un pour l'édification d'une station-service au coût de $25,000 et l'autre pour la construction d'une maison unifamiliale estimée à $30,000.

Des demandes ont été adressées aux membres du conseil concernant des changements de zonage, dont une de M. Jean-Marc Daigle pour une partie de la rue Principale. Cette question a d'ailleurs été soumise aux urbanistes de la ville. Quant à M. Tanner, sa demande porte sur une partie du lot 450, rue Rivière, il justifie le changement du règlement de zonage appliqué, par l'érection d'un poste de service sur la route 40.

Plusieurs travaux ont été approuvés: la construction d'une rue de 50 pieds de large, prévue dans le plan d'ensemble; l'élargissement de la rue Elm; la pose de cables téléphoniques à l'usine de pompage. En ce qui concerne cette station, les certificats de paiement des matériaux livrés ont été présentés, après voir été approuvés par l'ingénieur de la ville.

Il a également été question des comptes à payer, ceux-ci s'élèvent à $172,322.35 pour le mois de mai, $375,972.85 en juillet et $217,207.40 pour le mois d'août.

Le règlement 614, qui a trait à l'intercepteur des égoûts Yamaska est, phase II, a été approuvé par les membres du conseil; ce règlement d'une valeur de $695,000, comprend des travaux estimés à $630,000, un excédent du règlement 565 relatif à la phase I des travaux et évalué à $50,000 et enfin $15,000 pour l'acquisition de propriété afin d'y établir la future usine d'épuration.

Un avis de motion a également été déposé afin d'amender le règlement de circulation et de le modifier en rapport avec les exigences contemporaines. La commission de police a étudié le problème des motards, et a constaté que les règlements existants étaient adéquats et répondaient au problème soulevé. Une surveillance accrue a d'ailleurs été exercée et certaines causes ont même été déférées devant la cour municipale.

Le recyclage des policiers figurait aussi à l'ordre du jour. En effet, trois membres de la Sûreté municipale de Cowansville suivront des cours de perfectionnement durant l'hiver. Le chef-adjoint, M. Arthur Jacques. ira à Nicolet pour un stage de formation en gestion policière du 25 octobre au 13 novembre. Quant aux sergents Bachand et Lacroix, ils suivront un cours intitulé "techniques de patrouille" durant les mois de novembre et décembre. La participation de la ville à ce programme de recyclage est de $37.50 par sujet.

Dans le secteur des loisirs, deux demandes ont été formulées. L'une vient du Club de Chasse et Pêche. Celui-ci désirerait obtenir l'autorisation d'utiliser le terrain de l'ancien dépotoir pour y pratiquer du tir au fusil. Après consultation avec le conseiller juridique, la ville a accueilli favorablement la demande, à condition qu'une assurance-responsabilité soit prise par le Club de Chasse et Pêche.

L'autre demande vient du Club Autoneige de Cowansville, qui voudrait utiliser une des salles du chalet qui sera érigé sur la plage municipale, pour y tenir ses assemblées. La question a été soumise à l'échevin Armand Beauregard qui est en charge de la Commission des Loisirs.

Le conseil municipal de Cowansville a décidé d'envoyer une recommandation à la Fédération des municipalités, à l'effet que le contrôle de la signalisation routière à l'intérieur de la municipalité, soit entièrement la responsabilité de la municipalité.

Pour terminer, le directeur des Services, M. Jean Leduc a annoncé que les soumissions relatives aux travaux de trottoirs, stipulés dans les règlements 580 et 613, ont été reçues.

Les Loisirs de Farnham offrent des cours de formation culturelle

FARNHAM (DNC) -- Les cours de danse ont débuté hier soir, à Farnham par une soirée de démonstration suivie par l'inscription des personnes intéressées à suivre la série.

Mais là ne s'arrête pas les activités culturelles des Loisirs de Farnham qui organisent plusieurs séries de cours qui débuteront à tour de rôle au cours de la saison.

Ainsi, le lundi 28 septembre débuteront les cours d'espagnol dispensés par M. Jean Parc; le 13 octobre, les cours de décoration d'intérieur dispensés par Cécile Dion; le 30 septembre, des cours d'administration du budget familial, dispensés par Benoit Robert; le 15 octobre, des cours d'art floral par Louise Surprenant; le 29 septembre, des cours de céramique par Jean Dupuis; et le 1er octobre, des cours de dessin par Sr Gabrielle.

D'autre part, tous les lundis et mercredis il y aura des ateliers libres auxquels le grand public est cordialement convié. Puis débutera le 28 septembre un cours de karaté pour jeunes filles enseigné par Jacques Couillard; le 15 septembre, un cours de tricot par Thérèse e Fournier; le 1er octobre, un cours de charme et de maintien par Claire Lague ainsi que des cours de couture, de yoga, d'éducation physique, de marionnettes, de danses folkloriques et de théâtre qui seront offerts aux amateurs de ces disciplines.

Le 3 octobre, sous la direction de Mlle Elise Dulude, un cours de ballet débutera qui comprendra trois classes. L'après-midi, sous la direction de Yvan Ponton, un cours de théâtre pour enfants sera donné.

ENCORE A COWANSVILLE

La police saisit de la "mari" et appréhende un jeune homme

COWANSVILLE (AD) Unissant leurs forces, la Sûreté municipale de Cowansville et la Gendarmerie fédérale ont visé juste pour la deuxième fois en une semaine, alors qu'elles ont effectué une autre saisie de drogue et appréhendé un adolescent qui était en possession de ces stupéfiants. La quantié de drogue saisie par la police est toutefois négligeable.

En effet, une courte enquête menée à Cowansville a permis à la Sûreté municipale de l'endroit de mettre la main, au collet d'un adolescent de 17 ans de cette même ville et de retrouver 19 cigarettes contenant de la marijuana.

La drogue contenue dans ces cigarettes représente exactement quatre grammes de marijuana.

Lors des fouilles qui ont accompagné l'arrestation du jeune homme, la police a découvert, dissimulées sur la personne de celui-ci, pas moins de 19 cigarettes de marijuana.

Par ailleurs, une perquisition effectuée par la police au domicile de l'adolescent s'est avérée négative, puisque les policiers n'ont trouvé aucune drogue à cet endroit.

Devant le tribunal

Conduit au bureau de la Sûreté municipale de Cowansville, l'adolescent a été remis entre les mains de la Gendarmerie fédérale, détachement de Granby, qui l'a longuement interrogé avant de le relâcher et de la confier à la garde de ses parents en attendant sa comparution en cour du Bien-être alors qu'il aura vraisemblablement à répondre à une accusation de possession illégale de drogue.

La date de la comparution du jeune homme n'a pas encore été fixée, mais tout laisse indiquer que ce sera le 21 septembre. Quoi qu'il en soit, la date sera définitivement fixée dès que le procureur de la Couronne, Me Claude Noiseux, aura pris connaissance du rapport de la Gendarmerie fédérale relativement à cette affaire.

cinema COWANSVILLE
PRINCESS
Guy Bourdages - Mgr.

SEPT. 5-6-7-8-9-10-11 SAT. to FRI
14 YRS
HIS SYMBOLS: BLACK BERET, MACHETE, MACHINE GUN.
HIS NAME: CHE GUEVARA
20th Century Fox presents
"CHE!"
Panavision Color by De Luxe
ALSO
Elizabeth Warren
Taylor Beatty
The Only Game In Town

HEURES DES REPRESENTATIONS:
LUN. à SAM. — MON. to SAT.
7 H. et 8 H. 30
DIMANCHE — SUNDAY
2 h. — 6 h. 30 — 8 H.
ADMISSION:
ADULTES: $1.25 ETUDIANTS: 75¢

Le ministre Toupin à Saint-Césaire demain

SAINT-CESAIRE (AP) -- Le ministre de l'Agriculture de la province de Québec, M. Normand Toupin, assistera vendredi soir au couronnement de la Reine du festival agricole de la pomme de la région de Rouville en compagnie du député du comté, M. Marcel Ostiguy.

Le couronnement aura lieu à la salle Horizon, de Saint-Césaire, vers 9 heures 30 du soir, cependant la soirée débutera vers 8 heures 30. Ce n'est que vers 9 heures que Me Gilbert Denicourt fidèle et discret conservateur des billets du tirage, dévoilera le nom de l'élue qui sera ensuite investie de ses pouvoirs royaux par les soins de Mlle Monique Gagnière, Reine du festival 1969.

La soirée se poursuiva ensuite par le tirage du gros lots et des autres prix ainsi que par une danse aux sons d'un orchestre populaire. Toute la population du comté est cordialement invitée à venir participer aux réjouissances.

Le Canada pourrait devenir une "république de banane"

TORONTO (PC) — Un économiste de l'université de Toronto a déclaré, mercredi, que le Canada pourrait devenir une "république de banane" des Etats-Unis, grâce à une série d'ententes sur l'énergie qui se traduira vraisemblablement par une politique continentale sur l'énergie.

Le professeur Mel Watkins, qui est également vice - président du parti néo-démocrate, a exprimé cette opinion au cours d'une conférence de presse tenue pour annoncer des manifestations qui auront lieu un peu partout au Canada, samedi, contre le projet d'exporter neuf trillions de pieds cubes de gaz naturel aux Etats-Unis au cours des 20 prochaines années.

"Nous voulons attirer l'attention du peuple canadien à ce genre d'odieux marchandage, qui se produira à petites doses.

"Rien ne pourra illustrer une politique d'énergie, mais les historiens diront tout simplement que nous avons donné nos ressources", a-t-il dit.

Des manifestations doivent avoir lieu à Toronto, Ottawa, Kingston et Winnipeg et probablement dans certaines villes de l'Alberta, de la Saskatchewan et de la Colombie-Britannique.

POUR VOS TRAVAUX DE VITRERIE VOYEZ TOUJOURS
VITRERIE CLAUDE GLASS
SPECIAUX SUR VITRE DE BUREAUX ET MIROIRS

BRIS DE VITRINE SERVICE 24 HEURES

Portes patio portes de douches Miroir et Vitre de tous genres

Eliminez vos troubles d'entretien. Châssis et portes en aluminium. Résidentiel et commercial.

Façade de magasin Recouvrement de cadres aluminium Résidentiel et commercial

ALUMINIUM COULEUR AU CHOIX

VITRE THERMOS
QUALITE ET PRIX DEFIANT TOUTES COMPETITIONS
ESTIMATION GRATUITE
VITRERIE CLAUDE GLASS
108, rue Court Granby Tél. 372-3019

Petit homme deviendra grand

Mais en attendant d'avoir pris de la taille, notre petit bout d'homme qui n'a que 22 mois ne peut se rafraîchir à la fontaine publique comme ses aînés. Quelle frustration lorsqu'on a soif!

Deux des six millions de Canadiens qui retournent en classe sont québecois

MONTREAL (PC) — Six millions de Canadiens retournent en classe cette année: parmi eux, on en dénombre 1,860,000 au Québec, 227,755 sur le territoire de la Commission des Ecoles catholiques de Montréal et 62,300 au Protestant School Board of Greater Montreal.

Cette année, le Québec compte 32,000 élèves de plus que l'an dernier, bien que l'on observe une diminution de 27,000 à l'élémentaire, phénomène dû en même temps à la baisse de la natalité dans certaines régions et à l'intégration de la 7ème au secondaire.

D'autre part, il y a augmentation au niveau collégial, soit 15.9 pour cent de plus que l'an dernier et l'on prévoit dans les universités un nombre record d'inscriptions dans les services d'éducation permanente.

La plupart des CEGEP avaient déjà ouvert leurs portes la semaine dernière, mais c'est hier seulement que les écoliers de l'élémentaire et du secondaire rentraient en classe, de même que la plupart des facultés de l'Université de Montréal, qui compte 15,100 étudiants réguliers dont 5,700 de sexe féminin.

Pour sa part, l'Université du Québec à Montréal a dû reporter la rentrée au 21 septembre, à cause de retards dans la construction de locaux et l'organisation des horaires.

Par ailleurs, l'on s'attend à des heurts inévitables dans le domaine de l'éducation. Ces différends porteront d'abord sur l'application de la convention collective des enseignants et de la restructuration scolaire de l'île de Montréal et du regroupement des commissions scolaires. A ce propos, le gouvernement devrait présenter à l'automne ou en hiver une législation portant sur ces points.

La CECM entend procéder à d'importantes réformes pédagogiques: application progressive du système d'options graduées et de promotion par matières à l'école secondaire, tentatives pour rendre l'école plus active, etc.

Localement, des tensions se font jour: à la régionale de Lignery, en banlieue sud de Montréal, les 60 employés non-enseignants ont débrayé pour protester contre le congédiement de 14 surveillants.

Des parents font faire la grève à leurs enfants

QUEBEC (PC) — Les parents de trois cents élèves ont décidé que leurs enfants feront la grève si la commission régionale de la ville de l'amiante ne revient pas sur sa décision de centraliser à Thetford Mines l'enseignement au niveau des 8e et 9e années.

Des parents de cinq municipalités de ce secteur scolaire, situé à une cinquantaine de milles au sud-ouest de Québec, ont effectivement décidé que leurs enfants n'iront à l'école que si la régionale scolaire envoie des professeurs dans les écoles de leurs paroisses respectives. Les paroisses en question sont celles de Saint - Ferdinand, Saint-Méthode, Saint - Pierre de Broughton, Saint - Antoine de Pontbriand et Saint-Jacques de Leeds.

Un groupe de parents concernés, membres de l'Association des parents catholiques du Québec, avec à sa tête le président provincial de leur organisme, M. Louis Bouchard, ont expliqué leur point de vue mercredi dans le cadre d'une conférence de presse tenue à Québec.

Polyvalence

Les parents estiment que les locaux scolaires de leurs paroisses sont bien organisés et ils ne voient pas la nécessité d'imposer à leurs enfants des déplacements par autobus jusqu'à Thetford Mines. Ils soutiennent de plus que les cours qui y seront dispensés le seront dans une vieille école appelée à être démolie.

Les parents estiment en outre que le regroupement des 8e et 9e années servira les intérêts de la régionale scolaire qui souhaite construire une école polyvalente à Thetford Mines. Les parents sont de plus opposés à l'incorporation de leurs enfants dans une de ces grandes écoles.

Reprise des activités du Club d'administration industrielle de Cowansville le 14 septembre

COWANSVILLE (J.d.B.) — Le Club d'administration industrielle de Cowansville reprendra ses activités lundi le 14 septembre. M. Georges Hawley, chef chimiste chez Warnock Hersey Int. Ltd. sera le conférencier invité. Le sujet de la causerie sera la pollution.

Un nouveau comité exécutif a été élu à la fin du mois de juin. C'est lui qui a été chargé d'élaborer le programme qui sera appliquée cette année. Au poste de président on retrouve M. Marcel Paquette, secondé par M. Guy Choquette, secrétaire-trésorier. Quatre comités ont été formés: celui de l'éducation confié à M. Gordon Staton; celui des relations extérieures à la tête duquel on retrouve M. Richard Kurswae. La programmation a été confiée à M. Claude Corriveau. Quant au recrutement, c'est M. Paul Bonin qui s'en occupera.

Un programme extrêmement varié a été préparé. Il comprend des dîners-causeries des visites industrielles, des séminaires ainsi que quelques soirées récréatives.

De nombreux invités ont été retenus pour les dîners-causeries. Citons notamment les noms de MM. Townsend, gérant général des Industries Vilas Ltd; M. Claude Houde, gérant des Relations industrielles chez Bruck Mills Ltd; M. Gaétan Huneault, chef de section-sécurité chez Warnock Hersey Int. Ltd, et M. Georges Mikan, gérant du bureau commercial de Bell Canada Granby. Les thèmes traités seront respectivement "Le contremaître comme entrepreneur, relations de travail, prévention des accidents et évolution des communications."

Des visites d'usines figurent également au programme des activités pour 1970-1971, par exemple Albany Felt of Canada et Union Carbide Canada Ltd. Elles auront lieu le 19 octobre et 8 février.

Il y aura quatre séminaires d'une journée. Les sujets traités seront "comment opérer une compagnie, le budget personnel et communications mise en marché et vente du produit.

Signalons maintenant deux événements quelque peu particuliers, comme la soirée des dames, qui se déroulera le samedi 5 décembre dans un décor tout à fait champêtre. Et la partie du porc sur broche qui, lui aura lieu le samedi 12 juin au Club de Golf de Cowansville.

Enfin, l'élection de l'exécutif pour l'année 1971-1972 se fera dans le courant du mois de mai. Cette soirée d'élections sera accompagnée de projections de films.

En présentant ce programme, M. Marcel Paquette a conclu: "Les directeurs du Club ont travaillé ardemment pour vous préparer ce programme et je voudrais que vous leur donniez un peu de vous-même pour que cette saison soit un franc succès."

La soirée récréative du comité culturel a réuni 400 personnes

ACTON VALE (DNC) — La soirée récréative organisée par le comité culturel d'Acton Vale qui s'est déroulée à l'auditorium de l'école polyvalente Robert-Ouimet d'Acton Vale peut sans contredit être qualifiée de "nouveau succès" comme en témoignent d'ailleurs les nombreux commentaires recueillis à l'issue de cette soirée , et l'assistance.

Le contenu

Disons tout d'abord que la pièce "Il sera une fois..." a beaucoup plu à la foule à cause de son originalité... Par la suite, le groupe "Les Pep--Airs", nouvellement formé, à Acton Vale, a présenté de très belles pièces musicales qui ont enchanté l'assistance. Disons aussi que le talent de la troupe a été fort reconnu par ses sketches qui ont tenu les gens sur le qui-vive. Pour clore le tout, le groupe interpréta une chanson afin de remercier et aussi dans le but de solliciter l'appui de l'assistance. Les dons ont été recueillis, à l'aide du traditionnel chapeau, et selon les porte-paroles du comité culturel, l'argent recueilli de cette manière a prouvé l'enchantement de l'assistance. Le tout se termina par un bref message adressé à l'assistance par M. Pierre Beaudoin.

Travail bénévole

Tous ont été à même de constater le magnifique travail bénévole accompli à cette occasion par les personnes dont il nous fait plaisir ici de publier les noms. La mise en scène de se spectacle était signée Suzanne Ledoux et Rémi Beaugrand. Les costumes relevaient de Mme Thérèse Ledoux. Le maquillage avait été confié à l'habileté de Suzanne Leclerc tandis que les magnifiques décors étaient une réalisation de Ivanhoe Fortier.

Assemblée de la Garde paroissiale de Valcourt le 13

VALCOURT — La Garde paroissiale de Valcourt tiendra une réunion générale dimanche le 13 septembre, à midi, à la salle paroissiale. Il y aura alors élection d'un nouvel exécutif. On profitera de l'occasion pour présenter une dizaine de nouveaux membres.

Deux plaintes déposées aux bureaux de la SQ

COWANSVILLE (JDB) — La Sûreté du Québec, détachement de Cowansville, signale deux plaintes qui ont été déposées suite à des événements qui se sont déroulés en fin de semaine.

L'une concerne des coups et blessures. Elle est enregistrée au nom de M. Frank Santerre de Cowansville. Celui-ci, alors qu'il se trouvait sur les terrains de la foire de Brome, s'est vu violemment attaqué par un individu. Ce dernier lui a porté de nombreux coups à la figure et aux jambes, si bien que M. Santerre a dû se rendre à l'hôpital Brome-Missisquoi-Perkins pour y recevoir les soins nécessaires à son état. La cause de cette attaque serait due, semble-t-il au licenciement récent de l'individu, qui faisait partie du personnel employé par M. Santerre.

La deuxième plainte concerne un attentat à la pudeur dont une jeune fille a été victime, dimanche soir, aux environs de Bolton Centre. L'adolescente qui faisait de l'auto-stop, a pris place dans une automobile et quelques minutes après, le conducteur s'est jeté sur elle et l'a sauvagement attaquée. La jeune fille est parvenue à s'enfuir et a couru à la rencontre d'autres automobiles qui circulaient sur une route voisine. L'individu a été arrêté seulement deux heures après, grâce au signalement extrêmement précis que la jeune fille avait fourni et de l'homme et du véhicule.

Une auto emboutit une autre voiture: dommages de $900

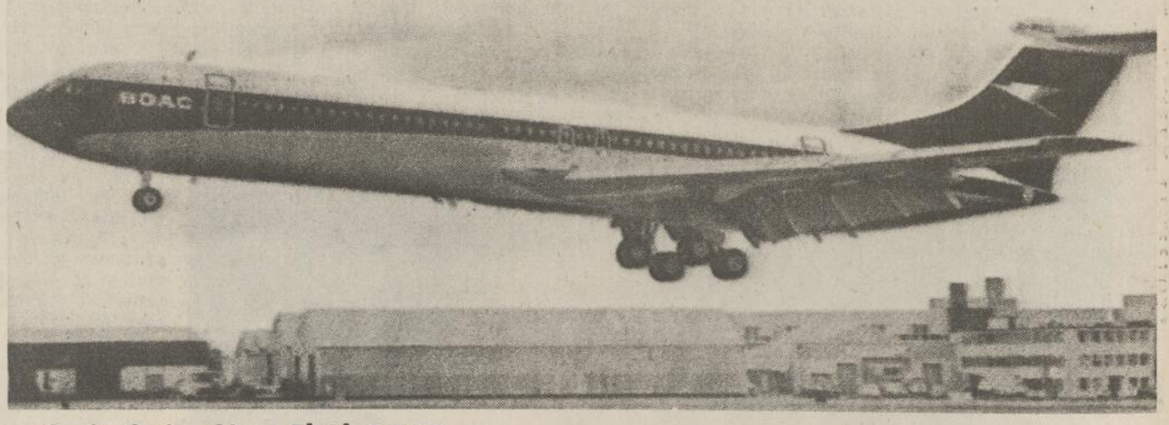
WATERLOO (AD) -- Un accident de la circulation survenu à Waterloo vers 11 heures 30 de l'avant-midi, s'est soldé par des dommages matériels de l'ordre de $900 environ.

Le tout s'est produit face au 160, rue Foster, alors qu'une automobile conduite par M. Laurent Lauzon, 30 ans, du 7, rue Lambert, à Waterloo, a embouti une autre voiture stationnée en bordure du trottoir et la propriété du Dr Moise Katz, domicilié au 160, rue Foster, à Waterloo également.

Les occupants du premier véhicule s'en sont tirés indemnes, tandis que l'autre était inoccupé au moment de l'impact.

Les deux voitures impliquées dans cet accident ont subi des dommages matériels évalués à $400, et $500 respectivement.

Les constatations d'usage ont été faites par les constables de la Sûreté municipale de Waterloo.



Après Swiss Air et El Al, BOAC

C'est un appareil similaire a celui-ci, un VC-10 de la BOAC, qui a été détourné de son trajet Bahrein-Londres par des commandos du Front populaire de libération de la Palestine vers l'aéroport de Zarka en Jordanie où deux autres appareils sont déjà retenus en otages depuis dimanche avec leurs passagers. La dernière prise des pirates de l'air augmente de 113 le nombre des otages retenus dans le désert à 25 milles d'Amman.

LES COMBATS REPRENNENT DANS LES RUES DE LA CAPITALE JORDANIENNE

Par la PRESSE CANADIENNE

La situation se dégrade rapidement en Jordanie où règne la confusion la plus totale.

De Bagdad, la radio d'Etat irakienne diffusait hier des communiqués du Comité central de la résistance palestinienne annonçant, tour à tour, des concentrations de troupes israéliennes sur la rive occidentale du Jourdain—occupée par Isaël —et l'imminence d'une attaque israélienne contre la Jordanie "attendue à tout moment", ainsi que des préparatifs américains pour "intervenir militairement en Jordanie" afin de "protéger leurs agents et liquider la résistance palestinienne".

D'Amman, l'AFP signalait que les combats de rues ont repris en début d'après-midi, hier, après deux heures d'accalmie marquées par des tirs sporadiques d'armes automatiques. Les rues de la capitale sont désertes. Toutes la vieille ville et les quartiers où sont installés les camps de réfugiés palestiniens sur les hauteurs d'Amman sont aux mains des fedayins et des miliciens palestiniens. Le grand camp de Wahadat, où des milliers de réfugiés vivent entassés dans de petites maisons en torchis, a été transformé en camp retranché.

Les fedayins se sont rapprochés du Djebel Amman, considéré comme un quartier monarchiste, où se trouvent de nombreux ministères et la plupart des ambassades.

Affrontement décisif?

Dans toutes les capitales arabes où l'on suit avec une extrême attention le développement de la situation en Jordanie, on se demande si l'affrontement décisif entre le roi Hussein et les commandos palestiniens a commencé.

On souligne avant tout l'inutilité des efforts du roi Hus-sein pour ramener le calme et l'ordre. En dépit de plusieurs cessez - le - feu successifs les choses n'ont fait que s'aggraver et tout se passe comme si des éléments, de plus en plus nombreux, semblent ignorer les uns les ordres du gouvernement, les autres ceux des chefs modérés de la résistance.

L'exemple du FPLP de M. Georges Habbache du FDPLP de M. Nayef Hawatmeh a fait tache d'huile et un état d'anarchie s'est répandu dans la résistance, qui n'est jamais parvenue à réaliser son unité, même dans le domaine militaire.

Du côté du roi et du gouvernement il en est de même. Certaines unités, les blindés entre autres qui ont toujours passé pour les "faucons" de l'armée, outrepassent les ordres qu'ils reçoivent ou en tous cas ripostent aux fedayins avec une violence qui ne peut pas contribuer à ramener le calme.

Mais, la question que chacun se pose est surtout celle de l'attitude qu'adopteraient l'Irak et la Syrie si la résistance leur demandait d'intervenir par les armes à ses côtés. Le gouvernement de Bagdad, dont 12,000 hommes sont stationnés en Jordanie, a affirmé à plusieurs reprises ces jours derniers qu'il appuyait sans conditions la résistance dans sa lutte contre "le colonialisme, l'impérialisme et le sionisme".

Des contacts ont été pris avec la Syrie en vue de fournir éventuellement une aide commune à la résistance palestinienne, a annoncé mercredi matin le journal gouvernemental Al Soura, de Bagdad.

La position qu'adopteraient ces deux pays au cas où la résistance palestinienne leur demanderait de l'aide ne semble guère faire de doute. On est cependant frappé, mercredi, du silence de la radio officielle irakienne sur les événements de Jordanie.

Une intervention irako-syrienne pensent les observateurs, donnerait, en tout cas, une dimension nouvelle à l'affaire jordanienne, et ouvrirait probablement une crise grave entre les Etats arabes.

DEUX POINTS
qui vraiment comptent
AVEC
L'ANNONCE CLASSEE
1—Combien de gens la lisent ?
2—Combien coûte-t-elle ?
LE PREMIER EST ENORME,
Le deuxième MINIME.

Granby sauve $125,000

La réserve d'eau serait complétée au printemps

GRANBY (par B. Descôteaux) — Les travaux pour la construction de la réserve d'eau, dans le lac Boivin, reprendront leur cours normal cet automne, dès que les conditions climatiques le permettront. En fait l'ensemble des travaux pourront être terminés au printemps 1971, date à laquelle on pourra commencer à puiser de l'eau dans cette réserve qui contiendra 300 millions de gallons d'eau, de quoi abreuver les Granbyens trois mois en cas de sécheresse.

La firme Désourdy Construction Ltée, de Ville de Laflèche, qui est contracteur pour le creusage de cette réserve, avait arrêté les travaux au cours du mois de février '69 en raison des mauvaises conditions climatiques, mais surtout en raison d'un litige l'opposant au conseil municipal.

Au cours de ce même mois de février, M. Marcel Désourdy, vice-président de Désourdy Construction Ltée, rencontrait en compagnie de ses ingénieurs les autorités municipales de Granby. Il demandait principalement que la ville accorde un "redressement équitable du coût et du délai contractuels".

Ce redressement de coût, tel que demandé, était de l'ordre de $125,000 alors que le contrat avec cette firme est de $1 million ou un peu moins. Quant au délai, le contracteur demandait en somme de ne pas être tenu de terminer les travaux à la date fixée par le contrat, soit le 1er décembre '70.

Des rencontres entre les ingénieurs et les avocats des deux parties eurent lieu. Après étude, le conseil municipal a refusé de donner suite à cette demande de redressement de coût. Le 27 mai '70, Désourdy Construction se basant sur un article du contrat signé avec la ville voulut qu'un arbitre soit nommé pour régler ce litige. Essuyant un nouveau refus des autorités municipales, le contracteur porta sa cause devant les tribunaux.

Le 3 septembre, le juge Evender Veilleux, de la Cour Supérieure, rejeta la requête de Désourdy Construction pour obliger la ville de Granby à se soumettre à l'arbitrage. Si comme on peut le prévoir, cette décision n'est pas portée en appel, Désourdy Construction Ltée sera obligée de mener à terme les travaux entrepris.

Me Guy Arseneault, conseiller juridique de la ville, a expliqué aux membres du conseil que la cause pourrait toujours être porté en appel, ce qui était toutefois improbable à cause de la complexité de la procédure à suivre et de la preuve à faire. Il a qualifié ce jugement rendu en faveur de la ville de "très belle manche gagnée pour les intérêts des citoyens."

Désourdy Construction Ltée alléguait en substance qu'il s'était avéré, au cours des travaux, que la condition matérielle du sol était différente de celle mentionnée dans les documents remis au moment de la signature du contrat.

Ce contrat avait été signé le 22 novembre 1967. Suivant une lettre de la compagnie envoyée aux ingénieurs conseils de la ville par le contracteur, l'offre de celui-ci était basée sur les plans, devis et études de sols et conditionnée à une opération qui ne devait être exécutée qu'entre les dates du premier mai au 15 septembre, et ce durant les périodes de beau temps incluses entre ces dates.

Les travaux ont débuté en juin '68 et selon Désourdy Construction, ils ont été effectués en majorité dans des conditions totalement différentes que celles prévues. Du 3 juin au 22 octobre '68, 329,000 verges cubes d'excavation ont été effectuées, dans, affirme la compagnie, "des conditions pénibles occasionnées par une mauvaise température soutenue durant toute la période, des conditions de sous-sol matériellement différentes de ce que laissaient prévoir les informations disponibles au moment des soumissions, et la présence d'eau s'infiltrant à certains endroits à travers des couches de gravier non indiquées aux plans. La présence d'eau et de glaise rendent la circulation d'équipement lourd excessivement difficile et dans certains cas impossible".

Au début de janvier '69, les travaux reprirent jusqu'à la fin de mars pour permettre de reprendre le temps perdu et permettre à la ville de s'approprier les octrois mais cela à des coûts et conditions totalement différents à ceux prévus au contrat. A cause de la grève de la construction de 1969 ainsi qu'en raison des conditions climatiques, les travaux ne furent pas repris durant l'été '69, si bien que seulement 452,000 verges cubes furent excavés cette année-là. Les travaux reprirent l'hiver dernier.

Se basant sur l'article 25 du contrat, Désourdy Construction informait la ville que ses opérations étaient rendues impossibles et qu'il y avait tout lieu de croire qu'il en serait ainsi jusqu'à la fin des travaux par les conditions du sous-sol d'où nécessité d'accorder un ajustement de prix.

La ville ayant refusé l'arbitrage, Désourdy Construction a fait valoir au tribunal un article de son contrat où il est dit que l'arbitrage ne peut avoir lieu avant la fin du contrat sauf dans le cas où on peut démontrer que le "sujet du différent est d'une telle nature qu'il exige une considération immédiate alors que la preuve est disponible". Selon le juge Veilleux, tel n'était pas le cas.

Se basant sur une étude effectuée par un expert pour le compte de la ville, on a pu démontrer qu'il était prévisible que les conditions du sous-sol se révélaient telles qu'elles se sont révélées. En conséquence, le juge a rejeté la requête du contracteur.

Le conseil municipal suite à ce jugement, a décidé de rencontrer ses ingénieurs-conseils pour ce projet afin d'étudier la possibilité de mettre en demeure Désourdy Construction de poursuivre ses travaux. On peut prévoir que ceux-ci reprendront dès que les conditions climatiques seront favorables, soit lorsque le sol sera gelé. Il est en effet apparu que la saison froide était plus propice que toute autre à l'exécution de ces travaux.

Même si le contrat de Désourdy Construction se termine le 1er décembre, une extension de délai sera sûrement accordée. Etant donné qu'il ne reste plus qu'approximativement le quart de l'excavation à compléter Désourdy Construction sera probablement en mesure de compléter son contrat en l'espace de trois mois environ.

Une fois cette partie terminée, la compagnie A. Billet Ltée pourra exécuter les travaux qui lui ont été confiés, soit la construction des prises d'eau pour la réserve, de la conduite raccordant la réserve à l'usine de filtration et la station de pompage, ce qui peut être exécuté en l'espace de quatre mois normalement.

Granby aura alors une réserve d'eau suffisante pour lui assurer le débit nécessaire et capable de parer à l'augmentation des besoins au cours des prochaines années.

Ce n'est pas trop cher

M. Lucien Potvin, vice-président de la Fédération des services communautaires Richelieu-Yamaska a remis à M. Marc Lacasse, président du Centre d'accueil de Granby (Unité de réadaptation des alcooliques) qui a son local au 64-B de la rue Centre, la seconde tranche d'une subvention annuelle de $5,000. Pour aider des malades à s'éloigner de ce qui les empoisonne lentement, $5,000 par an ce n'est pas cher. Cependant l'oeuvre en elle-même est remarquable.

L'exécutif du Comité étudiant du Cegep de Sherbrooke, Campus de Granby, s'est fait connaître sous le sigle du PAC et est composé de Mario Ménard, vice-président, affaires extérieures; Nicole Desgreniers, trésorière; Claude Dionne, président; Catherine Brunelle, secrétaire, et Yves Perron, vice-président des affaires intérieures.

L'équipe du PAC est élue par les élèves du C E G E P

GRANBY (par Geneviève MILLOT) — C'est avec un grand sérieux que la campagne électorale s'est ouverte pour les 600 élèves du Campus de Granby du Cegep de Sherbrooke, mais, dès le début public, l'une des équipes s'est effrondrée et s'est désistée en faveur de celle se faisant connaître sous le sigle PAC, soit programme d'action CEGEP.

L'équipe composant l'exécutif du Comité étudiant comprend Claude Dionne à la présidence, Yves Perron, à la vice-présidence chargée des affaires internes, Mario Ménard, à la vice-présidence chargée des affaires extérieures; Nicole Desgreniers à la trésorerie et Catherine Brunelle au secrétariat.

Après avoir démontré leur volonté tenace de maintenir un CEGEP à Granby, les étudiants n'avaient plus qu'à en animer la vie sociale. C'est à cette tâche que s'attelle l'équipe élue hier qui a plusieurs objectifs précis.

Aux affaires internes, Yves Perron, en plus de maintenir en pleine activité les organisations déjà établies, telles que les rencontres de l'Halloween, de la Sainte-Catherine (il y a trois filles pour un garçon au CEGEP de Granby), du Carnaval, et de la fin de l'année qui a toujours un grand déploiement, entend conserver toute sa vigueur à l'organisation des sports et à celle des activités culturelles, telles que théâtre de poche, radio, journal, photographie, ciné-club et service de placement.

Mais là ne se borne pas son ambition puisqu'il tient à organiser d'autres choses selon les suggestions venant de la masse étudiante et suivant un processus établi par un organigramme qui exige la participation démocratique de tous.

Mario Ménard, aux affaires extérieures, n'aura pas la tâche facile lui non plus puisqu'il aura la charge d'organiser ce qui ne s'est encore jamais fait au CEGEP de Granby, tels que des rencontres sportives inter-collégiales, des échanges culturels tant sur le plan théâtrale que sur celui du ciné-club de la radio ou des services, mais surtout des échanges sur le plan "humain" c'est-à-dire l'échange de réflexions sur les diverses expériences vécues d'un CEGEP à l'autre à travers la province.

La trésorière, Nicole Desgreniers, aura à superviser un budget global de $7,200, ce qui ne sera certes pas non plus très facile à cause de la multiplicité des activités au programme afin que les goûts de chacun des 600 élèves trouvent un moyen d'expression propre et une motivation spécifique à la participation.

La secrétaire, Catherine Brunelle, devra tenir en ordre les archives, la correspondance (qui avec les affaires extérieures risque d'être abondante) et les procès-verbaux de toutes les assemblées. Si l'on en juge par la verve des membres de l'exécutif et leur imagination débordante, cette jeune fille devra faire appel à des volontaires pour lui venir en aide.

Quant au président, Claude Dionne, il devra se tenir au fait de l'ensemble des activités, superviser tous les secteurs, voir au bon fonctionnement des comités et commissions (vie étudiante, enquête budgétaire, étude constitutionnelle, aménagement, action sociale) et animer la vie sociale du CEGEP qui cette année reçoit des élèves n'ayant que 16 ans alors que la moyenne d'âge s'établissait, l'an dernier, à 18 ans.

C'est aussi au président qu'incombera la tâche du remaniement de la Constitution du Comité étudiant, l'une des promesses électorales du PAC qui, par ce moyen veut assurer une plus grande participation de tous les étudiants aux activités du CEGEP de Granby.

Les médecins spécialistes du Québec "contesteront"

MONTREAL (PC) — Les spécialistes "contesteront" si les négociations avec le gouvernement du Québec sur le régime d'assurance-maladie n'ont pas abouti d'ici à deux semaines, a annoncé mercredi la Fédération des médecins spécialistes du Québec.

Au cours d'une conférence de presse, le Dr Raymond Robillard, président de la Fédération, a ajouté que le terme "contestation" ne signifiait pas nécessairement une interruption des services d'urgence. Il n'a pas fourni d'autres précisions.

D'ici à deux semaines, a-t-il expliqué, les spécialistes publieront un "livre blanc" soulignant leur opposition à la loi de l'assurance-maladie, adoptée cette année par l'Assemblée nationale.

Le livre blanc énumérera les conditions auxquelles les spécialistes sont disposés à collaborer à l'application et au fonctionnement du régime d'assurance-maladie au Québec.

Assemblée générale de la garde-paroissiale Saint-Joseph, ce soir

GRANBY — Una sssemblée générale réunira tous les membres de la garde - paroissiale Saint-Joseph, ce soir, à 7 heures 30, au sous-sol de l'église Saint'Joseph.

De nombreux sujets de discussions sont portés à l'ordre du jour de l'assemblée soit: la tenue d'un mini-congrès au cours de l'automne 1970; l'étude, au cours de futures réunions, de la constitution de la Garde-paroissiale ainsi que du manuel militaire; et la réunion des comités exécutifs de plusieurs corps de garde invités à Sorel le 19 septembre.

Tous les membres sont priés d'assister à la réunion et peuvent se faire accompagner par les personnes intéressées à se joindre au groupe.

Deux accidents seulement hier

Un jeune motard est blessé dans une collision à Granby

GRANBY (AD) — Un motocycliste a frôlé la mort mais s'en est tiré avec des blessures hier, à Granby, dans l'un des deux accidents de la circulation survenus en notre ville durant la journée. Ces accidents ont fait un blessé et causé des dommages matériels évalués à $925.

Il s'agit de M. François Guertin, 18 ans, de Sainte-Cécile de Milton, dans le comté de Shefford, qui a été transporté à l'Hôpital général de Shefford, souffrant d'une tracture ouverte à une jambe. Le blessé a été gardé sous observation à l'hôpital après avoir subi une intervention chirurgicale hier soir. Son état est considéré satisfaisant par les autorités de l'institution.

L'accident s'est produit peu après midi 30, à l'angle de la rue Paré et de l'Avenue du Parc, lorsqu'une voiture conduite par Mlle Nicole Deslandes, 25ans, du 309, rue Saint-Hubert, à Granby, est entrée en collision avec la motocyclette que chevauchait la jeune homme blessé. Ce dernier était le seul passager sur la moto. Quant à la conductrice impliquée, elle s'en est tirée indemne.

Les dommages aux deux véhicules sont estimés à quelque $700.

Accident mineur

Par ailleurs, un accident mineur s'est produit peu après 3 heures hier après-midi, face au 25, rue Dufferin, lorsqu'une voiture faisant marche arrière et conduite par M. René Charbonneau, 59 ans, du 456, rue Churchill, à Granby, a embouti une autre automobile stationnée en bordure du trottoir et au volant de laquelle se trouvait M. Paul Potvin, du 109, rue Vittie, à Granby également.

Ce dernier véhicule a subi des dommages matériels estimés à quelque $225, tandis que l'autre n'a subi aucun dommage apparent.

L'assemblée générale annuelle de l'Association des manufacturiers est vouée à une véritable réussite

GRANBY (AD) — C'est demain que se tiendra au chalet de ski du Mont Orford la 23e assemblée annuelle de l'Association des Manufacturiers de Granby Inc., sous la présidence de M. Roy Anderson, président de l'organisme granbyen.

Cette grande journée annuelle comporte un programme complet pour les membres de l'organisme, ainsi que pour les épouses et les invités.

L'assemblée annuelle débutera à 10 heures, demain avant midi avec la réunion générale des membres de l'Association. Cette réunion comprend la lecture des minutes de la dernière assemblée annuelle, le rapport du président sortant de charge, les discussions des membres et finalement l'élection du nouvel exécutif de l'organisme.

La première assemblée des membres de l'exécutif nouvellement élu suivra la réunion générale vers 11 heures 45. Cette assemblée durera environ 30 minutes, soit jusque vers midi 15, alors que sera servi le diner au chalet du centre de ski.

Activités facultatives

Les activités reprendront à 1 heure 30, demain après-midi, alors qu'aura lieu le tournoi de golf de l'Association au Club de Golf du Mont Orford. Ce tournoi est ouvert aux membres , à leur épouse ainsi qu'aux invités de l'organisme.

Les personnes que le golf n'intéresse pas pourront effectuer une randonnée sur le Lac Memphrémagog à bord du bateau de plaisance "L'Aventure II". Pour ce faire toutefois, ces personnes devront être présentes au quai fédéral à Magog, à 1 heure 30. En effet, le départ pour la randonnée s'effectuera de l'embarcadère du quai fédéral à 1 heure 45, et les retardataires ne seront malheureusement pas attendus.

La soirée

Le banquet de clôture couronnera cette journée annuelle de l'Association des Manufacturiers de Granby. Le banquet aura lieu demain soir, à 7 heures, et sera sous la présidence du nouveau président de l'organisme. C'est également à cette occasion que seront distribués les prix aux gagnants du tournoi de golf, et que seront attribués divers prix de présence aux membres, à leurs épouses et à leurs amis. Une grande soirée de danse au son d'un orchestre réputé clôturera finalement cette assemblée générale de l'Association des Manufacturiers de Granby.

Selon le secrétaire-trésorier de cet organisme, Me Gilles Therriault, de Granby, environ 200 personnes sont attendues pour la circonstance.

Visite de stagiaires français

"T'es pas tannée Jeanne d'Arc" présentée à Granby

GRANBY (BD) — "Le Grand cirque ordinaire" sera en ville samedi, le 19 septembre, présentant un chef-d'oeuvre du théâtre québecois, "T'es pas tannée Jeanne d'Arc?". Le chapiteau sera installée dans l'amphithéâtre de l'école polyvalente Immaculée-Conception.

Ce spectacle est organisé en collaboration par les Loisirs de Granby, le ministère des Affaires culturelles et l'Office franco-québecois pour la jeunesse pour un groupe de 18 stagiaires français de l'Office franco-québecois qui séjourneront, durant cette fin de semaine, dans des familles de Granby. Ces stagiaires et les familles qui les reçoivent seront les invités d'honneur à cette représentation théâtrale. A cause du nombre de places restreint de la salle, l'Office franco-québecois et les Loisirs de Granby distribueront gratuitement les billets aux personnes qui participent à l'organisation des loisirs à Granby.

Le groupe de stagiaires français qui séjournera à Granby, est au Québec pour une période de trois semaines dans le cadre d'un stage d'étude en sport à l'université. Leur séjour à Granby a pour but de leur faire connaître la vie des familles québecoises. Afin de leur mieux faire connaître le Québec, l'Office franco-québecois leur présente également du théâtre québecois.

A cette fin les services du TPQ (Théâtre populaire du Québec) furent retenus qui a constitué la troupe du "Grand cirque ordinaire" qui présente quatre spectacles dont "T'es pas tannée Jeanne d'Arc". Grâce à la collaboration de divers organismes régionaux et locaux, ces spectacles sont de véritables rencontres culturelles.

"T'es pas tannée Jeanne d'Arc" met en vedette Paule Baillargeon, Jocelyn Bérubé, Raymond Cloutier, Suzanne Garceau, Claude La Roche, Gilbert Sicotte et Guy Thauvette. Cette pièce, écrite par Raymond Cloutier, reconstitue le procès de Jeanne d'Arc, mais dans le contexte de l'histoire du Québec.

L'auteur décrit son personnage comme suit: "C'est la nationaliste-à-la - française - type. Et notre combat au Québec pour la survivance d'une identité et d'un territoire, relève de la même impulsion. Jeanne voulait qu'un pays, malgré tous ses défauts, soit lui-même. Cela exige une liberté individuelle et collective, une bataille individuelle et collective. S'il n'y a pas six millions de Jeanne d'Arc au Québec, il y en a quand même assez pour pouvoir se parler à travers ce personnage connu de vous et de nous. Appelons-le une médiation, un intermédiaire, qui nous permet de faire le constat de certaines choses."

Cette pièce a déjà atteint plus de 100 représentations devant 50,000 personnes. Elle a été créé en octobre '69 et a été jouée partout au Québec. Au cours de l'automne, une autre tournée sera organisée à travers le Québec.

Le groupe des 18 stagiaires français arriveront à Granby vendredi soir. Une réception civique sera donnée en leur honneur à l'Hôtel de ville, à 18 heures. Le samedi matin le groupe se rendra à Montréal assister à une partie de baseball et reviendront à Granby samedi après-midi pour assister samedi soir à la représentation théâtrale. La journée de dimanche sera consacrée à des temps libres dans les familles ou à des visites dans la ville de Granby.

Le conseil municipal de Granby n'a pu désigner cette semaine le successeur de M. Orpha Choinière comme conseiller. Le maire tient à ce que tous les conseillers soient présents pour régler cette affaire. Or, cette semaine, M. Payne était absent. On dit qu'il est parti à la pêche.

MM. Bernard Godue et Alphonse St-Onge, deux Granbyens bien connus, semblent en pleine forme physique. Le premier est souvent vu à bicyclette dans les rues de la ville. Quant au second, il fait chaque jour une longue marche.

Une quaincaillerie de la rue Principale vend de tout. C'est du moins ce qu'on peut lire sur une annonce extérieure. Au bas, en caractères plus petits, on peut aussi lire ce qui suit: "Si nous ne l'avons pas... c'est que vous n'en avez pas besoin".

Il n'y aura pas de cour vendredi matin au palais de justice de Cowansville. Cette journée sera consacrée à la Conférence des juges. Et lundi, ce sera la rentrée des tribunaux dans le district judiciaire de Bedford.

Vu sur la rue Principale: une auto recouverte d'une épaisse couche de poussière sur laquelle on avait écrit, avec un doigt, "lave-moi pas"; un patrouilleur de la SQ qui évite de justesse un accrochage en dépassant un automobiliste; un automobiliste qui a fait près d'un demi-mille avec un pneu crevé; un adulte et deux enfants sur la même bicyclette.

Une aide de $29,640 est versée pour les Granbyens défavorisés

GRANBY (GMM) — La Fédération des services communautaires Richelieu-Yamaska verse chaque année aux différentes oeuvres de Granby des montants plus ou moins substantiels leur permettant d'assurer à la population la plus défavorisée une aide matérielle ou morale suivant le but du groupement.

Ainsi, le Centre de bénévolat, qui comme son nom l'indique, canalise vers les points stratégiques, les bonnes volontés, reçoit chaque année une somme de $12,000; le Centre d'accueil, qui aide les alcooliques à surmonter leur maladie et à se réadapter à une vie normale, reçoit $5,000 et le Carrefour d'entraide, qui accorde temporairement aux familles les plus désorientées une aide morale et matérielle qu'aucun autre service en place pourrait leur apporter, reçoit une somme de $1,500.

D'autres mouvements reçoivent également une aide pécunière totalisant une somme de $11,140 reversée au pro-rata de la population. Ces autres groupements sont en particulier la Fédération des scouts, le service des Aides familiales et le Conseil de développement social.

C'est donc une somme globale de $29,640 qui est reversée chaque année au bénéfice de la population de Granby par la Fédération des services communautaires Richelieu Yamaska.

La Fédération, elle, tire ses capitaux de souscriptions publiques et de dons faits par les municipalités du territoire du diocèse de Saint-Hyacinthe. Lorsque la Campagne annuelle s'ouvre chacun se doit donc d'être généreux: un jour ou l'autre il peut se trouver fort heureux de recevoir à son tour l'aide qu'il permet à d'autres de recevoir.

En effet, les services financiers ainsi sont hors de contrôle de ceux établis par les gouvernements supérieurs et les personnes qui en bénéficient n'ont pas à répondre à des critères de pauvreté tels que ceux établis dans la loi et les règlements du Bien-être.

Ce sont des services de dépannage temporaire répondant à des besoins aussi divers que les individus et les situations de famille perturbée par la situation économique générale.

Le vice-président de la Fédération des services communautaires Richelieu-Yamaska, M. Lucien Potvin, a remis à Soeur Clotilde Lemay la troisième tranche d'une subvention annuelle de $1,500 en faveur du Carrefour d'entraide, oeuvre dont elle a la responsabilité et dont le but est d'apporter une aide temporaire, matérielle et morale, aux personnes ne pouvant relever d'aucun service officiel en place.

THEATRE PALACE GRANBY
372-4466
EN PRIMEUR! EN MEME TEMPS QU'A MONTREAL!
ANDRE LAWRENCE — MONIQUE MERCIERE — PIERRE LETOURNEAU — CANDY GREENE
Un Voyage Sensuel d'Une Génération à l'Autre
18 ans
Viens mon Amour
(en couleur)
au même programme:
"TOUT SUR LE ROUGE"
(TECH.)
en plus:
JE SUIS UNE "STRIP-TEASEUSE"
(couleurs)
Horaire: VIENS MON AMOUR à 9.15 p.m. TOUT SUR LE ROUGE à 7.35 p.m. Admission $1.75.
Laissez-passer non valables.

Concert Gilbert Bécaud
Jeudi 24 Sept. 9.00 p.m.
Billets en vente

VALSE TANGO CHA-CHA SWING
FOX-TROT MERENGUE SAMBA RUMBA
Vos professeurs Gilberte et André Frédette, membres de la Fédération des Loisirs
DANSE DU QUEBEC
vous invitent à une soirée d'information, suivie d'un COURS GRATUIT
BIENVENUE A :
COWANSVILLE: les 8 et 12 septembre, à 7.30 p.m. au CENTRE CULTUREL
A SUTTON: les 13 et 15 septembre, à 8.00 p.m. à l'ECOLE FRERE-ANDRE

SPÉCIAL du JOUR
DE CHARLES MOUSSETTE LE ROI DES AUBAINES
VALIANT 1965
• 6 cylindres
• automatique
• très propre
• bas millage
• garantie
PRIX NEUF $2950
PRIX REG. $775.
NOTRE PRIX $ 699.
COMPTANT $99. PAR SEM. $7.61
Shefford
CHRYSLER, PLYMOUTH LIMITEE
CHEMIN ST-PAUL - Granby - 378-9051

Editorial

Que Granby agisse le plus tôt possible

Le ministre de la Voirie vient d'annoncer la construction d'une route de trois milles entre le parc industriel de Bromont, où s'installe actuellement la compagnie IBM, et l'autoroute des Cantons de l'Est.

Le ministère entend, d'un autre côté, aménager deux rampes supplémentaires à l'échangeur 41 de l'autoroute, en vue de permettre à la circulation de se diriger, de cet endroit, non seulement vers Sherbrooke, mais vers la métropole.

Cette nouvelle route, dont le ministère doublera la largeur dans quelques années en vue d'en faire une autoroute d'une emprise totale de 150 pieds, sera terminée vers la fin de 1971 , c'est-à-dire au moment où l'usine IBM d'une valeur de $21 millions ouvrira officiellement ses portes.

Si, aujourd'hui, nous attirons l'attention des autorités granbyennes sur le projet du ministère de la Voirie, c'est qu'elles ne semblent pas se rendre compte de son importance pour Granby, où se trouve le véritable bassin de la main-d'oeuvre dont l'IBM aura besoin pour assurer le fonctionnement de son usine.

Il serait à-propos que, dans les circonstances, Granby s'adresse au ministère de la Voirie pour obtenir le prolongement de cette route jusqu'à notre ville.

Il y a à peine trois milles et demi entre l'échangeur 41 et les limites de Granby, mais la route actuelle est étroite, sineueuse et répondra difficilement aux exigences de la circulation le jour où l'IBM commencera à produire ses fameux circuits intégrés.

Cette route sera d'autant plus inadéquate que cette entreprise emploiera dès le début plus de 750 personnes et que son personnel sera beaucoup plus considérable dans quelques années si, comme il en est déjà question, elle construit une seconde usine aussi importante que la première.

Les autorités de Granby ne devraient donc pas attendre davantage pour réclamer le prolongement de la route de l'aéroport de Bromont.

Elles ont du reste là une occasion unique de réaliser un projet formulé, il y a plusieurs années, pour détourner la circulation vers le nord-est de la ville et libérer la rue Principale, en particulier en fin de semaine.

Le réaménagement de la route de Shefford-Ouest pourrait se faire, en effet, à partir de l'échangeur 41, de telle sorte à déboucher à la route 13, à la hauteur du boulevard Bouchard, ce qui permettrait de créer une voie de ceinture apte à desservir également la route no 1 aux limites est et ouest de Granby.

Comme on le voit, ce "bout de route" que construit le ministre de la Voirie est assez important, de même que celui dont nos autorités devraient réclamer la construction.

Notre ville est déjà assez inadéquatement desservie par la voie d'accès à l'échangeur 38 de l'autoroute pour qu'elle ne perde pas cette opportunité qui s'offre de créer, avant quelques années, une voie rapide entre Bromont et Granby.

Nous nous plaignons, non sans raisons, de l'indifférence des ministères provinciaux, mais, dans le cas présent, nous serons, semble-t-il, les propres artisans de nos difficultés, si nous n'intervenons pas à temps. Car le ministre de la Voirie lui-même paraît admettre la nécessité du prolongement de cette voie.

De plus, M. Pinard ne cache pas son intention de consacrer désormais les crédits de son ministère à l'aménagement de routes périphériques et à vocation économique à proximité des centres urbains. Il y a donc lieu d'insister pour que le ministre ne songe pas uniquement à Bromont, mais à Granby.

Pour cela, cependant, il importe de le sensibiliser à nos besoins, d'attirer son attention sur les relations étroites qui, dans l'avenir, existeront entre les deux villes, même si des esprits étroits et retardataires refusent toujours de l'admettre.

Si, par exemple, dans le cas présent, il avait existé une véritable collaboration entre les autorités des deux centres, sans doute une requête conjointe aurait-elle pu être présentée au ministre de la Voirie. Il est malheureux que cela n'ait pas été fait.

Espérons, cependant, que le conseil local ne tardera pas à soumettre sa requête.

Comme l'a dit M. Pinard, à la fin de sa déclaration, ces jours derniers: "aide-toi et la voirie t'aidera".

Roland Gagné

Point de vue

Vrai ou faux?

M. René Lévesque affirme, à l'issue d'une réunion de son parti, que le Parti Québécois est la formation politique de l'avenir au Québec.

Certes, est-il permis d'en douter, mais, dans ce cas, on est en droit de se demander pourquoi son fondateur songe à l'abandonner.

Il y a à peine quelques jours, M. Lévesque s'interrogeait encore sur son avenir et celui de son parti. Il laissait entendre à un reporter de la Presse Canadienne qu'il désirait réfléchir quelque temps avant de prendre une décision définitive, ce qui, bien entendu, laissait croire à la possibilité de sa démission.

Etait-ce là une simple tactique politique pour attirer l'attention sur le Parti Québécois? Peut-être.

De toute façon, on voit difficilement ce qui, dans les circonstances, peut porter le leader du PQ à se livrer à de semblables déclarations. Ca ne fait pas sérieux.

Si son parti est aussi bien établi qu'il le prétend, il n'a aucune raison de le quitter, et surtout de laisser planer le doute sur ses intentions.

Mais M. Lévesque dit-il réellement ce qu'il pense, et est-il surtout convaincu de ce qu'il dit?

On n'en a pas toujours, loin de là, la certitude. Ce qui, admettons-le, n'aide pas un chef politique à prouver le bien-fondé de ses aspirations.

R.G.

La Voix de l'Est ABC

Journal quotidien publié par
La Voix de l'Est Ltée.
136 Principale, Granby

Journal fondé en 1935

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication, de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

TARIFS D'ABONNEMENT

PAR CAMELOT		PAR LA POSTE	1 mois	3 mois	6 mois	1 an
Par jour	10¢	Canada	$2.50	$6.50	$12.00	$20.00
Semaine	60¢	Etats-Unis	$3.50	$10.00	$18.00	$30.00
Par année	$30.00					

Courrier de la deuxième classe Enregistrement no 0679

(Reproduction autorisée par La Presse, Montréal) Droits réservés

L'opinion des autres

L'art du compromis

On est tenté de dire que plus les gouvernements québecois changent, plus leurs revendications se ressemblent. Surtout en matière de diffusion de la culture, de l'éducation, domaine où les juridictions fédérale et provinciales ne sont pas clairement définies.

Il n'y a pas si longtemps, l'Opposition à Québec donnait l'impression de se ficher pas mal de la juridiction provinciale sur la diffusion radiophonique et télévisée et sur la construction de satellites de communications.

Aujourd'hui qu'elle est au pouvoir, elle donne une impression contraire. Au point où l'actuel ministre des Communications, M. Jean-Paul Lallier, envisage d'utiliser la télévision ordinaire pour diffuser les émissions éducatives et culturelles québécoises; au point, aussi, où il envisage d'obtenir une juridiction exclusive en matière de télévision par câble.

C'est du moins ce qu'on a pu lire dans une interview publiée dans un journal montréalais. Même la question du satellite franco-québécois sera étudiée objectivement, en fonction de sa rentabilité — pas nécessairement sa rentabilité économique — a dit le ministre. L'idée n'est donc pas rejetée du revers de la main.

C'estbon. Le Conseil des ministres se rend ainsi apparemment compte du fait que le Québec a une responsabilité particulière au Canada en matière d'éducation, et de culture en général, et qu'il n'est pas prudent de laisser à d'autres le soin d'enrichir la personnalité québecoise. Nous sommes alors devant une attitude nationaliste traditionnelle et normale. La seule différence, c'est que l'administration actuelle dit vouloir procéder maintenant avec plus d'aménité. Souhaitons que cela réussisse. Mais il serait suprenant de constater que le gouvernement fédéral a de tous temps si jalousement conservé son autorité en matière de télédiffusion simplement parce que le Québec n'était pas assez poli.

Nous ne connaissons pas l'ordre du jour de la conférence constitutionnelle fédérale-provinciale qui aura lieu prochainement. Mais peut-être le communiqué final nous en dira-t-il plus long sur la capacité du gouvernement fédéral de pratiquer l'art du compromis.

Jean-Pierre BONHOMME

(Le Droit

J'ai choisi le génie

S'il est vrai que tout humain a des besoins fondamentaux, se nourrir, s'abriter, se vêtir, il est tout aussi vrai qu'il doive pour se réaliser remplir un rôle et vivre de cet idéal qu'il s'est fixé pour lui-même.

Quant à moi, jeune ingénieur à peine sorti de l'université, j'envisage ma carrière avec deux objectifs: premièrement, permettre à l'homme d'améliorer ses conditions de vie; deuxièmement, atteindre l'idéal que je me suis proposé.

Je n'ai pas choisi le génie pour le génie mais pour ce qu'il peut apporter et je pense que l'utilisation des connaissances techniques pour satisfaire les besoins humains est le seul moyen d'y parvenir et par voie de conséquence d'atteindre le but fixé. Pour moi, le travail c'est l'art de changer et d'améliorer, de produire plus et mieux à meilleur compte avec un minimum d'effort. Pour réaliser cette amélioration, je dois créer et réaliser un changement qui ne peut évidemment s'opérer sous le "déjà connu", ex. mon bagage de connaissances techniques.

Au fond, il y a des ingénieurs depuis que l'homme essaie de modifier son environnement. Et aujourd'hui, après avoir subi le choc inévitable entre le monde universitaire et le monde du travail, j'apprends vraiment mon métier "sur le tas". Bien sûr, c'est à l'école que les principes fondamentaux de la technique m'ont été enseignés mais avec des ingénieurs d'expérience, j'apprends mon métier et comment se pratique l'art du génie.

Au 20ème siécle, je vois l'ingénieur comme un professionnel qui possède une large formation technique, une certaine expérience de la pratique et surtout l'aptitude à considérer dans ses grandes lignes les problèmes qui comprennent des applications de la technologie pour satisfaire des besoins humains.

Même si l'ingénieur se voit de plus en plus orienté vers une sphère de compétence, l'ampleur de sa formation technologique et l'étendue de sa perspective des choses (synthèse) le rendent apte à prendre des responsabilités qui lui permettront de contribuer à une solution globale du problème de l'application de la technologie.

Je veux peut-être, au fond, changer l'idée qu'on a de l'art de l'ingénieur. Moi, je veux être libre vis-à-vis mon passé. Ma formation est sans doute faite de la somme de mes expériences mais je veux grandir et développer cet esprit: prendre conscience de mon environnement et de ses besoins avec un regard d'ingénieur.

Je veux, en définitive, travailler en créateur et pour agir ainsi, il faut s'y donner délibérément et systématiquement. Est-ce viser trop haut que de vouloir réaliser des besoins sociaux, d'être le trait d'union entre la nature, l'homme et la cociété?

Un jeune ingénieur
(L'ingénieur)

La priorité accordée à l'argent

N'a-t-on pas entendu que maint chef a épousé sa secrétaire? Et que maint millionnaire a commencé sa carrière en tant que cireur de chaussures ou de plongeur? Le rêve du grand bonheur fait apparaître sous un jour favorable la grisaille de la vie professionnelle - pour d'autres, cette vie est encore plus triste parce que leurs espoirs ont été déçus.

Cela ressort d'une enquête effectuée par un Institut de sociologie appliquée qui a porté sur des jeunes de 14 à 18 ans. Au cours de cette enquête plus de deux mille jeunes exerçant une activité professionnelle - des apprentis, des jeunes ouvriers et des employés - ont été interrogés par les sociologues.

Le passage de l'école à l'entreprise cause de nombreux problèmes. La période d'adaptation pendant laquelle les jeunes doivent s'habituer à la présence d'un chef et au climat de travail plutôt rude, est relativement longue. Et quelles sont les principales préoccupations des jeunes pendant les premières années de leur activité professionnelle? Que leur signifie la profession?

Le succès est le but suprême de leur vie, ont affirmé la plupart des jeunes gens. Ils ne seraient pas heureux sans succès. Le désir de créer une atmosphère agréable et de susciter des sympathies est évoqué en deuxième lieu. Une minorité seulement a exprimé le désir d'épanouir ses talents et sa personnalité. Les opinions ne diffèrent guère entre les filles et les garçons.

Cet ordre des valeurs - bonheur et succès d'abord, épanouissement de la personnalité ensuite - se reflète également dans l'appréciation des professions. Il ressort en effet des sondages que 75% des personnes interrogées apprécient leur lieu de travail parce qu'il leur garantit un maximum de sécurité et qu'ils touchent un salaire approprié. Ils avouent que l'intérêt personnel à leur activité ne joue qu'un rôle secondaire dans le choix de leur lieu de travail.

Les jeunes gens voudraient rapidement monter l'échelle sociale pour toucher un salaire plus élevé. Environ 50% ont affirmé que leur principal objectif était de gagner le plus d'argent possible. Presque la totalité des jeunes gens interrogés sont d'avis que le prestige dans notre société dépendait en premier lieu de ce que l'on pouvait se procurer avec de l'argent: une voiture, des costumes élégants, un bel appartement. Seule une personne sur quatre espère qu'une meilleure position leur procurera plus de joie. Nombreux sont cependant ceux qui rêvent de donner des ordres à leurs inférieurs et qui aspirent à un poste élevé pour ne plus être obligé d'obéir.

"Quels sont, à votre avis, les moyens de parvenir à un poste élevé?" Environ 75% des garçons et 90% des filles ont affirmé: l'assiduité et le perfectionnement des connaissances. Les jeunes employés ont accordé une importance particulière au perfectionnement des connaissances alors que l'"assiduité" a joué un rôle primordial pour les ouvriers.

Environ 13% des jeunes gens et 5% des jeunes filles sont cependant d'avis qu'il "faut avoir du piston" pour avoir du succès dans la vie professionnelle. Six pour cent des jeunes ouvriers ont affirmé que le succès professionnel n'était en vérité qu'un " coup de dé" et que l'on n'avait aucune influence sur sa carrière.

(Kölner Stadt-Anzeiger, 13 août 1970)
(La Tribune d'Allemagne)

L'accès aux lacs et aux rivières

Selon la Confédération des loisirs du Québec, l'accès à la grande nature: lacs, rivières, forêts, etc., devrait se faire dans les cadres d'un programme destiné à assurer, à la fois, la conservation de ces richesses naturelles et leur pleine utilisation au bénéfice de toute la communauté.

De plus, la Confédération des loisirs du Québec, toujours soucieuse de promouvoir un plus grand accès aux loisirs pour la population du Québec, est d'avis que les organismes reconnus de loisirs socio-éducatifs et culturels sont tout désignés pour assumer la responsabilité de guider et d'animer les citoyens de tous âges qui désirent prendre contact avec la grande nature par des excursions et visites en forêt.

Les services municipaux de loisirs, entre autres, pourraient exercer un rôle de tout premier plan dans un programme destiné à faciliter l'accès des citoyens à la grande nature. Ils pourraient compter, à cette fin, sur l'apport des associations de loisirs spécialisés dans la découverte de la nature, telles que les associations ou sociétés de spéléologues, de mycologues, d'herboristes, les clubs de camping, de canoë, les associations chasse et pêche, les clubs 4-H, etc... , qui pourraient leur fournir les animateurs requis à cette fin.

La réalisation d'une telle formule serait évidemment grandement facilitée si les autorités gouvernementales établissaient une politique de subventions destinées à aider les municipalités à organiser des excursions dans la nature avec des animateurs qualifiés provenant des organismes de loisirs socio-éducatifs et culturels d'occupant de ce genre d'activités. Déjà, d'ailleurs, un certain nombre de municipalités et d'organismes réalisent, àpartir des moyens limités, des activités de grande nature des plus intéressantes et qui mériteraient d'être davantage connues.

La mise en place d'une telle politique d'aide à l'animation des groupes désireux de profiter de la grande nature, non seulement favoriserait et faciliterait l'accès de nos lacs, rivières et forêts aux citoyens de toutes les classes sociales, mais également, elle assurerait le développement d'un réseau d'associations et d'organismes pouvant contribuer de façon positive à assurer la conservation de nos richesses naturelles et un meilleur contrôle de leur utilisation dans la lutte contre la pollution, le gaspillage et la spoliation de nos lacs, cours d'eau et forêts.

Selon monsieur René Belisle, président de la C.L.Q., il importe de concevoir toute politique visant à libéraliser l'accès à la grande nature dans un esprit posifif permettant une participation maximum des intéressés à la jouissance de nos richesses naturelles. Ce n'est pas en multipliant les gardes - chasse et les gardes-pêche armés d'un règlement tatillon qu'on y parviendra, mais bien plutôt en assurant une animation consciente d'activités organisées et dirigées par des personnes compétentes en la matière. Ce sont définitivement les organismes de loisirs socio-éducatifs et culturels qui sont les plus aptes à remplir ce rôle d'animation dans les cadres d'un programme ouvrant les portes de la grande nature à toute la population du Québec et faisant disparaître les barrières artificielles qui empêchent bon nombre de gens d'en profiter.

SELON DEUX JURISTES

Québec peut abolir le serment d'allégeance

Par JACQUES BOUCHARD

QUEBEC (PC) — L'Assemblée nationale a tous les pouvoirs pour abolir le serment d'allégeance à la reine que les députés sont obligés de prêter sans avoir recours à Ottawa ou à Westminster.

Telle est l'opinion de deux experts en droit constitutionnel et membres du parti québecois qui ont témoigné, mardi, devant la Commission parlementaire de l'Assemblée nationale.

MM. Jacques-Yvan Morin, professeur à l'Université de Montréal et ex-candidat PQ dans Bourassa et Louis Bernard, chef de cabinet du leader parlementaire du PQ, M. Camille Laurin, ont soutenu que les provinces ont le pouvoir de modifier leur propre constitution, sauf en ce qui regarde la fonction du lieutenant-gouverneur.

Les positions des deux experts concernant le serment ont provoqué une longue discussion entre les membres des quatre partis politiques qui siégealent à la commission parlementaire réunie spécialement pour étudier cette question.

Accusations

MM. Morin et Bernard ont de plus accusé le gouvernement libéral de M. Bourassa de manquer d'envergure, d'être moins dynamique que des administrations précédentes et de faire preuve d'une grande timidité.

Les membres de la commission sont tous d'accord pour amender ou abolir le serment d'allégeance, mais les groupes libéral, unioniste et créditiste ont fait valoir qu'il fallait être très prudent avant de prendre une décision définitive en ce domaine.

En effet, MM. Pierre Laporte et Rémi Paul ont soulevé plusieurs interrogations sur la possibilité que un ou des avocats contestent éventuellement une telle loi .

Dans cette optique, ils se sont demandés si les lois passées dans cette période de contestation ne pourraient pas elles aussi être contestées devant les tribunaux.

Réplique

A ces interrogations, MM. Bernard et Morin ont répliqué qu'il n'existait aucun précédent de cette nature, "la coutume voulant que les tribunaux ne se prononcent jamais sur les règlements qui régissent les travaux parlementaires, et qu'ils ne se sont jamais penchés sur une telle question".

Fait à noter, la prise de position de MM. Bernard et Morin vient en contradiction avec la déposition de deux autres experts juridiques et qui ont témoigné devant la commission, en juin.

Proposition

Pour sa part, le leader de l'Opposition officielle, M. Jean-Jacques Bertrand, a proposé une solution qui n'a pas été retenue par la commission mais qui a semblé rallier la majorité des membres.

M. Bertrand a en effet proposé que cette question soit référée à la Cour d'appel du Québec afin d'obtenir un avis juridique à ce sujet.

Le chef de l'UN a soutenu que le gouvernement pourrait agir avec cette opinion juridique d'une façon plus prudente, en évitant toute possibilité de contestation.

A cause des doutes sur les conséquences possibles de l'abolition d'un tel serment, M. Bertrand a affirmé que le gouvernement devait agir avec une grande prudence et que l'avis d'un tribunal était certainement plus valable que l'opinion de deux avocats.

MM. Morin et Bernard ont cependant continué à défendre leur thèse soutenant que, en vertu de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, l'Assemblée nationale, grâce à l'article 92, a le pouvoir de modifier sa constitution.

La suggestion de M. Bertrand a été appuyée par le leader parlementaire du groupe ministériel, M. Pierre Laporte, mais elle n'a pas été retenue, la Commission ayant décidé d'ajourner ses travaux et se réunir à nouveau pour étudier cette question et, possiblement, entendre d'autres experts.

Les citoyens de Ste-Florence lancent un ultimatum à Québec

STE-FLORENCE (PC) — Les citoyens de la localité de Ste-Florence et de 10 municipalités de ce secteur de la vallée de la Matapédia vont arrêter par la force si nécessaire les tracteurs affectés au défrichage du tracé de la ligne de transmission électrique Rimouski-Matapédia, de l'Hydro-Québec.

C'est ce que se proposent de faire les citoyens de cette région dès mercredi si le gouvernement québecois ne donne pas suite d'une façon ou d'une autre au second ultimatum qui lui a été expédié par télégramme par le conseil municipal de Ste-Florence, mardi soir.

Le conseil municipal de Ste-Florence, appuyé par la population de l'endroit et par celles de 10 localités environnantes, réclame que le travail de défrichage effectué au moyen de tracteurs soit immédiatement arrêté en vue de confier ce travail aux habitants de la région où le chômage sévit fortement. Quatre - vingt pour cent de la population de Ste-Florence est actuellement sans travail.

Gaspillage

Dans son second ultimatum expédié au premier ministre Robert Bourassa, et au ministre des Terres et Forêts, Kevin Drummond, tout comme dans son premier message, le conseil municipal de Ste - Florence dénonce également le gaspillage de bois provoqué par l'utilisation de tracteurs. Les béliers mécaniques renverseraient les arbres et les enterreraient. Les pertes provoquées de cette façon sont estimées à Ste - Florence à des millions de pieds de bois.

Les protestataires attendent la réponse des autorités gouvernementales avant midi et, si elle tarde à venir, ils agiront.

Un contingent de policiers provinciaux surveille l'accès des terrains de l'Hydro-Québec.

Tout un émoi

Un jeune homme de l'état du Massachusett a causé tout un émoi aux bureaux des douanes canadiennes avec une pancarte portant le nom de Trudeau au-dessus du numéro d'immatriculation de son camion. Portant un bouton sur lequel on pouvait lire "Soyez libre, allez au Canada", il a déclaré que sa femme ne croyait pas a ce dicton car il aurait déménagé ses pénates dans notre pays. Trudeau est réellement un représentant de l'état où il demeure.

Délégation française à Montréal

MONTREAL (PC) — Une délégation de la Commission des affaires culturelles familiales et sociales de l'Assemblée nationale française est arrivée, mardi, à Montréal, pour une visite de 10 jours au Canada.

Cette délégation, dirigée par M. Roger Ribadeau Dumas, vice-président de l'organisme, visitera, précise-t-on dans une communication de l'ambassade de France à Ottawa, les villes de Québec, Montréal, Ottawa, Sudbury, Winnipeg et Moncton.

Au cours de leur séjour à Ottawa, du 13 au 15 septembre, les parlementaires français seront reçus à déjeuner par M. Sharp, ministre des Affaires extérieures, et auront des entretiens avec MM. Pelletier, Davidson et Dwyer, respectivement secrétaire d'Etat du Canada, président de la Société Radio-Canada et président du Conseil des arts du Canada.

La délégation rencontrera aussi au Québec, mercredi, plusieurs ministres, dont ceux des Affaires intergouvernementales, de l'Education et des Affaires culturelles, MM. Lévesque, Saint-Pierre et Cloutier.

Les parlementaires français seront aussi accueillis par les autorités de plusieurs universités et maisons d'enseignement dans les villes qu'ils visiteront. Ils rentreront en France le 20 septembre.

Une des 11 victimes

Des policiers transportent le corps calciné de l'une des 11 victimes de l'écrasement du DC-8 à l'aéroport Kennedy, de New York. Parmi les victimes, il y avait sept hôtesses. L'avion se dirigeait vers Wahington lors de l'accident et avait pour mission d'y recueillir 250 jeunes passagers pour une envolée transatlantique.

Le Dr Laurin préconise une réforme électorale hâtive

QUEBEC (PC) — Le Dr Camille Laurin, chef parlementaire du Parti québecois, estime que la réforme complète de la carte et du système électoral québecois devra être menée à terme avant janvier 1973.

Dans un document remis aux membres de la Commission de l'Assemblée nationale, le Dr Laurin, député de Bourget, propose un échéancier des travaux qui devraient être entrepris afin d'accomplir la réforme électorale dans les plus brefs délais.

Les membres de la Commission n'ont pas discuté de l'échéancier soumis puisque le document n'a été remis qu'à la fin de la séance mais ils livreront vraisemblablement leurs commentaires lors de la prochaine réunion qui a été fixée au 23 septembre.

Cette dernière date compromet déjà le programme proposé par M. Laurin puisque ce dernier prévoyait une séance le 16 septembre.

Le représentant du Parti québecois prévoit que la première loi de la réforme électorale pourrait être adoptée en février 1971.

Les sujets

Le document du PQ note que l'étude de la Commission devra porter sur l'ensemble du processus électoral: revision de la carte électorale et du système électoral; possibilité d'une liste permanente d'électeurs, d'une carte d'identité, d'une machine à voter et d'une meilleure réglementation du financement des campagnes électorales et des partis politiques.

Le député de Bourget fixe comme priorité que la réforme électorale soit complétée avant les prochaines élections générales.

Dans les principales étapes de l'échéancier du PQ on note qu'en janvier 1971 la Commission serait appelée à se prononcer sur l'abolition des comtés privilégiés et à fixer les grandes lignes de la réforme.

La Commission permettrait par la suite la formation d'un comité d'experts dont les travaux s'étendraient sur une période de huit à 10 mois.

Au début de 1972 la Commission pourrait alors entendre les représentations de la population après avoir pris connaissance du rapport des experts et soumettrait le tout à l'Assemblée.

Loi

M. Laurin croit que "si nous voulons aboutir à temps il est nécessaire d'adopter dès la présente session une loi".

Cette loi aurait pour objet d'abroger l'article 80 de l'Acte de l'Amérique britannique du nord qui protège les limites territoriales de certains comtés.

L'écrasement de 30 pylônes de l'Hydro-Québec pourrait entraîner une hausse du coût d'électricité

QUEBEC (PC)— M. Raymond Mailloux, député de Charlevoix à l'Assemblée nationale, a affirmé mardi que la note à payer à la suite de l'écrasement de 30 pylônes de l'Hydro - Québec dans son comté va dépasser $16 millions et il a prédit qu'il y aura une hausse des tarifs de l'électricité.

Rappelons que dans la semaine du 9 novembre 1969, sous le poids du verglas et la force du vent, 30 pylônes de la ligne de 835 kv de l'Hydro-Québec se sont effondrés sur les montagnes du comté de Charlevoix.

Le travail de reconstruction se poursuit, entraînant la reconstruction de 210 pylônes, à la suite de la modification de l'ancien tracé sur une distance de 46 milles et l'intercalation de 118 pylônes supplémentaires.

Rappelant la séance du comité parlementaire de l'Assemblée nationale qui a étudié l'écrasement des pylônes, M. Mailloux a dit que l'Hydro-Québec a menti quand elle a affirmé que les pertes s'établissaient à $1.8 millions.

Scandale

"Je n'ai jamais cru ce chiffre," a dit M. Mailloux qui a qualifié l'affaire d'un "des pires scandales de l'Hydro."

Selon lui, "le premier devis de la ligne a été une anomalie criante" et il aurait fallu prendre des précautions contre des dangers connus comme le verglas. "Or, on a réduit le nombre de tours; on a réduit la grosseur des fils alors qu'on aurait dû faire le contraire".

Voyage d'étude pour les journalistes spécialisés

QUEBEC (PC)— Le président de la Tribune de la presse, M. Normand Girard, a déclaré mercredi, qu'un projet de voyage d'étude en France pour les journalistes spécialisés dans le domaine de la politique québecoise était en train de se concrétiser.

M. Girard était interrogé en rapport avec la publication dans un quotidien de Toronto d'une nouvelle en provenance de Québec concernant cette initiative.

M. Girard a précisé que ce projet avait été discuté lors de la dernière réunion de la Commission permanente de coopération franco-québecoise et qu'il attendait du gouvernement français le programme du stage de formation ainsi que la confirmation officielle de la commission.

Le président de la Tribune de la presse a en outre ajouté que c'était le premier d'une série de voyages d'étude sur le fonctionnement de diverses formes de parlementarisme, et que des démarches de l'exécutif de la Tribune sont ou seront entreprises pour aller à Londres notamment, et à Washington.

COMPAGNIE ROLAND

La convention est signée

MONT ROLLAND (PC) — Six cents employés d'un moulin de pâtes et papier sont rentrés au travail après avoir signé une convention collective de deux ans avec la compagnie de papier Rolland, a annoncé mercredi un porte-parole syndical.

Les travailleurs étaient en grève depuis six semaines pour appuyer leurs revendications salariales et leur demande d'une semaine de travail plus courte.

Les grévistes étaient représentés par la Fraternité internationale des travailleurs de l'industrie des pâtes et papier et par le syndicat des ouvriers-papetiers et travailleurs unis du papier.

Selon la nouvelle convention, les employés obtiendront une augmentation de 50 cents l'heure sur le taux antérieur de $2.75, plus une prime de 15 cents l'heure pour les semaines où les employés doivent travailler sept jours.

La prime salariale s'applique à tous les employés des deux moulins de la compagnie, dans les Laurentides.

LE PARC FORILLON

Les propriétaires indemnisés en quatre grandes étapes

GASP3, Qué. (PC) — Le gouvernement du Québec entend procéder en quatre grandes étapes afin d'indemniser et réinstaller les habitants du territoire du futur parc national de Forillon.

Ces étapes sont celles de l'offre, révélant l'indemnisation envisagée par le gouvernement québecois pour la propriété expropriée; de la négociation entre le propriétaire et le gouvernement; du paiement de l'indemnité, qui parviendrait par chèque à l'exproprié dans les 60 ou 90 jours suivant l'entente; et de la réinstallation.

Le gouvernement québecois, selon l'entente intervenue avec le ministère fédéral des Affaires Indiennes et du Grand Nord canadien au sujet du parc, s'est engagé à effectuer les expropriations des habitants du secteur de la presqu'île Forillon pour ensuite le remettre à Ottawa.

Les 180 familles habitant le territoire du futur parc seront visitées individuellement par les fonctionnaires provinciaux chargés de la réinstallation, à compter du 15 septembre. Les rencontres devraient être terminées à Noel.

Elles ont pour but de discuter avec chacun des expropriés de l'évaluation de sa propriété, et de lui expliquer les procédures de contestations s'il y a lieu.

Les rencontres entre les expropriés auront lieu à Gaspé, pour des raisons d'efficacité. Des automobiles seront mises à la disposition des personnes impliquées.

Les fonctionnaires s'entretiendront d'abord avec les propriétaires de résidences à l'année, ensuite avec ceux des chalets et enfin avec ceux des terrains vacants.

Noyée dans une caisse

Un bateau-remorque ramène sur la rive une caisse dans laquelle on croit trouver le cadavre de Mme Constance Stone, âgée de 25 ans. Son mari avait rapporté sa disparition à la police. Il est présentement détenu comme témoin important dans cette cause de meurtre. La caisse reposait dans 62 pieds d'eau.

TOUT GENRE D'ANNONCE EXECUTE UN SERVICE PUBLIC,
L'ANNONCE CLASSEE l'exécute
PLUS DIRECTEMENT, PLUS IMMEDIATEMENT, POUR PLUS DE GENS.

MANUFACTURE OUVERTE AU PUBLIC A MONTRÉAL

Le vrai, le seul créateur de ce genre bien imité mais jamais égalé

LE ROI des HABITS
COMPAGNIE LIMITEE

Invite toute la population de la Rive-Sud à venir s'habiller dans sa propre manufacture ouverte au public à Montréal

5000 HABITS — Dernières nouveautés matériel importé d'Angleterre — 39

IMPERMEABLES pour hommes doublure amovible — $16

2000 HABITS — Astral-faits à la main — $49

CHOIX DE Costumes dames importés de France 4-saisons 3 morceaux. — $22

UN SEUL MAGASIN MANUFACTURIER — Le ROI des HABITS — 1535 ST-GERMAIN en bas d'Ontario, (coin Adam) — COMPAGNIE LIMITEE 522-4364

COMMENT S'Y RENDRE.. A la sortie du pont Jacques Cartier, tournez à droite sur la rue Ontario jusqu'à St-Germain, puis tournez vers le sud jusqu'à la rue Adam.

Al MacNeil devient l'assistant de Claude Ruel, avec le Canadien

MONTREAL (PC) — Al MacNeil, un ancien joueur de défense de la Ligue nationale de hockey et ex-gérant dans la Ligue Américaine, avec les Voyageurs, a été nommé hier assistant du coach des Canadiens de Montréal.

MacNeil, natif de Sydney, N.-E., âgé de 35 ans, sera l'assistant régulier et à plein temps de Claude Ruel. Ce dernier en sera à sa troisième saison comme pilote des Canadiens.

C'est Sam Pollock, vice-président et gérant général du club, qui a fait cette annonce hier, au cours d'une conférence de presse.

"L'idée de cet assistant n'est pas nouvelle, selon Pollock, mais il s'agit d'un pas en avant vers le hockey de demain, dans le domaine professionnel."

Par la même occasion, le gérant général Pollock a annoncé que Ron Caron a été réengagé comme gérant général des Voyageurs. Caron assumera le poste laissé vacant par MacNeil.

Cette réunion avec la presse marquait les débuts de l'entrainement qui commence aujourd'hui pour plus de 70 joueurs. L'an dernier, les Kings de Los Angeles avaient engagé Doug Harvey comme conseiller pour le personnel des défenseurs et, dans le passé, d'autres clubs ont utilisé des vétérans joueurs pour assister l'instructeur. Harvey a aussi été joueur-instructeur avec les Rangers de New York.

Expérience

MacNeil est un vétéran de 524 parties dans la Ligue nationale. Il était le choix personnel de Claude Ruel. Les autorités du club étudiaient la possibilité de créer ce poste depuis juin et avaient demandé à Ruel de choisir lui-même son assistant, dès le mois d'août.

Ruel, pour sa part, a déclaré qu'il avait choisi MacNeil parce qu'ils étaient de vieux amis et à cause de son expérience comme joueur professionnel et comme instructeur.

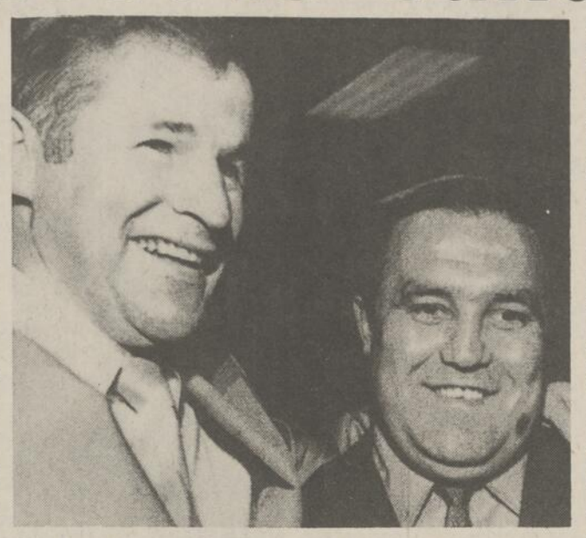
MacNeil a joué déjà pour les Maple Leafs de Toronto, les Black Hawks de Chicago, les Canadiens, les Rangers de New York et les Penguins de Pittsburgh. Il fut joueur-instructeur des Apollos de Houston avant de permuter avec les Voyageurs.

Ruel a décrit MacNeil comme "un bon homme sincère et honnête qui va épauler mes efforts et ceux du club à 100 pour cent."

Selon Ruel, le calendrier prolongé à 78 parties a augmenté la tension sur les instructeurs, d'où la nécessité d'un aide.

Quant à MacNeil, il a dit "qu'il sait ce que Ruel veut du club. Je n'aurais pas accepté le poste s'il ne m'avait lui-même choisi."

MacNeil s'occupera des pratiques, prendra conseil de Ruel sur la stratégie du club, et apprendra les détails des habitudes de l'équipe en voyage et verra à donner du travail additionnel à certains joueurs.



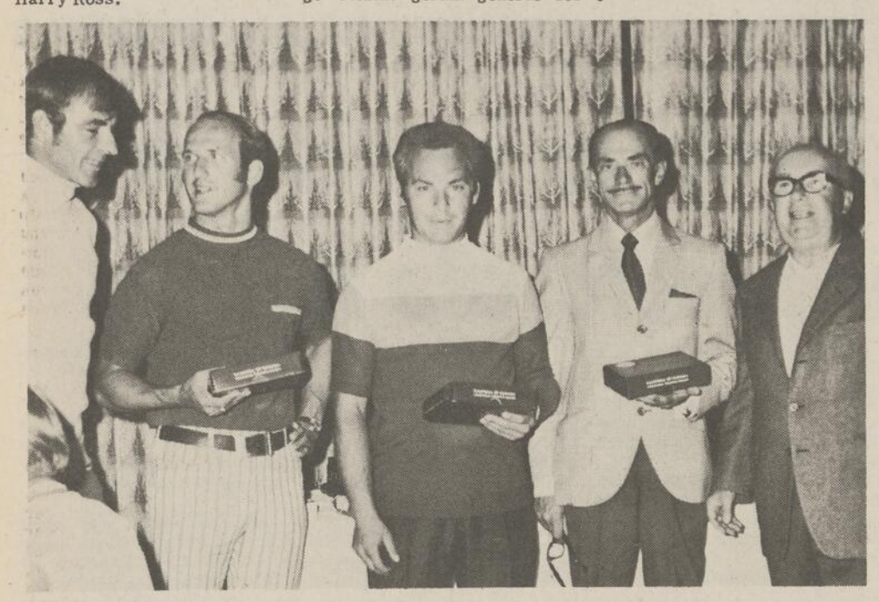
Le Canadien aura ses deux instructeurs: Ruel & MacNeil

David Loeb se plaint

OTTAWA (PC) — David Loeb, propriétaire des Rough Riders d'Ottawa, demande à la Ligue canadienne de football de protéger les quarts-arrière contre le genre de blessure subie par Gary Wood, dans une partie contre les Argonauts de Toronto, lundi.

Wood a été renversé par l'arrière défensif Ed Harrington, sur le premier jeu du match par les Riders. Inanimé, Wood dut rester deux grosses minutes sur le sol avant qu'on ne vienne à son aide.

Harrington fut expulsé de la partie et les Argos furent pénalisés de 25 verges par l'arbitre Harry Ross.



LE CHAMPIONNAT des "classes" a également donné lieu au couronnement de trois champions, au club Granby-St-Paul. Nous vous les présentons; de gauche à droite, Albert Martel, capitaine du club, Gérald Allaire, gagnant du "A", J.M. Pelletier, vainqueur dans la classe "B", P. E. Vaillant, champion de la classe "C", et le président du club, Frank Brunet.

(Photo, Matton)

Finale entre femmes-lutteuses au Palais, dimanche soir

Granby-- A compter de dimanche soir prochain, et jusqu' au milieu d'octobre, les programmes hebdomadaires de lutte, au Palais des Sports de Granby, seront présentés le dimanche soir, au lieu du samedi soir. C'est le gérant du Palais, Léonard Grondin qui a confirmé la nouvelle, hier.

Donc, après une interruption d'une semaine, la lutte reprendra dimanche soir, au Palais des Sports de Granby, et pour souligner ce "retour de vacances", le promoteur Grégoire a préparé un programme qui comprend deux finales, dont une entre deux femmes lutteuses.

Il y a belle lurette que nous n'avons pas eu l'occasion de voir deux femmes se livrer un combat surtout dans une finale 2 de 3. Et bien, elles seront au Palais dimanche soir prochain. L'autre finale, celle qui clôturera la soirée, opposera le robuste et populaire Jos Leduc à Danny Lynch, l'invincible.

Voilà un combat qui ne manquera pas de plaire aux sportifs. Jos Leduc, devra dénicher sûrement quelques nouveaux trucs pour vaincre un Lynch, qui a un record vraiment fantastique.

Une rencontre par équipes précèdera les deux finales. Antonio Baillargeon et Len Schelley rencontreront les frères Petrov. Le premier combat de la soirée aura lieu entre Paul Leduc et Duke Myers, à 8h. 30 précises... et ne l'oublions pas, dimanche soir, au lieu de samedi soir, au Palais.

...on en parle...

Bill Dupré, la "Comète noire" des Vics de Granby l'hiver dernier, a été victime d'un sérieux accident d'automobile, en fin de semaine dernière, près de Sherbrooke. Tout indique que Bill ne pourra jouer au hockey l'hiver prochain, du moins pas avant le début de 1971. Nous lui souhaitons un prompt rétablissement.

X X X

Les Guépards de Granby, de la ligue Junior "B" des Cantons de l'Est, ont fait un choix judicieux en s'assurant les services du sympathique Arsène Hallée, comme publiciste de l'équipe. Les Guépards seront souvent en évidence avec Arsène, et les autres média d'informations.

X X X

Malgré l'échec des Vics cette semaine, ils supporteront, l'hiver prochain, deux équipes "toutes étoiles" de calibre Bantam et Midget... afin de préparer l'avenir. Ces équipes seront appelés à jouer plusieurs parties hors-concours, et participer à plusieurs tournois.

X X X

Pour Luc Simard et Marc Tardif, la grande aventure est maintenant commencée. En effet, Luc s'est rapporté au camp des Maple Leafs de Toronto hier, pendant que le grand Marc en fera autant aujourd'hui, se rapportant à celui des Canadiens de Montréal. Nos deux athlètes ont bien promis de donner de leurs nouvelles...

X X X

Il ne serait pas surprenant de voir la ligue de balle-molle Molson agrandir ses cadres dès l'an prochain. Plusieurs nouveaux clubs auraient manifesté l'intention de joindre ce populaire circuit, dont un club d'étoiles de la ligue de hockey Dépression de Granby. On verra bien...

X X X

Raymond Millette occupe présentement le siège de président des Olympiques Maska. Ce dernier est secondé par deux vice - présidents, soient Pierre Fortin et Gilles Mathieu. René Saint-Germain qui était de l'organisation des Jeux du Québec, revient sur la scène sportive comme trésorier. Mentionnons également la collaboration du sportif Guy Rousseau qui abat de l'excellente besogne comme coordonnateur.

X X X

Le groupe Commerce de Saint-Hyacinthe tenait dernièrement son tournoi de golf annuel au club Saint-Simon. Fernand Laflamme a remporté les honneurs de la classe, après deux trous supplémentaires. Robert Guilbeaut l'emporta dans la classe B, tandis que Adélard Fontaine terminait premier de la section C. Soulignons également l'excellent travail de Bertrand Fontaine qui est l'un des principaux responsables de cette activité.

X X X

L'esprit sportif n'est pas à la baisse à Saint-Hyacinthe, loin de là, A preuve, ces quatre jeunes de la paroisse Saint-Sacrement qui ont parcouru quatre milles à pied pour s'adonner à leur sport favori, le golf. Ces derniers ont participé au tournoi junior tenu au club La Providence.

X X X

Il en est de même dans le domaine cycliste alors qu'un jeune de Saint-Dominique a fait l'acquisition d'une bicyclette, en vue des Olympiques Maska. Le malheur voulut que sa bagnole tombe en panne, ce qui l'empêcha de prendre part aux épreuves cyclistes.

X X X

Toujours dans les cadres du tournoi junior, mentionnons la mésanventure de deux jeunes golfeurs de Saint-Dominique qui ont manqué de munitions au 16e trou. Ces derniers n'ont pu trouver de ravitaillement, et ont dû abandonner la compétition.

X X X

Diane Poirier d'Acton Vale a franchi un nouveau pas dans le domaine du tennis en s'assurant une victoire finale de 6-2 et 6-2 aux depens de L. Pilon du parc Lafontaine. Cette activité fut présentée à Longueuil, dans le cadre des Jeux du Québec.

Recrutement chez le Club Auto-Neige de Cowansville

COWANSVILLE (PAD) — Avec la saison hivernale, qui approche à grand pas, le Club Auto-Neige de Cowansville se prépare fébrilement à reprendre ses activités, et tous les comités s'affairent présentement à beaucoup plus d'ampleur, et plus particulièrement sur le plan du recrutement.

En effet, Armand Poirier, vice-président et directeur du comité de recrutement a officiellement lancé sa campagne pour recruter de nouveaux membres, susceptibles de se joindre au club. A cet effet, tous les anciens membres, qui n'ont pas encore renouvelé leur carte pour la saison, peuvent le faire en s'adressant aux responsables à 263-2075, ou encore chez chaque vendeur autorisé d'autos-neige à Cowansville.

D'autre part, plusieurs programmes sont actuellement sur le point d'être dévoilés et lancés; entre autres, un concours de popularité; pour l'élection d'une reine, sera lancé officiellement vendredi soir, le 11 septembre au bar-salon "Alcazar" de l'hôtel Yamaska de Cowansville en présence des six duchesses et de leurs commanditaires respectifs ainsi que de la direction du Club Auto-Neige. L'organisateur de cette promotion est Jacques Patenaude.

De plus le Club Auto-Neige de Cowansville est fier d'annoncer que le 19 octobre prochain, un manuel de poche sur l'auto-neige sera mis à l'usage des membres du Club. Ce manuel comportera en outre, toutes les activités de son club pour la prochaine saison, tels randonnées, soupers, dîners, courses, banquets et conseils pratiques sur ce sport des plus populaires.

Devant l'enthousiasme, qu'il nous fut possible de témoigner récemment, nous pouvons croire que le Club Auto-Neige de Cowansville se dirige vers des succès certains, cette saison encore.

Six clubs dans la Dépression

GRANBY — Avec la formation 1970-71 de la ligue Dépression, nous retrouverons encore six clubs très actifs, qui feront partie des cadres de cette ligue, qui a pour unique but "jouer pour s'amuser".

M. Serge Boulet, dévoué directeur, apporte cette année sa coopération habituelle et donnera à toute l'équipe du conseil d'administration, l'élan nécessaire à la bonne marche cette année.

Ceux qui n'ont pas joué au hockey depuis plusieurs années, sont les bienvenus et on s'empressera de les informer des règlements de la ligue. Rencontrons un membre de la direction aujourd'hui.

Edmonton a congédié Willie Young

EDMONTON (PC) — Les Eskimos d'Edmonton se sont départis des services du plaqueur Willie Young, un athlète de 264 livres qui venait de la Conférence de l'ouest mais qui n'a rien prouvé en deux matches avec le club. Il était classé au troisième rang des plaqueurs collégiaux des Etats - Unis par les éclaireurs de la Ligue nationale et avait été le troisième choix au repêchage des Bengals de Cincinnati, cette année.

Par ailleurs, les Eskimos ont enregistré leur première blessure sérieuse à Calgary quand le joueur de ligne Ken Ferguson a été atteint au genou qui sera soumis à une intervention chirurgicale.

Il a été placé sous la liste de réserve pour une période de 30 jours.

Dissension chez les Eskimos

EDMONTON (PC) — Wayne Overland, éditorialiste pour le Journal, d'Edmonton, écrit que les joueurs des Eskimos d'Edmonton sont sur le point de se révolter, alors que le moral du club est à son plus bas. Selon lui, "il n'y a pas un joueur du club qui ne paierait pas $1,000 pour être échangé aux Lions". Il tient cette information d'un joueur qui, évidemment, ne tient pas à être identifié. Personne de la direction du club n'a pu être rejoint pour commenter cette déclaration.

D'après Overland, après la Fête du Travail, les Eskimos sont déjà pratiquement éliminés de la course au championnat. Des actionnaires tentent de réveiller l'organisation qui a des difficultés sur tous les fronts, avec les directeurs, les instructeurs et les joueurs. On sait que les Eskimos sont la propriété de la communauté civique.

Overland cite l'opinion d'un ancien joueur des Eskimos, Al Irwin, qui pratique maintenant le droit à Toronto: "Les Eskimos ne gagneront jamais, aussi longtemps qu'ils ne se débarasseront pas du cancer qui est à la tête du club".

Selon Overland, un déluge de petits détails administratifs réduisent le rôle du gérant général Norm Kimball au rôle de commis de bureau".

Clay contre Quarry le 26 octobre

NEW YORK (AFP) — Cassius Clay, ancien champion du monde des poids lourds, privé de son titre en 1967, pour avoir refusé de faire son service militaire, rencontrera Jerry Quarry à Atlanta (Georgie), le 26 octobre.

Ce sera le premier combat de Clay, qui se fait appeller Muhammad Ali, depuis plus de trois ans.

Les deux boxeurs signeront le contrat du match au cours d'une conférence de presse qui aura lieu à New York jeudi matin.

Les Riders attirent les foules

OTTAWA (PC) — Même à leur meilleur dans la Conférence de l'Est, les Rough Riders avaient de la difficulté à attirer de grosses foules. Mais cette saison, alors que les experts les vouent à l'élimination, ils connaissent d'excellents résultats aux guichets.

Dans leurs quatre premiers matches, ils ont attiré 102,232 spectateurs, pour une moyenne de 25,557 par partie. En 1969, en marche pour la Grey Cup, ils n'avaient joué, en pareille circonstance, que devant 84,801, pour une moyenne de 21,200 par rencontre.

Dimanche prochain

L'Auto-Club Granby présentera son troisième slalom régional

GRANBY — L'Auto-Club Granby, en collaboration avec la Fédération Canadienne des Sports Automobiles (CASC), organise pour dimanche prochain un grand slalom régional, qui se déroulera au Centre d'achat Woolco à Granby.

Les premières inscriptions seront acceptées dès 10 heures dimanche matin. Des bourses et des trophées seront à l'enjeu au cours de cette compétition. Les règlements sont ceux exigés par la CASC. Soulignons que toutes les voitures devront se soumettre aux exigences suivantes: pneus, freins, rétroviseur, silencieux, ceinture de sécurité, feux avant et arrière, phares, klaxon et essuie-glace.

Le slalom est ouvert à trois classes, Sports, Sedan et Sport modifié. Dans la classe Sports, on retrouvera des catégories de 0 à 1500 cc; 1501 à 3000 cc et 3001 cc et plus. Dans le Sedan, on remarque de 0 à 1300 cc; 1301 à 2000 cc et 2001 cc et plus. Dans le Sport Modifié, on trouve de 0 à 1001 cc; 10001 à 1600 cc et 1601 cc et plus.

De plus, les enjoliveurs de roues devront être enlevées; l'inspection technique pour la vérification des freins, des jantes et des pneus sera obligatoire. Les toiles de type "tonneau" ne seront pas permises sur les voitures décapotables. Les ceintures de sécurité doivent être adéquatement fixées et portées par les conducteurs durant l'épreuve.

Il s'agira du troisième événement du genre organisé par l'Auto-Club Granby. En 1968, 98 participants avaient pris part à l'épreuve; l'an dernier, on comptait 62 concurrents. Donc, Granby a toujours été un centre idéal pour ce genre de compétition.

Un autre grand jour pour le sport automobile, dimanche au centre d'achat Woolco.

SOYEZ VOTRE PROPRE PATRON AVEC UNE STATION-SERVICE

TEXACO

à

WATERLOO

Saisissez cette chance de diriger votre propre commerce et tirez profit de vos efforts personnels et de vos décisions en étant un détaillant Texaco. Léger capital requis.

TEXACO VOUS AIDERA A DEVENIR UN DETAILLANT TEXACO HEUREUX EN VOUS OFFRANT...

- son assistance financière
- une période d'entraînement complet, avec rémunération
- des conseils pratiques pour une opération lucrative
- une bonne publicité, sa collaboration aux promotions

RENSEIGNEZ-VOUS AUJOURD'HUI!

Appelez: P. BOYER Tél. 569-9168

ou complétez le coupons ci-dessous!
Toute demande tenue confidentielle

P. BOYER
TEXACO CANADA LIMITED
C.P. 1206, SHERBROOKE

Veuillez me renseigner: Comment devenir détaillant Texaco?

NOM .....

RUE .....

VILLE ..... PROV ..... Tél: .....

"Moi, je l'envoie mon $2 *avec ce coupon*"

PAYABLE À / PAYABLE TO loto-québec

C.P. / P.O. BOX 9999, MONTRÉAL 101, QUÉBEC, CANADA

POUR GAGNER $125,000

$2.00 OU / OR MULTIPLE DE / OF $2.00

VEUILLEZ INDIQUER LES MONTANTS VIS-À-VIS DES MOIS DE VOTRE CHOIX.

PLEASE FILL IN THE AMOUNTS OPPOSITE THE MONTHS OF YOUR CHOICE.

JANV. / JAN.	.00	JUIL. / JULY	.00
FÉV. / FEB.	.00	AOÛT / AUG.	.00
MARS / MARCH	.00	SEPT. / SEPT.	.00
AVRIL / APRIL	.00	OCT. / OCT.	.00
MAI / MAY	.00	NOV. / NOV.	.00
JUIN / JUNE	.00	DÉC. / DEC.	.00

NOMBRE DE MOIS / NUMBER OF MONTHS

MONTANT TOTAL / TOTAL AMOUNT .00

PAYABLE À / PAYABLE TO loto québec

NOM / NAME

NO / RUE / NO / STREET — APP. / APT.

VILLE / CITY — ZONE POSTALE / POSTAL CODE

PROVINCE / STATE — PAYS / COUNTRY — TEL.

SIGNATURE

CHÈQUE / CHEQUE

MANDAT / MONEY ORDER

ATTENTION
Il sept: TIRAGE INTER-LOTO d'AOÛT

inter-loto
(loto-mensuelle)
220 gagnants
$325,000. en prix
loto-québec
500 Place d'Armes, Montréal, Québec Tél: 873-5350

Les Expos mêlent les cartes — Mets et Pirates à égalité

CHICAGO PA — Un simple par Bobby Wine, alors qu'il y avait deux coéquipiers de retirés à la neuvième manche, a brisé hier une égalité de 2-2 et procuré une victoire de 3-2 aux Expos de Montréal sur les Cubs de Chicago, de la Ligue nationale.

John Bateman avait commencé le ralliement avec un but sur balles, cadeau du lanceur de relève Roberto Rodriguez et Adolfo Phillips courut pour lui. Ce dernier vola le deuxième but et se rendit au troisième coussin sur une erreur de Randy Hundley. Rodriguez avait disposé de John Bocabella et de Boots Day avant le coup de Wine.

C'était la 61ème victoire des Expos dont l'ambition est de décrocher 70 gains. Billy Williams a contribué au pointage des perdants avec son 39ème circuit de la saison. Il a aussi réussi un double.

Bill Stoneham, lanceur débutant, céda sa place à Mike Marshall, à la septième. Les Expos ont compté un point contre Ken Holtzman, quand ce dernier fendit l'air sur un mauvais lancer alors que les buts étaient remplis. Bob Bailey a compte le deuxième point des Expos à la suite de son 26ème circuit de la saison.

Montréal	100 001 001 3 8 0
Chicago	000 001 100 2 8 1

Stoneman, McGinn 7 Marshall 3-7 7 et Bateman, Boccabella 9 Holtzman, Miller 8 Rodriguez 3-2 9 et Hundley. C. — Mtl — Bailey 26; Chi-Williams 39.

PITTSBURGH PA — Le frappeur d'urgence Carl Taylor, a fait compter un point, pour être la vedette d'une manche de trois points, à la sixième, et les Cardinaux de St-Louis ont triomphé hier soir des Pirates de Pittsburgh, en dépit d'une avance préliminaire des perdants.

A la sixième, Lou Brock cogna un simple et vola le deuxième but juste avant un but sur balles à Julian Javier. Joe Gibbon vint remplacer Fred Cambira et fut accueilli par le coup de Taylor. Celui-ci, en tentant de retirer son bâton, poussa la balle dans le champ droit.

St-Louis	000 033 000 6 12 1
Pittsb.	100 300 000 4 10 0

Bertaina 1-1 Cleveland 6 Hilgendorf 9 et Simmons; Cambria 1-2 Gibbon 6 Giusti 8 et Sanguillen.

NEW YORK (PA) — Ray Sadecki a lancé une partie de quatre coups sûrs alors que les mets de New York ont gagné la deuxième partie de leur programme double contre les Phillies de Philadelphie au compte de 3-1. C'est un simple par Duffy Dyer alors que les buts étaient remplis qui a fait compter les points de la victoire. Les Phillies avaient gagné le premier match, 3-2.

Sadecki, 8-4, a retiré 12 frappeurs au bâton et Grant Jackson lui tint tête jusqu'au coup décisif de Jackson, à la sixième manche.

Dans l'autre rencontre, Larry Lersch a lancé une partie de six coups sûrs et le simple, en relève, par Willie Montanez, produisit le point gagnant à la neuvième manche.

Deuxième partie

Philadel.	001 000 000— 1 4 3
New York	001 002 00x— 3 6 0

Jackson (4-15) et Ryan; Sadecki (8-4) et Dyer.

Première partie

Philadel	020 000 001— 3 8 0
New York	000 002 000— 2 6 1

Lersch (5-2) et McCarver; Ryan, Frisella (6-3), 9 et Grote. Cir: Phi-McCarver 3; NY-Jones 10.

SAN FRANCISCO (PA)—Willie Mays a canonné deux coups de circuit hier pour aider les Giants de San Francisco à décrocher un gain de 9-5 sur les Astros de Houston. Les deux coups de quatre buts ont produit cinq points.

Mays a maintenant 26 circuits pour la saison ce qui porte le total de sa carrière à 626. C'était la 53e fois de sa carrière qu'il claquait deux circuits dans un même match.

Houston	010 301 000— 5 13 1
San Fran.	201 3000 30x— 9 12 3

Dierker (13-12) Ray 7 Culver 8 et Howard; Bryant, J. Johnson (5-3) 4 McMahon 8 et Dietz. Cir: SF-Mays 2 (26).

La "v'là" la 61e

Montréal	ab	p	cs	pp
Hahn cc	3	0	0	0
Sutherland 2b	4	1	1	0
Staub cd	4	0	1	0
Bailey cg	3	1	2	1
Bateman r	3	0	0	0
Phillips cr	0	1	0	0
Boccabella lb	4	0	0	0
Laboy 3b	3	0	1	0
Day ly	1	0	0	0
Wine ac	4	0	3	1
Stoneman l	2	0	0	0
McGinn l	0	0	0	0
Marshall l	1	0	0	0
Total	32	3	8	2
Chicago	**ab**	**p**	**cs**	**pp**
Kessinger ac	4	1	1	0
Beckert 2b	5	0	0	0
B. Williams cg	5	1	3	2
Hickman lb	3	0	1	0
Pepitone cd	3	0	0	0
Santo 3b	3	0	1	0
Callison cd	3	0	2	0
Hundley r	3	0	0	0
Hiltzman l	2	0	0	0
W. Smith fu	1	0	0	0
R. Miller l	0	0	0	0
Popovich fu	1	0	0	0
R. Rodriguez l	0	0	0	0
Total	33	2	8	2

Montréal	100 001 001 3
Chicago	000 001 100 2

E - Hundley. DJ - Montréal 1, Chicago 1. LSB - Montréal 6, Chicago 10. 2b - Staub, Hickman, B. Williams. C - Bailey 26, R. Williams 39. S - Phillips, Stoneman, Hundley.

Lanceurs	m	cs	p	pm	bb	rb
Stoneman 6 2	3	7	2	2	4	3
McGinn	0	0	0	0	1	0
Marshall g 3 7 2 1	3	1	0	0	0	1
Holtzman	7	7	2	2	2	5
R. Miller	1	0	0	0	0	0
R. Rodriguez p 3 2	1	1	1	1	1	2

ML- Hiltzman. T - 2:55. A - 10,644.

La pluie retarde le tournoi

FOREST HILLS (AFP) — La pluie a provoqué mercredi l'annulation de la 8e journée des championnats open de tennis des Etats-Unis, à Forest Hills.

Les deux derniers quarts de finale du tournoi féminin entre Margaret Court (Aus) et Helen Gourlay (Aus) — le score est resté à 5-1 au premier set — et Nancy Richey (EU) contre Lesley Hunt (Aus), ainsi que les deux premiers quarts de finale masculins, Arthur Ashe (EU) contre John Newcombe (Aus) et Denis Ralston (EU) contre Cliff Richey (EU) ont donc été reportés à jeudi. Il en est de même pour la continuation des divers doubles.

La journée débutera jeudi par une conférence de presse dans laquelle la fédération internationale rendra compte de sa décision après l'annonce de la création du championnat du monde par le groupe de Lamar Hunt dont le prix total dépasse le million de dollars.

De source sûre, on avance que la Fédération internationale n'inclura pas les 20 tournois de la nouvelle compétition dans le calendrier open et que seuls les professionnels sous contrat avec la World Championship Tennis pourront ainsi y participer. On s'acheminerait alors vers une scission entre l'ILTS et les professionnels.

Les joueuses de tennis en révolte ont décidé mercredi de passer à l'action et, alors que la bruine empêchait le déroulement des matches aux championnats open des Etats-Unis, à Forest Hills, l'américaine Rosemary Casals, porte-parole de l'association des joueuses a annoncé le boycottage partiel du tournoi open de Los Angeles qui doit débuter la semaine prochaine.

C'est pour protester contre la disproportion de la répartition des prix en espèces dans les tournois vis-à-vis des hommes.

LES RÉSULTATS A Blue Bonnets

(Tous droits réservés par McMurray Publishing Co. Ltd. racing form)

1ère course: 6 furlongs 3 ans réclamé Bourse: $1,800

Cheval	Pes.	No.	P.D.	1/4	1/2	3/4	Fin	Cond.	Cote
Western King	117	7	4	1	1	1	1	Wiloughby	4.75
Band Leader	119	10	7	6	4	2	2 1-1/2	Corrick	2.10
Amanotis	119	1	2	7	6	3	3-3/4	Lapensée	0.80
Pine Gold	113	4	8	8	7	5	4	Robinson	2.25
Silvio Bey	120	8	3	5	5	4	5	Bacon	14.05
Compass Rose	119	5	9	9	8	7	6	Neff	74.15
Trust in Cash	119	2	1	4	3	6	7	Martinez	98.35
Galante	114	3	10	10	10	9	8	Nunes	45.50
King Glory	110	9	6	2	2	8	9	Savoy	37.80
Cen. Jeanie	109	6	5	3	9	10	10	Hefernan	121.15
7 Western King			**11.50**	**4.80**	**2.60**		**Temps 23.1 47.3 1.15.4**		
10 Band Leader			—	**3.50**	**2.30**		**Piste bonne**		
1 Amanotis			—	—	**2.10**				

2ème course: 6 furlongs 3 ans réclamé Bourse: $1,800

Cheval	Pes.	No.	P.D.	1/4	1/2	3/4	Fin	Cond.	Cote
Scotlands Girl	109	5	6	4	1	1	1	Willoughby	3.35
Liliam Paice	117	10	1	3	2	2	2 2-1/2	Mayorga	7.95
Dusky Tam	112	3	2	2	4	3	3	Nunes	120.20
Fair Uncle	116	4	7	6	6	5	4	Kunitake	59.15
Certain Facts	119	8	8	8	5	6	5	Lapensée	0.70
Lil Slicker	112	1	3	7	8	8	6	Beckon	15.05
Kings Herald	119	7	5	1	3	4	7	Neff	14.00
King Dandy	116	9	10	10	9	9	8	Martinez	48.55
Cheiron Nymph	113	2	4	5	7	7	9	Goldsmith	20.45
Cedar Drift	120	6	9	9	10	10	10	Bacon	16.45
5 Scotlands Girl			**8.70**	**4.20**	**4.40**		**Temps 23.1 47.3 1.14**		
10 Lillian Paice			—	**7.40**	**6.00**		**Piste bonne**		
3 Dusky Tam			—	—	**23.30**				
Pari double 7 et 5 payé									

3ème course: 6 furlongs 3 ans réclamé Bourse: $2,200

Cheval	Pes.	No.	P.D.	1/4	1/2	3/4	Fin	Cond.	Cote
Jolyy Monarch	113	3	2	7	6	3	1	Mayorga	17.85
Ron du Nord	115	9	7	3	1	1	2	Green	3.60
Black Treas.	113	1	1	8	8	4	3	Goldberg	6.80
Marshall House	113	5	4	4	4	2	4	Wiloughby	6.95
Interrogate	116	8	8	6	7	5	5	Bacon	5.80
Fire City	122	7	6	5	5	8	6	Steart	3.25
Level Road	113	2	9	9	9	9	7	Robinson	3.60
Miss Will Do	111	4	3	1	3	7	8	Ferro	35.00
Manlius	114	6	5	2	2	6	9	Lapensée	16.30
4 Jolly Monarch			**37.70**	**14.40**	**7.80**		**Temps 23 46.4 1.13.2**		
9 Ron du Nord			—	**5.90**	—		**Piste bonne**		
2 Black Treasure			—	—	**5.40**				

4ème course: 1 mille et 70 verges 5 ans réclamé Bourse: $1,800

Cheval	Pes.	No.	P.D.	1/4	1/2	3/4	Fin	Cond.	Cote
Rare Lass	112	6	1	2	1	1	1	Hefernan	1.45
Missile Rea.	115	3	3	3	4	2	2	Stewart	2.55
Royal Sound	117	2	7	7	7	6	6	Neff	5.75
Priceless Book	111	1	6	4	3	3	3	Brighs	3.75
Clinton Chief	111	7	4	6	5	5	5	Oshea	7.20
Jodos Surprise	113	5	5	5	6	7	7	Kress	39.75
Clinkityclank	108	4	2	1	2	4	4	Bacon	51.45
6 Rare Lass			**4.90**	**3.30**	**2.70**		**Temps final 1.46.2**		
3 Missile Reader			—	**3.70**	**2.80**		**Piste bonne**		
2 Royal Sound			—	—	**3.00**		**25.50**		
Exacta 6 et 3 payé 25.50									

5ème course 4 furlongs 2 ans réclamé Bourse: $1,900

Cheval	Pes.	No.	P.D.	1/4	1/2	3/4	Fin	Cond.	Cote
Town Champion	115	3	5	1	1	1		Buzzi	1.45
Miss Berlin	115	4	4	2	2	2		Green	2.30
Short Trip	115	6	3	4	3	3		Corrick	9.30
Major Law	110	9	1	6	5	4		Beckon	34.80
Maw Crammed Beast	115	1	6	3	4	5		Ferro	8.60
Velvet Pet	113	7	8	7	7	6		Steve	108.30
Taurian Gal	113	5	7	5	6	7		Mayorga	9.30
Tolindi	112	10	2	8	8	8		Heffernan	14.10
Arctic King	120	2	10	9	9	9		Lapensee	15.05
Sum Stage	110	8	9	10	10	10		Summers	25.10
3 Town Champion			**4.90**	**3.30**	**2.80**		**Temps 22.4 47.3**		
4 Mister Berlin			—	**3.20**	**2.70**		**Piste rapide**		
6 Short Trip			—	—	**3.70**				

6ème course 6 1/2 furlongs 3 ans réclamé Bourse: $1,900

Cheval	Pes.	No.	P.D.	1/4	1/2	3/4	Fin	Cond.	Cote
Speedy	111	2	4	4	3	3	1	Beckon	6.30
Big Trio	122	4	6	3	2	1	2	Corick	4.70
Bérébé	115	1	2	2	5	5	3	Wiloughby	19.10
Honey Kid	116	8	5	6	4	4	4	Bacon	
Thread	119	5	8	8	7	7	5	Reynolds	5.45
Comme on Maggie	119	3	3	1	1	2	6	Lapensee	2.25
Big Shue	119	6	1	5	6	6	7	Kress	2.55
Fleet Arab	110	7	7	7	8	8	8	Bodington	
8:35									
3 Speedy			**14.60**	**7.40**	**5.50**		**Temps 23.3 47.4 1. 13.4 1.20.3**		
5 Big Trio			—	**6.30**	**5.10**		**Piste rapide**		
2 Bébébé			—	—	**6.20**				

7ème course 6 1/2 furlongs 3 ans réclamé Bourse: $1,800

Cheval	Pes.	No.	P.D.	1/4	1/2	3/4	Fin	Cond.	Cote
Brodick	119	5	3	2	1	1	1	Bacon	8.15
High Kicker	122	7	6	3	3	2	2	Stewart	0.75
Parkside	119	3	4	5	4	4	3	Griffo	3.60
Regal Victory	114	4	1	1	2	3	4	Robinson	4.40
Harvest Banner	107	6	7	6	6	6	5	Hughlett	135.80
Porky	118	2	5	7	7	7	6	Green	39.55
Call Foxy	109	1	2	4	5	5	7	Buzit	9.45
6 Brodick			**18.30**	**4.30**	**3.00**		**Temps 23.1 47.3 1.14.1 1.21**		
8 High Kicker			—	**2.50**	**2.20**		**Piste rapide**		
4 Parkside			—	—	**2.70**		**Quiniella 6 et 8 payé 12.50**		

8ème course 1 mille 70 verges 3 ans réclamé Bourse: $2,800

Cheval	Pes.	No.	P.D.	1/4	1/2	3/4	Fin	Cond.	Cote
Rime Royal	113	1	2	2	2	2	1	Lapensre	2.70
Negro Barro	116	6	1	1	1	1	2	Neff	2.80
Harolds Love	108	3	3	4	6	4	4	Sutclife	6.65
Pretty Nellie	119	5	6	6	4	3	3	Bacon	5.55
Pancers Miss	115	4	5	5	5	5	5	SXTEWART	
Swiss Master	116	2	4	3	3	6	6	Green	19.90
1 Rime Royal			**7.40**	**4.00**	**4.30**		**Temps final 1.44.2**		
Piste rapide									

9ème course: 1 mille 3 ans réclamé Bourse: $1,900

Cheval	Pes.	No.	P.D.	1/4	1/2	3/4	Fin	Cond.	Cote
Jett Duchess	116	1	1	4	3	3	1	Briggs	40.10
Misty Fair	121	5	3	2	2	1	2	Sutclife	2.40
Brothers Flirt	121	2	2	1	1	2	3	Stewart	0.95
Jacob Starr	121	7	5	3	4	4	4	Neff	3.95
Sams Wish	122	3	7	6	6	6	5	Martinez	11.80
Paulettes Pet	105	6	6	7	7	7	6	Hughlett	42.85
Hot Ribs	115	4	4	5	5	5	7	Griffo	10.55
2 Jett Duchess			**82.20**	**16.90**	**5.70**		**Temps 24.3 49 1.14.4 1.42.1**		
6 Misty Fair			—	**4.20**	**3.90**		**Piste rapide**		
3 brother flirt			—	—	**3.30**		**Exacta 2 et 6 payé 29.50**		

Assistance 8,481 **Pari Mutuel 470,818**

Ligue Molson

Taverne des Sportifs et Mont Shefford en finale

GRANBY- La Taverne des Sportifs de l'hôtel Mont Shefford s'affronteront dans la grande série finale de la ligue de balle-molle Molson, qui débutera lundi soir à 7 heures au parc Dubuc. En effet, ces deux clubs ont disposé respectivement du Salon du Billard et du Lynx Bar dans la 5e et dernière joute des séries semi-finales présentées hier soir, devant une foule nombreuse réunie au parc Dubuc.

Dans le premier match, la Taverne des Sportifs a croisé le marbre à six reprises dès la première manche, pour s'envoler avec un gain de 13 à 6 sur les hommes de Serge Duperron. La victoire est allée à André Lambert qui a donné 9 coups sûrs au Salon du Billard. Robert Melançon a écopé de la défaite, étant cogné pour 13 hits. Les perdants ont commis 3 erreurs, qui ont été coûteuses.

Maurice Dion et Jean-Claude Gaudreau ont dirigé l'attaque des Sportifs avec 3 coups sûrs chacun; Matty Alston a cogné un double. Pour le Salon du Billard, Claude Charbonneau et Jules Cordeau ont frappé un circuit, alors que Paul Desroches et Roger Savard amassaient un double chacun.

Billard	002 012 -1- 6 9 3
Sportifs	600 601 x- 13 13 1

Dans la deuxième rencontre, Yvon Larocque a produit 8 points avec deux circuits, un double et un simple, menant le Mont Shefford à un triomphe de 15 à 8 sur le Lynx Bar. Les vainqueurs se sont assurés la victoire au début du match, marquant à douze reprises dans les deux premières manches. Gilles Papineau a été le lanceur victorieux; Roger Gibson a été débité de l'échec. Le deux clubs ont cogné 13 coups sûrs, mais le Mont Shefford s'est montré plus opportuniste. Outre Larocque, Pierre Papineau récoltait un triple et B. Gaudreau trois hits. R. Couture a réussi un quatre buts pour les perdants, pendant que R. Doucet obtenait trois coups sûrs.

Soulignons que la finale sera une série 3 de 5, débutant lundi soir prochain.

Lynx	200 123 0- -8 13 4
Mt Shefford	660 012 x-- 15 13 2

Ligue Américaine

Cuellar enregistre sa 22e victoire

BALTIMORE PA — Brooks Robinson a suivi le double de Frank Robinson avec un simple, à la sixième manche, hier soir, pour aider les Orioles de Baltimore à remporter une victoire de 1-0 sur les Yankees de New York. Mike Cuellar, qui a tenu ses adversaires à sept coups sûrs en était à son 22ème triomphe de la saison.

Le double de Frank Robinson était son deuxième de la partie et un des cinq coups sûrs accordés par la recrue Steve Kline, 4-4, en sept manches.

New York	000 000 000-0 7 1
Baltimore	000 001 00x-1 6 0

Kline 4-4 Klimkowski 8 et Munson; Cuellar 22-7 et Hendricks.

CLEVELAND PA — Aidés par le coup de bâton de Mike Epstein, un circuit et un triple, les Sénateurs de Washington ont défait hier soir les Indiens de Cleveland, par 5-4.

C'était le 17ème circuit d'Epstein. Les vinqueurs ont donné un coussin de cinq points à Joe Coleman, qui n'a pas accordé un seul coup sûr durant les cinq premières manches.

Washing.	211 001 000-5 11 1
Clevel.	000 000 220-4 6 1

Coleman 7-9 Crzenda 8 et Casanova; Hand 6-11 Lasher 3 Rittwage 4 Austin 6 Hennigan 8 et Sims. C.9 Wash-Epstein 17; Cleve-Foster 20.

Calif.	100 000 102- 4 11 0
Chicago	043 010 21x-11 15 2

Murphy 13-12 Kealey 3 Queen 5 Cox 8 et Azcue Egan 5; Janeski 10-15 et Herrman. Cir: Chi-Spence 4 Knoop 5 Melton 2 28.

Oakland	000 100 000-1 6 0
Minnes.	000 000 21x-3 8 0

Dobson 15-13 Lindblad 8 et Tenace; Perry 22-11 Williams 9 et Mitterwald. Cir: Oak-Mincher 26.

Boston	000 120 100-4 8 0
Detroit	010 000 000-1 4 0

Nagy (5-3) et Montgomery; Kilkenny, Reed (5), McRae (6), Hiller (9) et Lamont LP — Kilkenny (7-4) C — T. Coniglaro (30th).

Passander remplacera Wade contre Hamilton, samedi

MONTREAL (PC) — Sam Etcheverry, instructeur en chef des Alouettes de Montréal, déclare que Tony Passander débutera comme quart - arrière samedi contre les Tiger-Cats, à l'Autostade.

Passander, considéré comme numéro deux, derrière Sonny Wade, sera utilisé pour faire oublier la défaite de 17-12 à Hamilton lundi dernier.

Les Alouettes ont perdu leurs deux derniers matches après avoir gagné les trois premiers.

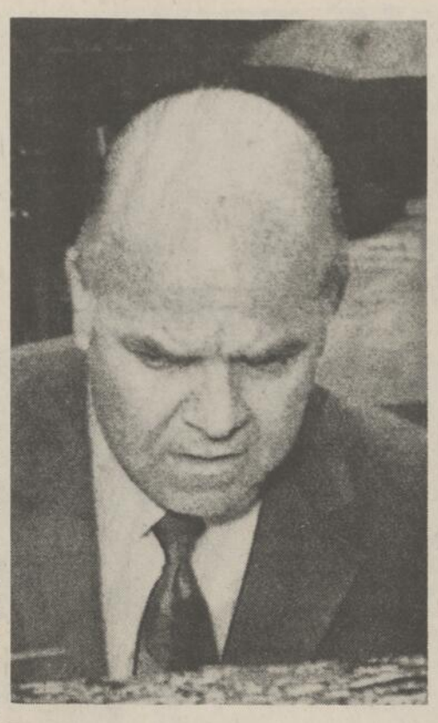
Il semble que ce changement sera le seul effectué par Etcheverry. Trois joueurs à l'essai pour cinq jours, en provenance de la Ligue nationale, sont déjà partis. Ils sont: Bob Campbell, venu des Steelers de Pittsburgh; George Burrell, des Broncos de Denver et Tony Lorick, des Colts de Baltimore et des Saints de Nouvelle-Orléans.

Le gros du jeu au sol repose donc maintenant sur les épaules de Dick Smith et Dennis Duncan.

Visiteurs

Pour la partie de samedi, la direction des Alouettes a invité plusieurs anciennes vedettes du club. Il y aura réception et banquet vendredi soir et participation, dans les estrades, au match de samedi. Herb Capozzi, ancien gérant général des Lions de Vancouver, et ancien gérant général des Lions de Vancouver, et ancien joueur des Alouettes, agira comme maître de cérémonie.

Etcheverry croit que le fait pour Sonny Wade de rester "à l'écart du jeu pour le premier quart l'aidera à voir ce que nous voulons tenter et à apprécier notre stratégie".



DENNY McLAIN SUSPENDU: Après une réunion de 3-1/2 heures avec le commissaire du baseball Howie Huhn, hier les Tigers de Détroit ont appris que leur lanceur Denny McLain avait été suspendu pour le reste de la saison. A gauche, on reconnaît le gérant général Jim Campbell des Tigers, et à droite, l'instructeur Mayo Smith, qui livrent leurs commentaires aux journalistes. On reconnaît aussi derrière Smith, un McLain songeur, et qui aime le trouble.

McLain suspendu pour le reste de la saison

NEW YORK (PA) — Le lanceur Denny McLain, des Tigers de Detroit, a été suspendu pour le reste de la saison par le commissaire du baseball Bowie Kuhn. Dans une déclaration qui a suivi sa sentence, Kuhn a laissé entendre que le baseball majeur ne reviendrait pas sur la question avant la fin de la saison.

"Certains nouveaux faits, a dit Kuhn, ont été portés à ma connaissance au sujet de la conduite de McLain face à la direction des Tigers et surtout une information à l'effet qu'en certaines occasions, McLain portait une arme".

A part cette déclaration assez précise, le commissaire a refusé de faire d'autres commentaires et de répondre aux questions des journalistes.

La rencontre d'hier n'avait qu'un but: déterminer si la conduite récente de McLain était consistante avec son statut de probation. Elle a été ajournée à la demande de l'avocat de McLain, William Aikens.

McLain, deux fois gagnant du trophée Young, dans la Ligue américaine, auteur de 31 victoires en 1968, était sous probation depuis le 1er avril, jusqu'au 1er juillet, à cause de son association avec des parieurs.

Puis, il y a une couple de semaines, il fut suspendu pour une période de sept jours par les Tigers pour avoir lancé des seaux d'eau à deux journalistes. Avant qu'il puisse rejoindre son club, Kuhn le convoqua hier à son bureau.

Kuhn a remis en force la suspension levée le 1er juillet jusqu'à la fin de l'enquête qui n'aura lieu qu'après la fin de la saison.

"La suspension actuelle n'a rien à voir avec la sanction prise par son club".

Quant à son avocat, Me Aikens, il a déclaré: J'ai donné des instructions à Denny McLain, pendant que l'enquête est encore en cours, de s'abstenir de toute discussion et de ne faire aucun commentaire sur le sujet."

McLain, qui éprouve aussi des difficultés financières, a trouvé le retour sur le terrain assez difficile après être revenu au jeu le 1er juillet. Il ne remporta sa première victoire que le 21 de ce mois et affiche un dossier de 3-5 et une moyenne de 4.73 points mérités.

baseball

Ligue Nationale

EST	G	P	Pct	Diff
New York	75	67	.528	--
Pittsb.	75	67	.528	--
Chicago	75	67	.5211	
St-Louis	68	75	.476	71/2
Philad.	66	77	.462	9/2
Montréal	61	80	.433	131/2
OUEST				
Cincinnati	91	53	.632	--
Los Ang.	77	63	.550	12
San Fran.	74	68	.521	16
Atlanta	70	72	.493	20
Houston	68	74	.479	22
San Diego	53	88	.376	36 1/2

HIER

Montréal 3 Chicago 2
San Francisco 9 Houston 5
Philadelphie 3 New York 5
New York 3 Philadelphie 1
St.Louis 6 Pittsburgh 4
Atlanta à San Diego (non comprise)
Cincinnati à Los Angeles (non comprise)

Ligue Américaine

EST	G	P	Moy.	Diff.
Baltim.	91	51	641	—
New York	81	61	570	10
Detroit	74	68	521	17
Boston	74	68	521	17
Clevel.	67	76	469	24 1/2
Washing.	66	75	468	24 1/2
OUEST	G	P	Moy.	Diff.
Minne.	84	56	600	—
Oakland	78	63	553	6 1/2
Calif.	76	65	539	8 1/2
Kansas City	54	86	386	30
Milwau.	53	85	379	31
Chicago	50	92	352	35

HIER

Milwaukee à Kansas City (non comprise)
Oakland 1 Minnesota 3
Californie 4 Chicago 11
Boston 4 Detroit 1
Washington 5 Cleveland 4
New York 0 Baltimore 1

LANCEURS PROBABLES

LIGUE NATIONALE

Philadelphie (Bunning 10-13) à New York (Koosman 10-6).

Montréal (O'Donoghue 0-1) à Chicago (Pappas 11-7).

St-Louis (Briles 5-5) à Pittsburgh (Walker 11-6), s.

Cincinnati (McGlothlin 12-8) à Los Angeles (Moeller 7-6), s.

Atlanta (Reed 6-8) à San Diego (Roberts 5-13), s.

Houston (Blasingame 3-1) à San Francisco (Perry 19-13).

LIGUE AMERICAINE

Milwaukee (Morris 2-1) à Kansas City (Drago 7-14), s.

Oakland (Odom 8-5) à Minnesota (Hall 7-6), s.

Boston (Culp 14-13) à Detroit (Kilkenny 7-3), s.

Washington (Hannan 9-8) à Cleveland (Paul 1-5), s.

New York (Bahnsen 13-10) à Baltimore (McNally 21-8), s.

Bonello avec les Malboros

TORONTO (PC)—Les Marlboros de Toronto ont nommé hier Frank Bonello leur instructeur pour la prochaine saison dans la Ligue junior A de l'Ontario. Il remplace Gus Bodnar, qui a remis sa démission, ces jours derniers, pour accepter un poste avec les Golden Eagles de Salt Lake City, de la Ligue de l'ouest. L'an dernier, Bonello était pilote du club Markham, champion junior B de l'Ontario. Il a déjà joué pour Whitby, gagnant de la coupe Allan en 1957 et du championnat mondial en 1958.

NOUS DEMENAGEONS

A COMPTER DU
8 SEPTEMBRE 1970

AFIN DE MIEUX SERVIR NOTRE CLIENTELE, NOUS SOMMES DEMENAGES DANS UN NOUVEAU LOCAL

SITUE AU NO
120, rue BELL, COWANSVILLE

Avec un équipement des plus modernes pouvant satisfaire tous vos besoins d'automobiliste avisé tels que: ENTRETIEN — DEBOSSAGE — PEINTURE — ALIGNEMENT ET BALANCEMENT DE ROUES, ETC.

VENEZ NOUS VISITER lors de notre ouverture officielle les 17-18-19-20 SEPTEMBRE 1970 qui coincidera avec la présentation d'une gamme complète des modèles 1971

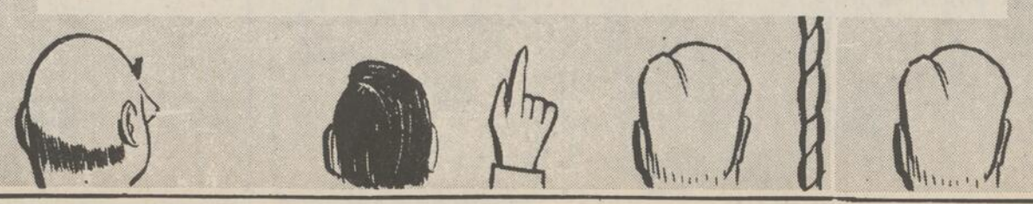
B&M MERCURY SALES INC.

VENTE — SERVICE

Agent autorisé de: MARQUIS — METEOR — MONTEGO — COMET — COUGAR
CORTINA — LINCOLN — CONTINENTAL - MARK II — CAMIONS FORD

120, rue BELL Tél: 263-1484

Cowansville, Qué.



les potins DU JEUDI MATIN

Ceux qui croient que jouer aux fers est un plaisir plus qu'un effort, devraient participer à un tournoi, pour se convaincre rapidement du contraire. Encore une fois, je lève mon chapeau devant Fernand Chaussé, ses aides, et les membres du club du Parc Dubuc, pour le formidable tournoi qu'on nous a présenté, en fin de semaine passé... Jour et nuit, ces gars-là étaient à leur poste, afin de mener à bien le plus important tournoi jamais organisé au Québec... Saviez-vous que Gérard "Molson" Lapatrie a pris la "bonne habitude" de jouer son "18 trous" par semaine... depuis quelque temps... Pour le patron, c'est une "dangereuse... bonne habitude"... Roland Belval n'est pas chanceux; à quatre reprises, il a fait le voyage pour voir les Expos... et chaque fois, il a plu... Parlant de pluie, on pourrait en dire autant au sujet du sympathique Marcel Guillemette qui, depuis quatre semaines, n'a pu présenter un programme complet au Rebel. Espérons que l'automne lui apportera chaleur et soleil... le dimanche après-midi. N'oublions pas qu'à compter de dimanche prochain, les courses au Rebel seront présentées dans l'après-midi, 2 h.... Le gars le plus malheureux de la terre actuellement, est le sympathique Léonard Grondin, gérant du Palais des Sports. Il a tout fait, voir même l'impossible à certains moments, pour mener à bien l'arrivée d'une franchise du Junior "A" à Granby... Mais, ceux qui connaissent Léonard, savent qu'il ne lâchera pas, aussi longtemps que ce rêve ne sera pas réalisé... La lutte reprend samedi soir, au Palais des Sports... M. le maire Tétreault, et sa gentille épouse ont fait l'objet d'élogieux commentaires de la part des nombreux visiteurs, qui ont assisté à la réception civique de dimanche dernier, à l'occasion du tournoi de fers... Fernand Chaussé, président de l'Association des Clubs de Fers du Québec, nous a confié qu'il ne sollicitera pas un autre mandat pour le poste de président... Si tel est le cas, l'Association perdra un "gros morceau"... Le Club Moto-Neige Granby inc. prépare sa prochaine saison. On aura l'occasion d'en prendre connaissance, prochainement... Entretemps, n'oublions pas l'épluchette de blé d'Inde du club, cédulée pour samedi soir... Phil Pinard est un autre dynamique sportif qui aurait l'intention de ne pas solliciter un autre mandat, comme président des Cardinaux. Phil aurait été fortement et personnellement déçu, à l'issue d'une récente assemblée... Raymond Fortin, Marc Tardif, Luc Simard, et plusieurs autres vedettes du hockey professionnel, ont été vus fréquemment au Palais des Sports, sur la petite patinoire, la semaine dernière... Pierre Roy s'est fait entré dedans (sa voiture) récemment... raison de plus pour une rénovation en règle... Il est quasi officiel que l'hôtel Mont Shefford sera équipé de la fameuse machine TRS, l'été prochain; cette machine nous vend des billets pour les parties des Expos... Le Dr. Jean-Paul Bédard nous "supplie" de souligner qu'il a bel et bien battu ses deux frères, mardi de la semaine dernière... c'est ce que nous avions dit, d'ailleurs... Le sympathique René Bouthiller a décroché sa grosse part de médailles, au 4e concours hippique Est-Amérique... Les milliers de spectateurs qui se sont déplacés pour assister à ce concours, n'ont rien regretté... Pour Lucien Casanova, Marcel Matton et Antoine Belval de la BOP... est-il nécessaire d'aller dans le "grand nord", pour en revenir avec "3 petits brochets"... Histoire de s'amuser sans doute... et pourquoi ce "marteau" peur assommer oes "minis-baleines"... Enfin, l'excuse que l'avion ne pouvait décoller... vaut son pesant d'or, pas vrai...

R P M "STOCK CAR"

... Un "gros merci" à l'ex-préposé aux drapeaux du Rebel Speedway, Armand Donais, qui a offert ses services gratuitement d'ici la fin de la saison, pour relever son ami et élève, Ben Bouffard, toujours hospitalisé...
... Parlant de Armand Donais, disons qu'il a appris la nouvelle du triste accident samedi soir dernier, d'un amateur du Rebel; et qu'aussitôt, il a communiqué avec le promoteur.
... Pour une quatrième semaine consécutive, la pluie est venue interrompre le programme, alors que cinquante voitures étaient inscrites, et tournaient au ralenti, avant le début de la première course.
... Est-ce que Normand "Labatt" sera présent dimanche pour la remise du splendide trophée "50"?
... La nouvelle estrade du signaleur, un vrai chef-d'oeuvre qu'il faut voir.
... La direction du Rebel et les officiels offrent toutes leurs condoléances à deux des leurs, qui ont perdu leur mère en fin de semaine; il s'agit de Jean-Guy Goyette et Jacques Bérard.
... Jean-Marie Girardot avait en fin de semaine, la preuve de ses découragements; mais, on affirme qu'il sera quand même à surveiller dimanche, avec le début des championnats.
... Jacques Lalancette du LP1 pilotera un Sno-Jet, l'hiver prochain, pendant que Marcel Dionne sera pour le Ski-Zoom.
... Est-ce vrai que l'ancien propriétaire du 2 Jr., Jeannot Racine, tenterait un retour dans le hockey junior, l'hiver prochain?
... N'oubliez pas, dimanche, le programme du Rebel débutera à 2 heures précises, pour le "Championnat 50", dont 50 voitures sont déjà inscrites.

Salaison Acton en avant 2 à 0

ACTON VALE (DNC) — La Salaison Acton s'approche lentement d'un second championnat cette saison dans la ligue de balle-molle des Chevaliers de Colomb d'Acton Vale. En effet, cette équipe mène 2-0 dans la série finale contre le Club Chiro-Choinière. On n'a pu savoir officiellement si les deux clubs disputeront un 3 dans 5 ou 4 de 7... Cette décision semble être difficile à prendre... Toutefois, après la 2e joute alors que Salaison Acton l'a emporté par le compte de 20-1, on se demande si les hommes de Jean-Claude Boisjoly seront déterminés à poursuivre la série au delà de 3 joutes... certains en doute beaucoup.

Première joute

La Salaison Acton dirigée par René Bouthot a décroché une première victoire, mais difficilement par le compte de 17-16. Ce point important a été réussi à la 7e manche par Julien Lamothe. La grande vedette de cette rencontre a été Michel Dumaine (le champion des frappeurs de la saison) qui a enregistré 2 triples et 2 simples. Gilles Lamothe s'est aussi signalé avec deux doubles et un simple. Les autres cogneurs des gagnants ont été Gilles Deland avec 3 simples, Guy Champagne, René Bouthot, Julien Lamothe, Yves Desloges et René Gagnon avec 2 simples chacun. Pour les perdants. Jean-Pierre Jetté a de nouveau pris la vedette avec un circuit, un triple et un simple. Denis Asselin a aussi claqué un coup de circuit. Pour sa part, Jean-Claude Boisjoly a joué une joute parfaite à l'offensive avec 5 simples en autant de présence. Bernard Lussier a aussi brillé avec 3 simples.

2e joute

Dans la 2e partie, la Salaison Acton a écrasé le Chiro-Choinière 20-1. Gilles Deland a de nouveau brillé pour les gagnants avec 5 coups sûrs. Champagne en a cogné 3, A. Lamothe, 3, M. Dumaine, 4, G. Lamothe, 3, J. Lamothe, 4, Y. Desloges, 2, et R. Gagnon, 3. Jean-Pierre Jetté a été le meilleur des perdants avec 2 hits.

MLLE ANDREE LAFLAMME, de St-Damase, a gagné une médaille de bronze aux Jeux du Québec, à St-Hyacinthe. Agée de 12 ans, Mlle Laflamme est la fille de M. et Mme Maurice Laflamme de St-Damase.

L'AQUACADE de St-Hyacinthe a remporté un vif succès. Le Centre Culturel était bondé à l'occasion de cette compétition annuelle. Par la même occasion, les amateurs ont assisté à une partie d'exhibition de Water-Polo (garçons et filles). La photo nous montre des succès de nos jeunes dans le domaine de la natation. On reconnaît, de gauche à droite: Robert Demers, instructeur de natation; Jacques Sylvestre, conseiller municipal; Réal Michon, directeur du Centre Culturel et Serge Chagnon, instructeur de plongeon.

Les Olympiques Maska, une première qui aura de belles conséquences

SAINT-HYACINTHE--- Le dernier-né des sportifs maskoutains a fait ses premiers pas depuis quelques jours. Les Olympiques Maska ont présenté leur première activité dans notre ville, en présence de plusieurs centaines d'athlètes et de sportifs, intéressés à la cause du sport dans la cité de Saint-Hyacinthe. Les Olympiques Maska ont vu le jour il y a quelques mois, grâce à la coopération de plusieurs maskoutains qui ont uni leur expérience et leurs loisirs afin de préparer au moyen de compétitions, la représentation locale pour les prochains Jeux du Québec.

Une organisation des plus efficaces fut mise sur pied, afin de mener à bonne fin les buts poursuivis par les Olympiques. La préparation fut longue, mais les résultats très concluants.

Plus de treize disciplines étaient à l'honneur, dès la première tentative. La participation est venue de toutes les parties du grand Saint-Hyacinthe. En tout, dix-sept paroisses ont prêté leur généreuse collaboration à cette initiative, qui est appelée à jouer un rôle important dans le domaine compétition à Saint-Hyacinthe.

Voici d'ailleurs la liste des paroisses qui ont pris part aux Olympiques Maska: Assomption, Cathédrale, Christ-Roi, Douville, La Providence, La Présentation, Notre-Dame, Saint-Barnabé, Saint-Dominique, Saint-Damase, Saint-Joseph, Saint-Jude, Saint-Pie, Sainte-Rosalie, Saint-Sacrement, Saint-Thomas, Sacré-Coeur.

Les disciplines au programme étaient: Athlétisme, soccer, plongeon, golf, tir à l'arc, baseball, pétanque, ski nautique, tennis, cyclisme, waterpolo, balle-molle et natation.

A noter que les paroisses représentées ont prêté leur concours à quelques disciplines, à l'exception du Saint-Sacrement et Notre-Dame qui ont délégué des représentants dans les treize épreuves à l'affiche.

Les différents terrains de jeu de même que le Centre Culturel ont été utilisés pour ces épreuves de classification.

Voici un résultat sommaire des épreuves au programme.

Un grand total de 656 médailles furent décernées au cours de ces Olympiques Maska. De ce nombre, 64 vont à l'O.T.J. Saint-Sacrement.

Suivent dans l'ordre: Saint-Joseph 47; Douville 47; Assomption 45; Sacré-Coeur 33; Notre-Dame 28; Christ-Roi Suivent dans l'ordre: Saint-Joseph 47; Douville 47; Assomption 45; Sacré-Coeur 33; Notre-Dame 28; Christ-Roi 26; La Providence 23; La Présentation 14; Saint-Damase 9; Saint-Dominique 8; Saint-Pie 5; Cathédrale 4; Sainte-Rosalie 2; Saint-Thomas 1; Saint-Jude 1.

TIR A L'ARC

Le domaine du tir à l'arc était sous la responsabilité de Marcel Sauvageau. Ce dernier Ce dernier s'est d'ailleurs mis en évidence avec une médaille d'or dans la catégorie "homme maître". Maire-Jeanne Robert a remporté le même honneur chez les dames.

WATER-POLO

Six médailles étaient à l'enjeu au water-polo. L'O.T.J. Sacré-Coeur a vu ses représentants remporter deux médailles d'or (garçons et filles). Les paroisses Saint-Sacrement, Notre-Dame et Saint-Joseph étaient également en compétition. Cette épreuve était sous la responsabilité de Réal Michon.

SOCCER

Trois paroisses étaient en compétition pour le soccer. C'est finalement Saint-Joseph qui a remporté les grands honneurs (médaille d'or). Le Saint-Sacrement et le Christ-Roi suivent dans l'ordre avec des médailles d'argent et de bronze. Jose Texiera était le responsable de cette présentation.

TENNIS

Raymond Millette prêta sa collaboration à cette épreuve qui réunissait 7 des 13 paroisses participantes.

Chez les séniors, les honneurs vont à Gilles Gosselin et Lucille Milette avec chacun une médaille d'or.

Jean Daigle et Monique Dionne l'emportent chez les juniors.

ATHLETISME

Plusieurs épreuves étaient à l'affiche dans la section athlétisme. Le lancer du disque a vu Gisèle Chevrette l'emporter. Cette dernière s'est également mise en évidence au lancer du poids.

Saut en hauteur: Danny Beaulieu, Micheline Benoit.

Saut en longueur: Jacques Pineault, Josée Brodeur.

Course 100 mètres: Jacques Vigeant, Gisèle Bernier.

Course 50 mètres : Michel Turcotte, Sylvie Desgranges.

Marche 600 mètres: Alain Beaupré, Julie Boucher.

Plusieurs autres catégories étaient également à l'affiche, notamment chez les hommes sénior, juvénile, garçon, cadets garçons, benjamin benjamin garçons, filles, garçons pee-wee, filles pee-wee.

PLONGEON

Gabriel Morier et Francine Lafleur l'emportèrent dans la catégorie 10 ans. Le même honneur revient à Sylvain Tétreault et Diane Lafleur dans la section 11 et 12 ans. Au domaine des 13 - 14, l'honneur revient à Luc Loiselle et Dominique Cyr. Pierre Lemay et Carole Turcotte détiennent le même honneur chez les 15.

NATATION

Papillon, garçons: Patrick Renaud, Pierre Turcotte, André Bérard et Gilles Messier.

Papillon, filles: Sophie Lessard, Danielle Pilon, Jocelyne Pilon, Carole Turcotte.

Brasse, garçons: Patrick Renaud, Jean-Marie René, Luc Loiselle, Yvan Pelletier.

Brasse, filles: Sophie Lessard, Danielle Pilon, France Sylvestre, Carole Turcotte.

Crawl, garçons: Guy Messier, Stephan Lessard, Luc Loiselle, Gilles Messier. Crawl Filles: Sylvie Bérard, Danielle Pilon, Jocelyne Pilon et Julie Loranger. Dos, crawlé, garçons: Patrick Renaud, Claude Pelletier, Réal Lafleur et Alain Fleury.

Dos, crawlé, filles: Sophie Lessard, Josée Bélair, Jocelyne Pilon et Carole Turcotte.

GOLF

Michel Martel, Mlle Marie Goyer, Georges Desrosiers, Mme M. Lacasse.

les sports EN BREF... EN BREF

BARCELONE (AFP)—L'Allemand de l'Est Roland Matthes a amélioré son record du monde-dos en 56"9-10 (ancien 57"8-10) au cours du premier parcours de la finale des championnats d'Europe du relais quatre fois cent mètres-quatre nages, remportée par l'Allemagne de l'Est en 3'54"4-10, nouveau record du monde.

LES EXPOS ont remporté le championnat de la ligue de baseball Atomes des Loisirs de Granby, battant les Mets en grande finale. La photo nous montre les jeunes champions, en compagnie de leur instructeur François Beaudin (à l'arrière). On reconnaît, de gauche à droite: Yves Harnois, Roger Guillemette, Luc Turgeon, Mario Desroches, Richard Moison, Daniel Parent, Claude Perras, et Serge Blanchard.

(Photo Matton)

St-Hyacinthe junior est à l'entraînement

SAINT-HYACINTHE — Le pré-camp d'entraînement du Saint-Hyacinthe Junior B est actuellement en marche. Il s'agit d'une initiative de la direction locale qui vise à donner à tous l'opportunité de se faire valoir.

Ce pré-camp se tient au Centre Culturel de notre ville, à compter de 6.30 P.M.

Trois spécialistes en éducation physique de notre ville ont la charge de cette organisation. Il s'agit de René Saint-Germain, Hervé Mailhot et Normand Ménard.

Ce pré-camp vise donc à permettre à tous les jeunes de retrouver leur excellente condition physique avant d'entreprendre la saison régulière qui débutera officiellement le 4 octobre prochain.

L'ouverture de l'aréna de Saint-Hyacinthe est fixée pour le 19 septembre et tous seront prêts pour cette date.

Ce pré-camp comprendra onze sessions d'une durée d'une heure trente minutes, dont quatre sur glace. Ces cours sont sous l'entière responsabilité de trois éducateurs physiques mentionnés plus haut. Basile McDonald et Lucien Lefèbvre seront également sur les lieux afin de juger du potentiel disponible.

On sait que l'organisation du Saint-Hyacinthe junior désire donner à tous la possibilité d'évoluer au sein de l'équipe locale. Inutile de spécifier que l'organisation Lefèbvre désire voir le plus grand nombre de Maskoutains endosser l'uniforme du Saint-Hyacinthe Junior B. Ce pré-camp pourrait bien s'avérer un succès complet pour plusieurs qui auront ainsi la chance de bien se préparer pour l'entraînement intensif qui débutera le 19.

Les deux dernières semaines de septembre verront les jeunes s'adonner à des exercices rigoureux, sous la conduite de l'instructeur Basile McDonald.

L'invitation est donc lancée à tous ceux qui désirent évoluer au sein de la ligue Montréal Junior. L'entraînement du Saint-Hyacinthe Junior B est en marche.

Nous apprenons également que les directeurs de l'équipe ont approuvé la vente de laisser-passer pour la prochaine saison.

Le billet au prix de $15.00, permettra d'assister aux 18 joutes régulières en plus de deux rencontres d'exhibition.

Il s'agit d'une initiative locale visant à permettre au plus grand nombre possible d'assister aux rencontrer du Saint-Hyacinthe. On peut se procurer des billets, en s'adressant à Bernard Lamontagne au numéro 773-8551.

Des Américains qui ne jouent pas pour l'argent

SAINT-HYACINTHE — Les Américains qui nous visitaient en fin de semaine dernière, dans le cadre du tournoi Molson ont profité de l'occasion pour agrandir leur cercle d'amis.

En plus de présenter un spectacle digne des champions, ces derniers ont prouvé que l'argent n'était pas ce qu'il y avait de plus important dans la vie.

Le Popalini, grand vainqueur de cette épreuve a fait don de sa bourse à un jeune de chez nous, handicapé depuis de nombreuses années. Il s'agit du jeune Yves Corbeil de La Providence, qui s'est vu remettre des mains du Dr. Hart, la somme de $450.00, soit la part du lion de la bourse totale de $750.00 à l'enjeu.

Ce geste a énormément plu à la foule qui n'a pas tardé à manifester devant ce geste inattendu de tous.

Les finalistes perdants, le Sportman Café, a imité son adversaire en faisant don du prix de $200.00 à l'O.T.J. La Providence.

Encore là, le public a apprécié ce geste qui va certainement apporter un petit quelque chose de nouveau dans le domaine du sport.

Les Américains ont fait les choses en grand. Ils nous visitaient l'an dernier, et la présente participation a certainement effacé tout ce qui fut fait dans le passé.

Encore une fois, bravo à ces athlètes qui jouent pour le sport et non pour l'argent.

Ouverture du Centre Sportif d'Acton Vale

ACTON VALE (DNC) — Le gérant du Centre Sportif d'Acton Vale, M. René Faubert, est heureux d'annoncer l'ouverture du Centre pour la saison 1970-71 qui se fera vendredi soir le 11 septembre à 6 hres p.m. précise.

Voici donc l'horaire du patinage pour les prochains jours.

Vendredi, de 6 hres à 7 hres 30 p.m.: patinage pour les enfants de 14 ans et moins; de 8 hres à 9 hres 30: pour les adultes de 15 et plus.

Samedi le 12 septembre: de 2 hres à 3 hres 30 p.m.: patinage pour toute la famille; de 7 hres 30 à 9 hres: pour tous...

Dimanche le 13 septembre: de 2 hres à 3 hres 30 p.m.: pour tous... De 7 hres à 8 hres 30 p.m.: pour tous...

Mardi le 15 septembre et Jeudi le 17 septembre de 7 hres 30 à 9 hres: pour tous (les 2 soirs).

Patinage gratuit

Voici l'horaire du patinage gratuit par le Service des Loisirs pour les étudiants: Lundi le 14 septembre: de 6 hres à 7 hres: garçons et filles... Mardi le 15 septembre: de 5 hres à 6 hres: garçons; de 6 hres à 7 hres: filles... Mercredi le 16 septembre: de 6 hres à 7 hres: garçons et filles; Jeudi le 17 septembre: de 5 hres à 6 hres: garçons et de 6 hres à 7 hres: filles. Vendredi le 18 septembre: de 6 hres à 7 hres: garçons et filles...

Tournoi de tennis

ACTON VALE (DNC) — On nous informe que le tournoi de tennis féminin du Comté de Bagot sera disputé très prochainement. L'enjeu de cette compétition sera la Coupe "Daniel Johnson".

Toutes les dames et demoiselles qui voudront s'inscrire d'ici vendredi le 11 septembre à minuit en signalant 546-2623.

Toutes les ferventes du tennis sont invitées.

les sports EN BREF... EN BREF

MONZA AFP- Le Suisse Clay Regazzoni, sur Ferrari 312 B à 12 cylindres, a remporté le 41è Grand Prix d'Italie de formule 1 39km devant l'Ecossais Jackie Stewart sur March Ford,le Français Jean-Pierre Beltoise Matra-Simca MS- 120 le Néo-Zélandais Denis Hulme Mac-Laren B.M. 14; et l'Allemand ROLF Stommelen Brabham BT-33.

La moyenne générale de la course s'élève à 236,698 kms à l'heure.

WHITEHORSE, Yukon (PC)— La cité de Whitehorse s'est engagée hier à présenter les Jeux d'hiver de l'Arctique en 1972, soit du 13 au 17 mars.

LA CROIX-ROUGE EST TOUJOURS À L'OEUVRE

quand on a l'coeur sur la main...
de Kuyper
le gin au grand coeur
DEPUIS 1695
JOHN DE KUYPER & FILS (CANADA) LTÉE BLENDED GIN • DISTILLÉ AU QUÉBEC

Avec Régime d'entretien Après-Achat!
MOTEURS RÉUSINÉS MOTO-MASTER

CANADIAN TIRE
ÉPARGNEZ SUR L'INSTALLATION RAPIDE PAR DES EXPERTS
Protégez votre garantie d'auto neuve en utilisant pièces et service approuvés de Canadien Tire
Produits General Motors, Ford et Chrysler
AUSSI PEU QUE 180.00 Avec échange
GARANTIS contre les défauts de fabrication ou les pièces pour 12,000 milles ou 12 mois, le premier atteint.
PLUS un plan d'entretien gratuit de votre moteur, comprenant des inspections gratuites à 300, 1,000, 6,000 et 12,000,
TRANSMISSIONS RECONDITIONNEES
STANDARD Avec échange 42.70 et plus
Automatiques Avec échange 103.70 et plus
GARANTIES automatiques 9 mois ou 10,000 milles standards 3 mois ou 4,000 milles. Pour la plupart des voitures.
PRNDL
COUPONS-BONIS de 3% sur achats au comptant
CANADIAN TIRE MAGASIN ASSOCIÉ
J. C. VALLEE, propriétaire
332, rue Principale Granby 378-5383
CHARGEX

Madame

LE PAISLEY sait plaire à la maîtresse de maison lorsqu'elle revêt un pantalon et une tunique, en fin d'après-midi. Tout comme ce chemisier de Jane Colby, Montréal, celui-ci est multicolore et il a été taillé dans du nylon extensible Du Pont.

Mme Azilda Marchand

Il faut la participation de femmes jeunes d'esprit pour que l'AFEAS continue son information et son action

Par Lorraine Healy

L'Association Féminine d'Education et d'Action Sociale vient d'élire Mme Azilda Marchand, de l'Ange-Gardien, au poste de Présidente générale pour la province de Québec. Les responsabilités ne feront que se multiplier, pour Mme Marchand, puisque celle-ci siégeait déjà au poste de vice-présidente générale. Nous avons donc rencontré Mme Marchand, afin de recueillir quelques unes de ses impressions sur l'orientation présente et future de l'AFEAS de la province de Québec.

Créer un besoin?

"Si les jeunes femmes refusent de participer à l'Association, celle-ci n'a plus de raison d'exister". C'est de cette façon que Mme Marchand entrevoit la situation présente de l'AFEAS. Les buts principaux de cet organisme étant d'abord l'éducation (information) et par la suite une action sociale efficace, c'est donc dire que l'Association doit évoluer en même temps que la société, non pas en dehors. Et ce sont les jeunes femmes (de coeur... toujours...) qui doivent créer des possibilités d'épanouissement collectif, par l'intermédiaire de l'AFEAS. Il est donc à souhaiter, que de plus en plus, on comprenne la valeur réelle, d'une association féminine aussi bien structurée que l'AFEAS.

Si les femmes du Québec se désintéressent de mouvements comme l'AFEAS, cela peut-il vouloir dire, qu'elles ne sentent pas le besoin d'être informées et d'agir socialement? Mais la question est mal posée. Car on sait que si les problèmes de consommation, d'éducation et les problèmes familiaux doivent être résolus, la femme, comme tout autre citoyen, a ses propres droits, et donc ses propres responsabilités, et il

Madame Azilda Marchand

ne lui reste plus qu'à mettre la main à la pâte.

Pourquoi une AFEAS?

Pourquoi un corps intermédiaire féminin? Faut-il encore se poser la question de la responsabilité personnelle et sociale de la femme d'aujourd'hui? L'AFEAS elle, veut, par l'éducation, éveiller ses membres à leurs responsabilités et les engager à faire face aux exigences de la famille et de la société. Elle veut de même réaliser une action sociale en vue de la promotion de la femme et de l'amélioration de la société. Ce sont là les grandes lignes d'action de l'AFEAS.

Dans le domaine de son action, l'AFEAS s'est affiliée à certains autres organismes, comme l'Institut Canadien d'Education des Adultes (I.C.E.A.), l'Union Mondiale des Organisations Féminines Catholiques (U.M.O.F.C.)

L'AFEAS et ses structures

A l'avis de Mme Marchand, l'AFEAS est véritablement un "groupe de pression" ou un corps intermédiaire féminin. L'AFEAS est née en 1966, de la fusion de l'Union Catholique des Femmes Rurales et des Cercles d'Economie Domestique. Aujourd'hui, elle compte environ 35,000 membres appartenant à 550 cercles locaux regroupés en 13 fédérations et cercles isolés. L'Assemblée générale est l'autorité suprême de l'Association. Le Conseil d'administration, formé des présidentes de fédération et des membres de l'Exécutif dirige et administre l'AFEAS. L'Exécutif est formé de la présidente et de la vice-présidente élues par l'Assemblée générale et de trois conseillères désignées par les présidentes de fédération. Il voit à l'exécution des décisions prises et un secrétariat permanent en assure la réalisation technique. Une structure semblable existe au niveau des fédérations.

Si les affiliations sont moins fréquentes, à cause de la diversité des structures ou des buts primordiaux, l'AFEAS travaille en collaboration avec plusieurs autres organismes: le Conseil Supérieur de l'Education (consultations), le Conseil Supérieur de la Famille (rencontre le Conseil de Bien-Etre du Québec (comité de coordination), Confédération des Loisirs (journées d'études), la Fédération des Femmes du Québec, l'Office Franco Québécois, l'Association des Consommateurs du Canada, et bien d'autres.

Quels en sont les moyens d'action?

Les activités de l'AFEAS reposent sur divers comités: éducation, art ménager, publicité et propagande, résolutions, finance — une commission Rurale et une Commission Urbaine qui amènent une collaboration avec l'U.C.C., l'U.C.F.O., le Salon National de l'Agriculture, la C.S.N., la F.T.Q. et la Caisse Populaire. L'AFEAS a aussi mis un Service de cours d'éducation populaire, sur pied, qui semble fonctionner à merveille, puisque de plus en plus les cercles locaux s'y intéressent et y participent.

Pour atteindre ses objectifs, l'Association prépare, chaque année, un programme social et un programme d'art ménager. Elle organise en outre, pour ses membres, l'assemblée annuelle, des journées d'études provinciales et des expositions occasionnelles.

Au niveau régional, les Fédérations organisent chaque année, une assemblée, deux ou trois journées d'étude et expositions artisanales. Des comités d'éducation, d'art ménager et de publicité sont également mis sur pied.

Au niveau local, l'éducation se fait principalement à l'assemblée mensuelle. Les méthodes de discussion de groupe, de conférence et de colloque y sont utilisées pour l'étude de divers sujets. Diverses activités sont organisées dans le domaine de l'artisanat, des loisirs, des oeuvres charitables... etc. Des techniciennes du ministère de l'Education ou de l'Agriculture et des techniciennes des écoles régionales donnent occasionnellement des cours d'art ménager aux membres de l'AFEAS.

Nous parlions tout à l'heure de cours d'éducation populaire. Les Commissions scolaires ont préparé un programme des plus intéressants pour toute la population adulte. Mais pour compléter ces cours, l'AFEAS offre au public un cours d'éducation populaire touchant la psycho - pédagogie de la petite enfance (0 à 6 ans) et l'animation sociale.

On sait que l'AFEAS se subventionne elle-même à 100% par les cotisations des membres. Elle est donc totalement indépendante. Seulement au niveau des cours, le gouvernement devra s'occuper de rémunérer les professeurs, puisque c'est un service au même titre que l'éducation permanente dans les Commissions scolaires. En étant donc totalement indépendante, l'AFEAS peut jouer son rôle de corps intermédiaire, jusqu'au bout, soit en présentant des mémoires ou en exerçant diverses interventions des pressions visant à l'amélioration des structures et objectifs des organismes gouvernementaux ou autres.

1969 une année fructueuse

Donc en général, l'AFEAS informe ses membres, et dirige ceux-ci vers d'autres services déjà existants, où les dames peuvent recevoir d'autres informations, suivre d'autres conférences, accepter une autre documentation. De là, la participation de l'AFEAS à plusieurs organismes structurés.

Mais en 1969, les grandes réalisations de l'AFEAS furent les suivantes: des cours de formation sociale et de Psychologie de la petite enfance, des cours d'Arts ménagers et expositions, des journées d'études provinciales; un Mémoire fut présenté au Cabinet des Ministres à Québec ainsi qu'à la Direction générale de l'Education permanente. Un troisième mémoire fut soumis à la Commission Dumont. Le Code civil fut révisé et on fit une étude de modifications à y apporter. Il y eut aussi la grande enquête auprès des femmes, concernant l'allocation de la mère au foyer.

C'est donc dire que les études faites durant l'année servent à quelque chose, et ne restent pas seulement de belles hypothèses. Elles aboutissent à des prises de position précises, et une action intensive est menée par l'Association, auprès de divers ministères du gouvernement. D'année en année, les résolutions émises par les membres sont prises en considération, et deviennent l'objet d'un travail intense. Ainsi, en septembre 1970, une nouvelle ligne d'action, continuant celle de l'année précédente, a été établie, avec un thème reconnu "Valeurs nouvelles". Mme Azilda Marchand nous donne maintenant un aperçu du programme de 1970-71 de l'AFEAS de la province de Québec.

Valeurs nouvelles...

Le nouveau programme de l'AFEAS pour l'année 70-71 est très chargé, mais reflète aussi l'intensité et la variété des problèmes sociaux et politiques. "Les buts de l'AFEAS sont de plus en plus une urgence à réaliser pour la femme moderne engagée et pour répondre aux besoins de la société" commente Mme Marchand. C'est donc en tenant compte des résolutions soumises par les membres, du travail des commissions d'étude et des comités, des observations des membres de l'Exécutif provincial et du Conseil général, que l'on proposa les domaines suivants, dans les politiques de l'AFEAS: les politiques familiales, la promotion de la femme, l'éducation populaire des femmes, l'action sociale.

Politiques familiales

Centre de consultation familiale: il y a longtemps que l'AFEAS travaille à la réalisation possible d'un tel centre. Il existe déjà le Centre de Planning familial, ajoute Mme Marchand, mais l'information et les services ne sont pas complets, quoiqu'il y ait un très beau travail de fait à ce niveau. Un centre de consultation devrait avant tout être un service de prévention et non de dépannage, et devrait fournir une information la plus étendue possible. On éviterait ainsi bien des problèmes relatifs, à l'Assistance sociale.

Cours de psychologie aux adultes: entrant dans le programme d'éducation populaire.

Recherche, information et mesures législatives sur les drogues: et cela non pas seulement pour les adolescents mais aussi pour les adultes.

L'école

Présence des parents à l'école: il faut repenser l'action et les responsabilités des parents dans le monde éducatif des jeunes, et il semble que de plus en plus il faudra s'intéresser à l'environnement immédiat de l'étudiant, c'est à-dire tout ce qui touche aux:

Services à l'étudiant: dans la revue de l'AFEAS de septembre, un article est consacré à l'étude de cet item. Les loisirs et les temps libres des étudiants relèvent de la responsabilité des parents, beaucoup plus que la nature des cours eux'mêmes.

La sécurité
Loyers à prix modique

Allocations familiales et sociales équitables: selon l'enquête effectuée en 69 par l'AFEAS, auprès des mères de familles.

Service d'aides-familiales: tout le monde sent le besoin d'un service spécialisé pour venir en aide à la famille. Mais l'établissement d'un tel service (gouvernemental) demande une longue approche, et une certaine planification des effectifs. Par exemple, un système de garderies pourrait se révéler fort dispendieux. Car aujourd'hui, le bénévolat devient de plus en plus rare. Les femmes qui ont acquis une compétence quelconque, doivent comme tout autre citoyen, être rémunérées pour leur travail. Il faut donc créer de nouvelles structures, des garanties pour ces nouveaux emplois etc...

Appui aux politiques agricoles de l'U.C.C.

Loi cadre d'assistance sociale: on sait qu'il y a longtemps que cette loi a été adoptée, mais l'application se fait toujours attendre. L'AFEAS a tout récemment fait parvenir au Ministre Castonguay, un télégramme, demandant l'application immédiate du Bill 26. Il semble que ce sera fait pour novembre...

Information religieuse à la T.V.

On demande ici, aux postes de télévisions, de bien vouloir programmer les émissions religieuses à des heures plus abordables pour tout le monde.

Cours de formation cinématographique toujours en rapport avec, par exemple le cinéma irrespectueux, il faudrait que les adultes reçoivent une certaine formation, sur cet art, afin de faire un choix meilleur.

Les arts ménagers: l'AFEAS participera, cette année à l'Expo Québec 1971, puisqu'une nouvelle orientation sera donnée à cet Expo, et l'AFEAS veut être présente.

Action sociale

Participation de la femme à la politique municipale et scolaire, aux comités de développement régionaux (loisirs, cinéma, drogue, pollution, développement... etc.) AFEAS est une association d'animation et de participation plutôt que de services (sauf en éducation).

Voilà à peut près le programme 1970-71, de l'AFEAS de la Province de Québec, et nous pourrions encore l'élaborer dans ses plus fins détails. Hélas, le temps et l'espace nous sont comptés, et nous devons remercier Mme Azilda Marchand, pour cette entrevue des plus enrichissantes, et nous ne doutons pas que le travail qui se fera sous sa présidence, sera reconnu. Nous souhaitons aussi un prompt rétablissement à son époux qui est actuellement hospitalisé.

votre horoscope

BELIER ♈ du 21 mars au 20 avril

Une bonne semaine pour traiter des choses importantes. Votre esprit est très clair et efficace. Une information vous sera d'un précieux secours.

TAUREAU ♉ du 21 avril au 20 mai

Evitez les querelles et adoucissez votre tempérament. Vous êtes impatient et nerveux. Les soirées vous réservent une querelle d'amour qui peut avoir de graves conséquences.

GEMEAUX ♊ du 21 mai au 21 juin

Vous êtes populaire auprès de vos amis. On s'amuse beaucoup avec vous. Une personne de l'autre sexe vous fait une cour assidue, mais discrète.

CANCER ♋ du 22 juin au 22 juillet

Vous avez beaucoup d'inspiration. Vous faites preuve d'intelligence. Votre bonne humeur enchante votre entourage.

LION ♌ du 23 juillet au 23 août

Cette semaine peut vous être très profitable. Démontrez votre savoir-faire à vos supérieurs. Vous avez tendance à ne pas vous intéresser assez à un être cher. Ne soyez pas egoiste.

VIERGE ♍ du 24 août au 22 sept.

Les avant-midi seront mauvais. Les soirées vous apporteront un léger soulagement. Vous avez des problèmes sentimentaux à résoudre.

BALANCE ♎ du 23 sept. au 23 oct.

Une semaine qui vous épuise. Chassez votre cafard et retrouvez cet équilibre mental nécessaire à votre travail. Ne perdez pas espoir en votre bonne étoile.

SCORPION ♏ du 24 oct. au 22 nov.

Une bonne nouvelle ou un message d'une personne de l'autre sexe vous comblera de joie. Mauvaise tournure sur le plan financier.

SAGITTAIRE ♐ du 23 nov. au 21 déc.

Attention à votre digestion. Vous manquez de tendresse en amour. Une nouvelle vous fera rire.

CAPRICORNE ♑ du 22 déc. au 20 janv.

Conservez votre énergie; ne la gaspillez pas. Reprenez courage et espérez en des jours meilleurs. Evitez les discussions à la maison. On se fie à vous.

VERSEAU ♒ du 21 janv. au 19 fév.

Une semaine nulle et ennuyante. Associez-vous avec de nouveaux membres. Vous êtes malchanceux en amour.

POISSONS ♓ du 20 fév. au 20 mars

Les choses iront mieux si vous faites preuve de sagesse et de modestie. Le côté financier connait des mauvais jours.

Le premier souper-causerie de l'ACFG est cédulé pour mercredi, le 16 septembre

GRANBY — L'Association Culturelle des Femmes de Granby recevra, mercredi, le 16 septembre 1970, au Motel Le Grand-Bien de Granby, lors de son souper-causerie, Mme Carmen Couillard Bjerrer Ph.D, sous le haut patronnage de Mme Georges Vanier.

La conférencière, Mme Bjerrer, entretiendra les dame de l'ACFG et leurs amis, de l'Institut Vanier de la famille, où elle remplit la fonction de secrétaire Honoraire du Conseil d'administration.

Il faut donc vous rappeler la date de ce souper-causerie, qui réuniera pour la première fois cette saison, les membres et amis de l'ACFG, anciennement l'Association des Femmes de Carrière de Granby. C'est donc un rendez-vous, mercredi, le 16 septembre, à 6.30 p.m. au Motel le Grand-Bien.

Il est à noter que les personnes qui ne sont pas membres de l'ACFG, doivent réserver au plus tôt leur billet, en téléphonant soit à Mme E. Marchand à 372-7720 ou à Mme V. St-Onge à 378-5384.

Les Fermières de Saint-Césaire se réuniront le 15

SAINT-CESAIRE (AP) — Les membres du Cercle des fermières de Saint-Césaire auront leur première réunion mensuelle, mardi, le 15 septembre, à 8 heures p.m. à la cafétaria de l'école Saint-Vincent.

A cette occasion, la présidente, Mme Thérèse Rocray, fera un compte-rendu des assises des Cercles de fermières tenues à l'hôtel des Laurenciens et auxquelles elle a assisté. Mme Gabrielle Dutilly fera le résumé de la journée ouverte et Mlle Huguette Lavallée, conseillère en gestion ménagère entretiendra l'assistance des responsabilités de chacune envers l'Association.

Il y aura aussi tirage d'un prix ($5) entre les membres qui auront payer, au cours de la soirée, leurs cotisation et prime d'assurance.

Mme Adrien Chicoine montrera ensuite aux Fermières comment faire des beignets aux légumes et la soirée se terminera par la visite d'une exposition de couvre-lits tricotés.

D'autre part les fermières sont avisées que les cours de tricots débuteront mercredi, le 30 septembre, à 8 heures. Pour l'inscription à ces cours les personnes intéressées doivent s'adresser à Mme Nicole Lessard en appelant à 469-3016 ou à Mme Guy Courtemanche, en appelant à 469-2662.

A votre service

Nos garçons de table pourraient se mettre à la mode 70, en s'habillant de cette chemise léopard, en tricot de polyester blanc, accompagnée du pantalon "knickers", du bas collant et de la paire d'escarpins en cuir souple, blanc toujours. La ceinture en daim, possède deux immenses poches, pour y mettre le calepin de notes, et les pourboires...

Encore très active

Lors de l'Assemblée mensuelle des Filles d'Isabelle de Granby, on remettait à Mme Hortense Languedoc, un certificat de la Société Canadienne du Cancer, en guise de remerciement pour tous les services rendus à la Société. D'année en année, Mme Languedoc s'est dévouée avec ardeur à cette cause, et elle affirme que bien d'autres personnes mériteraient la même gratification. M. Louis-Paul Neveu, président honoraire de la Société, remettait le certificat à Mme Languedoc, et M. Jean Pednaud, secrétaire provincial de la Société Canadienne du Cancer, participait aussi à cette belle soirée.

L'aménagement du parterre

Des milliers de jardiniers canadiens s'affaireront cet automne à planter des arbres, des arbustes, des bulbes de fleurs printanières, ainsi que des plantes vivaces pour rendre leur propriété plus attrayante et augmenter par le fait même sa valeur immobilière. Pour certains, il s'agira de procéder à un réaménagement complet de la pelouse et des plates-bandes.

Un des grands avantages de l'aménagement soigneux du terrain est de donner plus de valeur à la propriété, sans compter le plaisir qu'on éprouve à posséder un parterre qui est attrayant et qui fait l'admiration des passants. On estime qu'un terrain aménagé avec goût ajoute de 15 à 20 p. 100 à la valeur d'une propriété.

Pour obtenir un aménagement satisfaisant, il faut procéder selon un plan préconçu. C'est un peu comme l'artiste qui veut brosser un joli tableau. Il choisira avec soin son fond de scène, son paysage et ses couleurs. Les bulbes de hollande, les arbres, les arbustes et les fleurs vivaces ou annuelles vous serviront de couleurs. C'est à vous d'en imaginer l'agencement qui plaira le plus à l'oeil.

Examinez en premier lieu l'emplacement de votre maison et la pente du terrain. Essayez de vous faire une idée d'ensemble des résultats que vous voulez obtenir. Il faut, par exemple, que le feuillage s'harmonise avec les fleurs que vous allez planter.

Vous voudrez probablement commencer vos plantations près des fondations de la maison, car si elles sont trop dénudées, l'apparence générale de votre propriété en souffrira.

Vous songerez sans doute à y planter des arbustes ou autres plantes dont la hauteur ne dépassera pas le bas des fenêtres du plancher principal. Il y a une quantité d'arbustes de ce genre, le Somerset Daphne **(Daphne burkwoodiie** "Somerset"), le Nanking Cherry **(Prunus tomentosa),** le Japanese Almonde **(Prunus glandulosa),** les cloches d'or **(Forsythia ovata),** ou les Antony Waterer Spiraea **(Spiraea bumalda** "Anthony Waterer").

Plantez autour de ces arbustes des perce-neige, des scilles sibériennes, de l'aconit d'hiver ou de gentils crocus, car même si vous n'en avez pas en très grande quantité, vous obtiendrez des résultats merveilleux.

Employez de petits toujours-vert près de l'entrée, soit le Mugho Pine **(Pinus mugho),** le Globe Arborvitae **(Thuja occidentalis** "Little Champion"), les genévriers nains tels que le Tamarix Juniper **(Thuya sabina** "Tamariscifolia), ou le petit genévrier horizontal tel que le Waukegan, l'Andorra, le Douglas ou l'Arcadia.

Dans les espaces libres, plantez de belles grosses tulipes Red Emperor pour obtenir une majestueuse floraison printanière, ou encore des Darwin hybrides telles que la Dover, la Kennedy's Memory, la Golden Springtime ou la Parade. Vous pourrez par la suite les remplacer par d'autres fleurs saisonnières qui vous donneront d'autres jolies couleurs jusqu'à l'automne.

Lorsque vient le temps de planter des arbustes près des fondations, il faut tenir compte de la position de la porte principale. Si elle se trouve au centre de la maison, les arbustes près de la porte devraient être plus petits que ceux des côtés. Si par ailleurs la porte se trouve sur le côté, on peut commencer par planter les arbustes les plus hauts près de la porte, et les plus petits vers les côtés.

Un coin libre du terrain serait tout désigné pour planter un arbre décoratif. On utilise d'ordinaire le grand espace libre en avant des arbustes pour aménager une belle pelouse.

Si votre propriété vous permet d'apercevoir un joli paysage, il faudrait éviter de planter des arbustes ou des arbres qui vous obstrueraient la vue. Par ailleurs, si vous voulez dissimuler un coin de la propriété que vous aimez le moins, ou encore la rendre plus privée lorsque vous êtes trop près des voisins, c'est le temps de recourir à une haie épaisse ou à une rangée serrée d'arbres. Il y a des gens qui veulent placer une ligne de démarcation entre leur propriété et celle de leurs voisins. Une rangée d'arbustes pas trop élevés fera l'affaire et plaira à tout le monde.

Il n'est pas à conseiller de s'efforcer d'imiter l'aménagement d'une autre propriété; il faut plutôt chercher à donner à la sienne un cachet original et individuel.

Le choix que vous ferez de vos bulbes de Hollande pour planter à l'automne ajoutera probablement de l'originalité à votre parterre le printemps venu.

Le crocus bleu pâle ou orange, planté le long des plates-bandes de fleurs vivaces donnera au printemps un effet saisissant. On peut également planter des narcisses aux côtés des iris nains hâtifs, du coeur saignant, de l'échelle de Jacob, de l'aubrietas, de l'arabis ou du phlox blanc hâtif.

Si la superficie de votre propriété est limitée, plantez les bulbes le long de la fondation ou en rangée à côté des murs du garage. Si les tiges qui se dessèchent après la floraison vous déplaisent, vous pouvez toujours transplanter les bulbes dans un autre endroit.

On peut intercaler des tulipes entre les plantes vivaces ou annuelles, comme, par exemple, des tulipes Pink Beauty entre des touffes de myosotis et l'échelle de Jacob. Pour obtenir un effet très saisissant, plantez la Brilliant Star dans un tapis d'arabis double; la General de Wet, une tulipe orange hâtive, est très jolie entre les touffes de myosotis.

Les pensées vont aussi très bien avec les tulipes tardives et on peut se les procurer facilement le printemps chez les marchands de fleurs de serre. Plantez les tulipes cet automne, et achetez le printemps des pensées dont la couleur s'harmonisera avec celle de vos tulipes.

Si vous ne pouvez pas compléter l'aménagement de votre propriété la même année, rien ne vous empêche de l'échelonner sur deux ou trois années successives.

Achetez de petits arbres et de petits arbustes. Ils sont plus économiques et plus faciles à adapter à l'ambiance de votre parterre. Les bulbes de fleurs printanières et les fleurs annuelles combleront les vides en attendant que les arbres et les arbustes profitent.

FLEURS
POUR
NAISSANCE — MARIAGE
HOPITAL — RECEPTIONS
MORTALITE

Mme Gilberte Loiselle
FLEURISTE
342 PAPINEAU
GRANBY
TEL.:
378-1191

Votre enfant est sujet à la diarrhée?

Il est naturel que la maman s'inquiète quand la diarrhée atteint un membre de la famille. C'est pour cette raison qu'un grand nombre de mamans ont toujours sous la main l'Extrait de fraises des champs du Dr Fowler.

Fowler est un remède qui a fait ses preuves. Depuis plus de 120 ans, les Canadiens connaissent son efficacité et savent qu'il apporte un soulagement rapide aux adultes et aux enfants. De plus, il est calmant et n'occasionne pas de constipation. Alors, n'attendez pas la prochaine alerte, et ayez toujours en réserve l'Extrait de fraises des champs du Dr Fowler.

EXTRAIT de fraises des champs du Dr FOWLER

VENTE
FIN D'ETE

500 verges de tissus variés.
Rég. 98¢ à $5.00
Spécial 59¢ la verge.

Stretch doublé, tricot, 54" de large. $1.98 la verge. Imprimé d'automne, tricot. Spécial $1.49 la
Lainage pré-doublé, toile, etc. 54" de large. Spécial $1.98. Broadcloth de soie, rég. 89¢. Spécial 49¢ la verge. Bas culotte, une grandeur. Spécial 75¢ la paire. Lot de brassières. Spécial $1.00 ch. Escompte pour 2 semaines, de 20% sur brassières, gaines et 10% sur tissus réguliers.

THERESE GEVRY
322, Boul. Boivin Granby
378-4835

Acheminer la haute couture vers le prêt-à-porter

LONDRES (PA) — Le modéliste britannique John Bates a fait en sorte d'acheminer la haute couture vers le prêt-à-porter, sans pour autant sacrifier le cachet d'élégance.

Ses tenues sport pour l'entreprise "Capricorn", et ses robes pour Jean Varon, comptant parmi les créations les mieux féussies des jeunes maisons de confection à Londres.

La collection Bates présentée cette semaine, est typiquement à la page. Au nombre des modèles proposés chez Capricorn, figuraient des "midis" de deux longueurs, descendant presque à hauteur de cheville, ou s'arrêtant à trois pouces en bas du genou.

La première version était illustrée par un spectaculaire vêtement enveloppant la silhouette, et baptisé "Nocturne". Un manteau garni d'un col et parements de fourrure, d'inspiration russe, offrait un style midi plus court.

Les knickers, un genre très en vogue à Paris, apparaissaient aussi dans la collection du couturier britannique, notamment pour un modèle en lainage noir se portant avec un manteau, et un autre en velours noir, cette fois le pantalon de zouave se faisant plus étroit au bas de la jambe.

Teintes

Les tons de noir, brun et violet revenaient souvent dans cette collection, sauf pour un manteau de couleur écarlate descendant au mollet.

Chez Jean Varon, le thème "petite fille" était marqué par des robes à manches bouffantes, encolures rondes, garnitures de soutache et ruban.

Un jersey imprimé avait été utilisé pour la confection du modèle appelé "Bizarre", robe à petit corsage, manches ajustées, jupe donnant de l'ampleur, se portant avec un boléro noir.

Pour le soir, John Bates suggère différents modèles d'ensembles de velours noir, en laissant libre cours à son inspiration de créateur.

A côté des sombres couleurs, des robes en crêpe blanc et en étoffe brochée d'argent, apportaient une note scintillante.

L'attention était souvent attirée par les manches, bouffantes, plissées, de style médiéval, ou offrant d'autres détails intéressants.

Pour enjoliver des robes d'une grande simplicité, le modéliste utilise des garnitures de passementerie.

Cette création à la ligne étreinte, subtile et fluide fait ressortir la beauté du tricot. La dessinatrice Pat McDonagh, de la maison The Re-Establishment, de Toronto, en a appelé une "Prunes" et l'autre "King Cobra". Il s'agit de l'un des merveilleux exemples de la création de mode canadienne qui figure dans le programme FASHION/CANADA préparé par le ministère fédéral de l'Industrie et du Commerce. Pour la publicité des détaillants, la promotion et les présentations des magasins, les produits choisis portent l'emblème FASHION/CANADA sur leurs étiquettes. Ce programme vise à une plus grande acceptation des modes créées et fabriquées au Canada — des vêtements qui sont l'objet d'une admiration nationale et internationale.

eve 70

'L'instruction pour la femme, c'est le luxe — le nécessaire, c'est la séduction".
(Comtesse de Girardin)

UN MENU: Potage au cerfeuil
Raie au beurre noir
pommes vapeur
Gâteau de riz

Le plat du jour
Potage au cerfeuil

3 chop. d'eau, 1 lb de pommes de terre, 1 céleri, 150 gr. de cerfeuil, 6 poireaux.

Dans l'eau froide, ajoutez les pommes de terre, poireaux et céleris coupés en dés. Laissez cuire 1 heure 1/4. Passez, ajoutez le cerfeuil finement haché et une bonne cuillerée de beurre, épicez.

Votre beauté

Un grand dermatologue m'a dit: "Après bien des observations, j'en suis venu à conseiller, pour le soir après une journée passée en plein air, de mettre sur tout le visage une couche de yaourt bien frais et de la garder 1/2 heure en restant allongée.

Le yaourt, en effet, en applications externes, a des vertus immenses, il hydrate la peau, il la nourrit, la rafraichit, la graisse suffisamment et la nettoie.

Votre maison

Pour nettoyer:

— **Des carrelages** — Dépoussiérez avec un aspirateur ou un balai de crin, lavez chaque semaine avec de l'eau chaude mousseuse, rincez à l'eau froide, puis passez une serpillière sèche. Pour détacher, frottez avec un mélange à parties égales de carbonate de soude et de terre de Sommières que vous aurez mouillé avec de l'eau pour faire une pâte. Lavez le sol.

Carreaux rouges — Après balayage, passez tous les trois mois une couche d'huile de lin teintée d'un peu de rouge de Venise contenant du siccatif. Lorsque le sol est sec, faites briller au chiffon.

Le coin des mamans

Si votre enfant est tombé sur la tête ou a reçu un choc violent sur celle-ci, il vous faut l'observer attentivement au moins 24 heures. Tout vomissement, tout saignement du nez ou d'oreille doit être signalé au médecin de toute urgence. De même s'il est somnolent, il vous faut le faire examiner.

Il ne faut rien mettre sur la brûlure d'un nouveau-né ou d'un très jeune bébé, que du sérum physiologique, l'alcool ou le mercurochrome pourraient l'intoxiquer. Ayez recours au médecin le plus vite possible. Ne pas essayer d'enlever les vêtements, mais entourer l'enfant d'un drap et le porter au plus vite à l'hôpital ou à la clinique.

92e record mondial

LONDRES (PA) — L'aviatrice britannique Sheila Scott a effectué un vol solo transatlantique depuis New York, en un temps record de 20 heures 12 minutes et demie. Il s'agit de son 92e record mondial.

Cet exploit aérien jusqu'á l'aéroport Gatwick, de Londres, à bord d'un monomoteur, dépasse d'au moins quatre heures le résultat d'un vol similaire durant la course transatlantique 1968, a déclaré un porte-parole du Royal Aero Club de Londres.

Modie Maxam est décédée

BURBANK, Calif. PA — Louella Modie Maxam, 74 ans une ancienne actrice à l'époque du cinéma muet, qui s'était fait connaître comme partenaire de Tom Mix dans les films à épisodes, est décédée dans un hôpital de Burbank, en Californie.

Elle avait abandonné ses activités cinématographiques en 1919, pour devenir travailleuse sociale.

En 1943, elle entrait au service de la police de Burbank, à titre de première femme agent de police du secteur.

notre patron

Cape d'automne

La femme de 70 a réadopté la cape, qu'elle soit longue, midi, ou très courte. On vous propose ce modèle exclusif, dont les instructions seront vôtres pour la somme de 80 cents.

Pour obtenir ce patron, envoyez le prix en argent (non en timbres) à: SERVICE DES PATRONS, La Voix de l'Est, 136, rue Principale, Granby. Ecrivez très lisiblement (en lettres moulées de préférence), vos nom, adresse ainsi que la grandeur désirée, et le numéro du patron. Nous ne sommes pas responsables des lettres égarées. Veuillez vérifier si vos lettres sont suffisamment affranchies. Il faut compter de trois semaines à un mois pour livraison.

JOLICOEUR T.V. INC.
539-1808
835, rue Foster Waterloo
LA MAISON DE LA T.V. COULEUR
Service à domicile
T.V. et HI-FI
Territoire Waterloo, Bromont, Knowlton, Foster, Eastman, Warden, Ste Anne de la Rochelle, Bonsecours, Valcourt, Racine, Lawrenceville, St-Joachim.

fashion canada

FASHION, un mot composé de sept lettres, représente un nombre considérable de personnes. CANADA, un terme de six lettres, qui couvre un vaste champ. L'expression FASHION-/CANADA est le nom d'un programme publicitaire destiné à mettre en lumière les produits de création et de confection canadiennes qui sont dignes du marché national et international.

FASHION/CANADA n'est pas une présentation prestigieuse de mannequins, vêtements et défilés de mode. Il s'agit d'un programme qui représente pour le pays 150,000 emplois et plus de deux milliards de dollars. En outre cette industrie occupe une place de premier plan dans l'économie canadienne en ce qui a trait aux emplois dans le secteur de la fabrication. On prévoit que nos exportations des créations de mode seront supérieures à 80 millions de dollars en 1970.

Dans le cadre du programme FASHION/CANADA, pierre angulaire du programme d'assistance aux créations de la mode, mis sur pied par le ministère de l'Industrie et du Commerce, des fabricants et des dessinateurs canadiens ont été invités à soumettre des échantillons de leurs produits à un comité d'appréciation, indépendant du gouvernement. Plus d'une centaine d'articles ont été approuvés et porteront l'étiquette de FASHION/CANADA.

Les juges ont été choisis dans les régions canadiennes où la mode exerce une grande influence sur l'économie. Grant Marshall, dessinateur et propriétaire de "The Third Boutique" vient de Winnipeg; Vivian Wilcox de Toronto, rédactrice de mode du magasine "Style" fait partie du comité; M. Jacques Auray, couturier et Molly Ballantyne, directeur de mode de la maison James A. Ogilvy, représentent tous deux Montréal.

Les articles seront jugés sur l'originalité du modèle, l'attrait qu'il exerce sur le consommateur et la qualité de la confection. Ont été choisis 126 produits, notamment des vêtements pour hommes, femmes et enfants, articles de lingerie, chaussures, fourrures, coiffures, tissus, accessoires et bijoux. Les consommateurs connaîtront les produits approuvés dans le cadre de ce nouveau programme au moyen de l'étiquette FASHION/CANADA lors des campagnes publicitaires aux détaillants ou aux présentations en magasin.

Des photographies en couleur des produits FASHION/CANADA serviront à faire connaître le programme d'un bout à l'autre du pays. Ces photos sont accompagnées de graphiques extrêmement bien réalisés et forment un carrousel de diapositives qui seront présentées aux détaillants, groupes féminins et divers organismes dans tout le pays.

Et ce n'est que le début!

L'objet principal du programme d'assistance aux créations de la mode est d'accroître la compétitivité des industries de l'habillement, du textile, du cuir et des chaussures tant sur le marché intérieur qu'à l'étranger. Pour ce faire, le gouvernement a entrepris une étude des besoins de dessinateurs dans l'industrie de la mode et un examen sur la façon dont on répond à ces besoins par la formation sur place des modélistes. Ces mesures sont en conformité de la politique du gouvernement fédéral qui est d'encourager les fabricants d'articles de mode à se tailler une place dans les secteurs de meilleure qualité où l'on estime que leur position concurrentielle à long terme sera améliorée. Des bourses seront accordées aux dessinateurs (étudiants, qui manifestent un talent exceptionnel et de l'ambition.)

FASHION CANADA

Voyez ce joli manteau chaud pour les jeunes filles dans l'vent. Le simili-agneau frisé se mire dans une garniture "Leath-R-Plus", une création de Junior Wear, de Winnipeg, il s'agit de l'un des merveilleux exemples de la création de mode canadienne qui figure dans le programme FASHION/CANADA préparé par le ministère fédéral de l'Industrie et du Commerce. Pour la publicité des détaillants, la promotion et les présentations des magasins, les produits choisis portent l'emblème FASHION/CANADA sur leurs étiquettes. Ce programme vise à une plus grande acceptation des modes créées et fabriquées au Canada — des vêtements qui sont l'objet d'une admiration nationale et internationale.

Deux représentations de Roméo et Juliette

LONDRES (PC) — La ballerine canadienne Lynn Seymour retournera à Covent Garden en octobre, et le mois suivant elle dansera avec cette troupe londonienne, aux côtés de Rudolf Nureyev, pour deux représentations de "Roméo et Juliette".

La danseuse, originaire de Vancouver, avait quitté le Royal Ballet il y a quatre ans, pour se rendre en Allemagne de l'Ouest, où elle devint plus tard une vedette de la Compagnie de ballet de Berlin.

Cet été, elle a dansé à Londres comme artiste invitée au Festival Ballet, compagnie rivale du Royal Ballet.

C'EST AUJOURD'HUI
JEUDI 10 SEPTEMBRE
VENTE 2 POUR 1
Le Poulet Frit à la Kentucky

ACHETEZ UN CASSE-CROUTE 85¢ SEULEMENT
OBTENEZ-EN UN AUTRE GRATUITEMENT

LIMITE DE 8 BOITES par PERSONNE

PAS DE LIVRAISON DURANT CETTE VENTE

MON COLONEL Kentucky Fried Chicken

703, rue PRINCIPALE GRANBY

GRACE À LA CROIX-ROUGE CEUX QUE VOUS AIDEZ NE L'OUBLIERONT PAS

Télévision

matinée

6:30 (3) Test Pattern
7:00 (3) • CBS Morning News
(5) • Today
7:20 (10) Mire-Musique
7:25 (7) • Comment
(10) Horaire-Bienvenue
7:30 (7) • Today
(7) Aujourd'hui
(10) Les p'tits bonshommes
7:45 (10) • Mini-Annonces
7:50 (3) • Morning Report
(8) News
7:55 (3) • CBS Morning News
8:00 (3) • Captain Kangaroo
(8) • Farm and Home
Mercredi : U.S. Farm Report. Vendredi: Golden Years.
(10) • Bonjour
8:15 (13) Mire et musique
8:30 (8) • Lundi
Dudley Do Right.
Mardi: Discovery.
Mercredi : Spiderman.
Jeudi : Bullwinkle.
Vendredi: Fantastic Voyage.
8:45 (7) Jean Manolesco
(13) Sur la scène du monde
(10) • 36-24-36
9:00 (3) • Mike Douglas

Mardi: "Dakota 308". Fr. 1951. Comédie policière avec Jean Paqui et Suzy Carrier. Mercredi: "La diablesse" (5) Mex. 1955. Mélodrame de T. Davison avec Maria Félix et J. M. Liares.

Jeudi: "Perle de Cadix" 1945. Drame avec I. Argentina et M. Gabaron.

Vendredi: "Les joyeux pèlerins" 1950. Comédie musicale avec Aimé Bareili et Nicole Francis.

(5) • The Real Tom Kennedy Show
(8) Morning Movie

Lundi: "Glory Alley" Am. 1952. Drame de Raoul Walsh avec Leslie Caron et Louis Armstrong.

Mardi: "The King's Thief" (5) Am. 1955. Film d'aventures de R. Z. Leonard avec Edmund Purdom et Ann Blyth.

Mercredi: "Hidden Fear" Am. 1957. Film de mystère avec John Payne et Alexander Knox.

Jeudi: "Gunfight At Dodge City" (5) Am. 1959. Western de J. M. Newman avec Joël McCrea.

Vendredi: "The Rabbit Trap" Am. 1959. Drame avec Ernest Borgnine et David Brian.

(10) • Madame est servie
Chanteuse pour la semaine : Andrée D'Amour. Lun.: Inv. Maurice Beaupré, Mariette Lévesque et Alain Rivière. Mardi: Christine Chartrand, Paul Buissonneau, Paul Berval et le père Gérard Lalonde. Mercredi: Maître Frank Shoofey, Reine Charrier, Serge Bélair. Jeudi: Léo Rivet, Marthe Fleurant et Michel Louvain.
(13) Phebus et Colombine
9:30 (7) La famille Stone
(13) Caméra 13

Lundi, mardi, mercredi : "Le Pionnier" (5) Fr. 1959 Drame de M. Camus avec Raymond Loyer et Lourde de Oliveira.

Jeudi, vendredi: "Les évadés de la nuit" (4) It. 1960. Drame de guerre de R. Rossellini avec Leo Genn et Giovanna Ralli.

9:50 (6) • News, Weather and Community Announcements
9:55 (2) Aujourd'hui à CBFT
(11) Aujourd'hui à CBVT
10:00 (2) (7) (9) (11) (13)

Lundi : Le Courrier du désert. Aventures de Ben Fox avec Peter Graves et Guy Doleman. "Un acte de courage". Cobb arrive au moment où une bande de hors-la-loi s'apprêtent à détrousser des voyageurs. Mardi: Les Saintes Chéries. Téléfeuilleton de Jean Becker sur les aventures hilarantes d'un couple français. En vedette : Micheline Presle et Daniel Gélin. "Eve à la maison. Mercredi : Festival Charlie Chaplin. "Mabel au volant". Mabel conduit dans une course de voitures.

Jeudi : Au Pays de Neufve-France. Documentaires Poéticoréalistes de Pierre Perrault sur la Cote nord du Saint-Laurent. "L'Anse-aux-Basques" ; Une famille de chasseurs de baleines blanches et de loups marins. Une chasse à la baleine. Narrateurs: Pierre Perrault et René Bonnière. Vendredi : Les animaux chez-eux. La Faune dans son habitat. Narrateur : Etienne Panet-Raymond.

(3) • The Lucy Show
(5) • Dinah's Place
(6) Dick Van Dyke
(10) • Pour vous mesdames
(12) Montreal Bulletin Board/Newsroom 12
10:25 (5) • NBC Morning News Report
10:30 (2) (7) (13) En mouvement
(3) • The Beverly Hillbillies
(6) • Friendly Giant
(5) • Concentration
(8) • The Movie Game
(12) University Of The Air

Lundi, mercredi, vendredi: "Man and The City", avec le Prof. Lloyd Wood de l'U. Sir George Williams.

Mardi, jeudi: "Evolution of Life", avec le Prof. T. R Marcus de l'U. Memorial.

10:45 (2) (7) (13)

Lundi: Contes du lundi "Les Ourson". Mardi - Jeudi: Poly. Mercredi : Contes du mercredi "Pierre et le robot". Vendredi : Saturnin.

(6) Chez Hélène
11:00 (2) (7) (13) • La souris verte
(3) • Family Affair
(6) Mr. Dress-Up
(5) • Sale of the Century
(8) • Bewitched
(12) • Romper Room
11:15 (2) Cinéma

Lundi: "Les combattants de la nuit" (4) — G.B. 1960. Drame de T. Garnett avec Robert Mitchum et Anne Heywood. — En 1940, des patriotes de l'Irlande du Nord combattent les Anglais.

Mardi: "La revanche d'Ivanhoé" (5) — It. 1965. Film d'aventures de A. Anton avec Clyde Rogers et Gilda Lousek. — Ivanhoé lutte pour délivrer son pays des exactions des Normands.

Mercredi: "L'héritage de la chair" (3) — E. U. 1949. Drame social de E. Kazan avec Jeanne Crain et Ethel Barrymore. — Une jeune négresse à la peau blanche consacre sa vie à ses frères de race.

Jeudi: "Histoire des schtroupfs" (5) — Bel. 1965. Dessins animés de E. Ryssack. — Les aventures d'un groupe de petits nains.

Vendredi: "Panique dans la rue" (4) — E.U. 1950. Film policier de E. Dazan avec Richard Widmark et Paul Douglas — Pour éviter une épidémie, on recherche l'assassin d'un homme atteint d'une maladie contagieuse.

(7) Théâtre des Petits
(13) A communiquer
11:25 (6) • Double Exposure
11:30 (3) • Love of Life
(5) • Hollywood Squares
(7) Lundi, Mardi, Jeudi, Vendredi Papa a raison Mercredi Banada Splits.
(8) • That Girl
(10) Lundi Mon ami Flicka. Mardi L'épée de Florence Mercredi La flèche brisée Jeudi Batman Vendredi L'enfant du cirque.
(12) Hercules
(13) Les joyeux naufragés
11:55 (6) CBC TV News

après-midi

12:00 (3) • Where the Heart is
(6) Elwood Glover's Luncheon Date
(5) • Jeopardy
(7) Minirama
(8) • The Best of Everything
(10) • Le 10 vous informe
(12) • Magic Tom
(13) Sur la scène du monde
12:15 (10) Ciné-jeudi
"Amour, délices et ... golf" (5) E.U. 1953. Comédie de N. Taurog
(13) Les petites annonces
12:25 (3) • CBS News
12:30 (3) • Search For Tomorrow
(5) • Who, What Or Where Game
(7) Deuxième édition
(8) • A World Apart
(12) • Beat the Clock
(13) Les plus beaux films
"Une femme est passée" (4) Esp 1964. Drame psychologique de J. A. Bardem
12:45 (7) C'est mon opinion
12:50 (7) Midi sport
12:55 (5) • NBC News
1:00 (2) • Cinéma
"Maître du monde" (4) — E.U. 1961. Film d'aventures de W. Whitney
(3) • One O'Clock Weather
(5) • Now Show
(7) • Bienvenue chez nous
(8) • All My Children
(12) • John Manolesco
1:03 (3) Across the Fence
1:15 (3) • Fashions in Sewing
1:30 (3) • As The World Turns
(6) • 55 North Maple Street

CHEF

aujourd'hui

5.55 Ouverture du poste
6.00 Radio Témoignage
6.15 Mission Sourire
6.45 La Ferme
6.55 Nouvelles provinciales et nationales
7.00 Mission Sourire
7.30 Nouvelles locales et régionales
7.35 Mission Sourire
8.00 Radio-Journal
8.10 Nouvelles sportives
8.15 Mission Sourire
8.29 Nouvelles locales et régionales
8.33 Mission Sourire
8.55 Nouvelles locales et régionales
9.00 Robert L'Heureux
9.30 Nouvelles locales et régionales
10.00 Nos marchands vous appellent
10.30 Nouvelles locales et régionales
10.33 A conjuguer au féminin.
10.48 A conjuguer au féminin
10.55 Nouvelles provinciales et nationales
11.00 A conjuguer au féminin
11.30 Bruits de ma ville
11.45 Avis divers
11.50 Bruits de ma ville
12.00 Radio-Journal
12.10 Bruits de ma ville
12.15 Editorial
12.20 Bruits de ma ville
12.35 Nouvelles sportives
12.30 Bruits de ma ville
12.50 Manchettes d'actualité
12.55 Bruits de ma ville
1.00 A l'heure du dessert ici L'Heureux Robert
1.30 Si Farnham et région m'était contées
1.35 La musique, le soleil, les femmes et moi
1.55 Nouvelles provinciales et nationales
2.00 La musique le soleil les femmes et moi
2.20 Baseball
4.55 Nouvelles provinciales et nationales
5.00 Rendez-vous avec l'avenir
5.05 Maxi chaud à Marco
5.30 Nouvelles locales et régionales
5.33 Maxi chaud à Marco
6.00 Radio-Journal
6.10 Presse-Soir
6.15 Editorial
6.20 Presse-Soir
6.25 Nouvelles sportives
6.30 S.O.S. avec Paul Labrecque
6.55 Nouvelles provinciales et nationales
7.00 S.O.S. avec Paul Labrecque
7.30 Nouvelles locales et régionales
7.33 S.O.S. avec Paul Labrecque
7.55 Nouvelles provinciales et nationales
8.00 S.O.S. avec Paul Labrecque
8.30 Nouvelles locales et régionales
8.33 S.O.S. avec Paul Labrecque
8.55 Nouvelles provinciales et nationales
9.00 Carrefour Musical
9.55 Nouvelles provinciales et nationales
10.00 Radio-Journal
10.10 Carrefour Musical
10.50 Sports
10.55 Nouvelles locales et régionales
11.00 Carrefour musical
11.55 Sports
12.00 Nouvelles locales et régionales
12.05 Carrefour Musical
12.45 Resumé sportif
12.50 Nouvelles locales et régionales
12.58 Prière du soir
1.00 Fermeture du poste

La Voix des Expos

(5) • Life With Linkletter
(8) • Let's Make a Deal
(12) • Edith Serei
2:00 (3) • Love is a Many Splendored Thing
(6) • Bonnie Prudden Show
(5) • Days of Our Lives
(7) A communiquer
(8) • The Newlywed Game
(12) • Magistrate's Court
(10) Ciné-jeudi
"La bonne occase" (5) — Fr 1965. Comédie de M. Drach
(13) Rue Principale
2:30 (2) • Ni oui ni non
(3) • Guiding Light
(5) • The Doctors
(6) Coronation Street
(7) (13) Pour vous, Mesdames
(8) • The Dating Game
(12) • Peyton Place
3:00 (2) (7) (13) • Femme d'aujourd'hui
(3) • Secret Storm
(6) 30 From Vancouver
(5) • Another World
(8) • General Hospital
(12) • People In Conflict
3:30 (3) (6) • Edge of Night
(5) • Bright Promises
(12) • A Doctor's Diary
(8) • One Life To Live
(10) • A vous de jouer
4:00 (2) (7) (13) • Bobino
(3) • David Frost Show
(6) • Galloping Gourmet
(5) • Another World Somerset
(7) • Gomer Pyle
(8) • Dark Shadows
(10) • Cirque du Capitaine
(12) Family Theatre
"Last Wagon" Am. 1956. Western de Delmer Daves
4:30 (2) (7) (13) • Picolo
(6) • Banana Splits
(5) • Love That Bob
(7) • Dastardly & Muttley
(8) • Tom Kennedy Show
5:00 (2) • Au pays des géants
(6) • Arthur and the Square Knights of the Round Table
(5) • Stagecoach West
(7) Tarzan
(10) • Café Terrasse
(13) Cinéma de 5 heures
"Soupe aux poulets" (4) - Fr. 1963. Drame policier de P. Agostini
5:30 (3) • Gomer Pyle
(6) The Beverly Hillbillies
(8) • 5:30 Report
(12) • The Pierre Berton Show

soirée

6:00 (2) Les 2 D
(3) • World of Sports
(5) Eye Witness News
(6) • Reach for the Top
(7) Troisième édition
(8) • ABC Evening News
(10) • Studio 10
(12) • Pulse
6:15 (3) • Weatherwise
(7) C'est mon opinion
6:20 (7) Edition Sportive
6:25 (3) • Newstime
6:30 (2) Téléjournal
(5) • Huntley Brinkley Report
(6) Hourglass
(7) • La soeur volante
(8) • Beat the Clock
(13) Sur la scène du monde
6:40 (2) Nouvelles du sport
6:45 (2) 24 heures
7:00 (2) Format 30
(3) • CBS News
(5) Marshall Dillon
(7) (13) • Cherchez le magot
(8) • To Tell the Truth
(12) • Family Affair
(10) • Le 10 vous informe
7:25 (10) • Les commentaires de Me Marcel Faribault
7:30 (2) (7) (13) • A la Brancne d'Olivier
(3) • Family Affair
(6) • Doris Day Show
(5) • The Ice People
(12) • The Engelbert Humperdinck Show
(8) • Billy Graham
(10) • Le Ranch à Willie
8:00 (2) (7) (13) Les Grands Films
"Docteur Folamour" (3) — G.B. 1963. Comédie satirique de S. Kubrick
(3) • America
(6) • Friends, Romans and Countrymen
(10) Cinéma Kraf
"Jeu de massacre" (3) — Fr. 1966. Comédie satirique de A. Jessua
8:30 (6) • Nature of Things
(5) • Ironside
(12) • Dean Martin Presents The Golddiggers
(8) • Bewitched
9:00 (3) • Billy Graham
(6) Wolper Special
(8) • Changing Scene
9:30 (5) • Dragnet
(12) • Mannix
(10) • Le Ranch L
10:00 (2) Consommateurs avertis
(3) Perry Mason
(6) • Thursday Night
(5) • Dean Martin Presents the Gold Diggers
(7) Mannix
(8) • The Calgary Stampede
(13) Sous mon toit
10:30 (2) Atome et Galaxies
(12) • Diamond Lil's
(10) • Le 10 vous informe
(13) Les joyeux naufragés
11:00 (2) (7) (13) Teléjournal
(3) • Channel 3 Night Beat
(6) • CBC National News
(5) Eye Witness News
(8) 11 O'Clock Report
(12) • The National News
(10) • La couleur du temps
11:05 (10) En pantoufles

"L'Odyssée du sous-marin Nerka" (4) — E.U. 1958. Film de guerre de R. Wise avec Clark Gable et Burt Lancaster. — Un commandant engage son sous-marin dans un combat audacieux contre un convoi japonais.

11:18 (12) • Pulse
11:19 (6) Viewpoint
11:20 (2) Nouvelles du sport
(7) Dernière édition
(13) Sur la scène du monde
11:25 (6) • Night Report and Sports Final
11:30 (2) Cinéma

"Massacre à Hudson River" (6) — Esp. 1966. Film d'aventures de A. de Ossario avec George Martin et Pamela Tudor. — Dans l'Ouest canadien des métis se révoltent contre les injustices des marchands de fourrures.

(3) • The Merv Griffin Show (90 min.)
(5) • Tonight Show
(7) Cinéma 7

"Casse-cou, mademoiselle"(4) — Fr. 1954. Comédie de C. Stengel avec Raymond Bussières et Marthe Mercadier. — Un homme doit choisir entre son amour pour une femme et sa passion pour les courses en automobile.

(8) • The Dick Cavett Show
(13) Ciné-soir

"Cesar Borgia" (5) — It. 1963. Drame historique de P. Mercanti avec Cameron Mitchell et Conrado Sanmartin. — César Borgia doit lutter contre ses nombreux ennemis.

11:35 (6) Cine-Six

"Old English" Brit. 1930. Drame avec George Arliss et Doris Lloyd. — Un richard fait face à la ruine et aux machinations de sa fille. (1h27).

11:45 (12) Pajama Playhouse

"8½" It. 1963. Film de fantaisie de Federico Fellini avec Marcello Mastroianni, Claudia Cardinale et Anouk Aimée. — Les tribulations quelque peu insolites d'un réalisateur surmené en repos dans une station thermale. (2h 45).

12:35 (10) Dernière édition
1:10 (6) Final Report and Weather
1:15 (2) • Téléjournal
(13) Nouvelles anglaises
2:15 (12) University of the Air
(Reprise de l'émission de ce matin).
2:45 (12) Montreal Bulletin Board/Newsroom 12

Nouveau timbre commémoratif

OTTAWA (PC)—Le ministère des Postes émettra un timbre commémoratif, le 4 novembre, pour souligner le 150e anniversaire de naissance en Ecosse de sir Donald Alexander Smith.

Emigré au Canada en 1838, sir Donald a largement contribué à l'achèvement de la voie ferrée qu'on avait promis de construire pour relier entre eux les divers territoires de la Confédération canadienne.

Au moment de la rébellion de la rivière Rouge de 1868-70, sir Donald, qui était un agent supérieur de la compagnie de la Baie d'Hudson, fut délégué par le gouvernement canadien auprès des Indiens et des Métis au cours des négociations pour le transfert des territoires de l'Ouest de la compagnie.

La Colombie-Britannique s'était jointe à la Confédération après qu'on lui eut promis de construire une ligne de chemin de fer.

Bien qu'il ne fut pas officiellement un des membres du syndicat fondé en 1880 pour construire la ligne, sir Donald y risqua sa fortune personnelle pour assurer le succès de l'entreprise.

Un record de plongée

TOKYO (AFP) — Un plongeur français M. Jacques Mayol, a réussi mardi l'exploit de descendre sans appareil à une profondeur de 76 mètres dans le Pacifique, à 80 milles au sud-ouest de Tokyo, battant ainsi le record du monde de la spécialité, annoncent les journaux de la capitale japonaise.

M. Mayol officier de marine de 43 ans, a battu ce record en plongeant d'un navire, puis en s'aidant d'une corde a réussi son exploit en 3 minutes 53 secondes 2-10.

Hello Dollys!

Ces sept grandes vedettes ont rempli à tour de rôle le merveilleux rôle de Dolly dans la version de Broadway "Hello Dolly". Nous pouvons reconnaître, selon l'ordre, en haut: Ethel Merman, Ginger Rogers, Carol Channing, au centre: Betty Grable; en bas: Martha Raye, Phyllis Diller et Pearl Bailey.

Le Canada s'unira aux E.-U. en 1978, selon un film documentaire de Radio-Canada

TORONTO (PC) — Selon un documentaire fictif présenté au réseau anglais de Radio-Canada mardi soir, le Canada s'unira aux Etats-Unis en 1978, le Québec s'étant déjà séparé du reste de la Confédération.

Le film présente cette union comme le résultat de la domination économique américaine sur le Canada. Selon le scénario, les Canadiens avaient élu un premier ministre qui "se rendait compte de la réalité et l'acceptait", puis avaient voté l'unification aux Etats-Unis au cours d'un référendum national.

Le film intitulé "Countdown Canada", a été réalisé avec un budget restreint par l'Université York de Toronto. Le texte est de M. Robert Fothergill, directeur du centre de télévision de cette université.

Le documentaire montre un bref reportage de la Radio-Télévision québecoise, un organisme fictif. La "RTQ" rapporte qu'un groupe de nationalistes canadiens radicaux et de réfugiés politiques américains réclame l'abrogation de la loi de l'unification et la création d'un comité intérimaire de révision qui comprendrait des représentants du Congrès de l'Afrique libre et de la Chine populaire.

Passivité

Selon le film, la majorité des Canadiens avaient accepté avec passivité l'union avec les Etats-Unis. Pour sa part, le premier ministre soutenait que le nationalisme canadien aurait entraîné des sacrifices et des difficultés économiques d'un bout à l'autre du pays. Le gouvernement a-t-il le droit d'exiger des sacrifices au nom du nationalisme ou d'attirer sur le pays les foudres d'un voisin puissant, demandait-il.

Puis le documentaire transportait les spectateurs à Ottawa où, lors de la cérémonie marquant la transfert des pouvoirs, le gouverneur général souhaitait bonne chance aux Canadiens, "même s'ils seraient dorénavant privés d'un représentant de la reine".

De son côté, le président des Etats-Unis affirmait que l'union était l'aboutissement d'une évolution historique amorcée en 1776 par la signature de la Déclaration de l'indépendance des Etats-Unis. Il rappelait à ses "compatriotes américains" qu'ils allait devenir commandant en chef de leurs forces armées et que toute contestation devait cesser.

A la fin de l'émission d'une heure, le narrateur assurait aux spectateurs que le documentaire était fictif: "Ce que vous venez de voir n'est pas réellement arrivé. C'est un compte rendu fictif de ce qui pourrait arriver un jour, selon certains Canadiens".

M. Des Smith, directeur des services de renseignements à Radio-Canada, a révélé que 173 personnes avaient téléphoné à la CBC à Toronto dans l'espace d'une demi-heure après la fin du film. Selon M. Smith, la réaction des téléspectateurs a été "moyenne", 47 personnes s'étant prononcées contre.

Bécaud demeure un charmeur

MONTREAL (PC) — La dynamisme et le talent de Gilbert Bécaud continuent de tenir sous le charme un public admirateur qui se rend nombreux cette semaine à la salle Wilfrid-Pelletier de la Place des arts, où l'artiste français donne son tour de chant.

Celui qu'on a surnommé "Monsieur cent mille volts" a le don d'électriser son auditoire avec une série de chansons passant des plus spectaculaires à d'autres teintées de nostalgie découvrant la sensibilité de l'interprète.

Accompagné par l'ensemble instrumental de Gilbert Sigrist, il offre un répertoire d'une vingtaine de chansons à succès, dans des éclairages adéquats.

bien vu partout

LE JEUDI

JINNY
6h.30
"Le plus génial des génies" . . . mêlée aux activités des astronautes, elle provoque les plus tragi-comiques des aventures.

À LA BRANCHE D'OLIVIER
7h.30
La "bonne vieille branche" c'est évidemment *Olivier Guimond*, comique devenu légendaire, dans un tout nouveau contexte.

LES GRANDS FILMS
8h.00
Choix judicieux et soigné des films qui ont le plus marqué le monde du cinéma.

MANNIX
10h.00
Intrépide, perspicace, d'une fine audace . . . ses aventures le conduisent au bout du monde.

TÉLÉ 7 SHERBROOKE

CINE PARC

JUSQU'A JEUDI 17 SEPTEMBRE

2e FILM!

Drive In Theatre
Rock Forest
843-9575
ENTREE AUTOROUTE

OUVERT TOUS LES SOIRS

LES PASSES NE SONT PAS VALABLES POUR CE PROGRAMME

NOUVEAU PROGRAMME CHAQUE SEMAINE COMMENCANT LE VENDREDI

ENFANTS DE MOINS DE 12 ANS ADMIS GRATUITEMENT

Annonces Classées

ACCEPTEES LA VEILLE JUSQU'A 4h.30 P.M.

Granby: 372-5433
Cowansville 263-2988
Farnham: 293-5155
St-Jean: 347-7596
St-Hyacinthe: 773-2516

TARIFS de nos Annonces classées

UNE INSERTION (maximum 20 mots)	$1.25
TROIS INSERTIONS	3.50
MOTS Supplémentaires	.06
SIX INSERTIONS	6.00
CARACTERE GRAS	.30
LIGNE AGATHE	.14
1 POUCE x 1 COLONNE	1.96
1 POUCE (1 MOIS) (cartes d'affaires)	35.00
LOCATION DE CASIER	.40
AVIS DE NON RESPONSABILITE (3 insertions)	6.00
AVIS, SOUMISSIONS, etc. ligne agathe	.20
AVIS DE DECES — REMERCIEMENTS	4.00

Règlements

Les erreurs sont promptement rectifiées; elles doivent être signalées dès la première insertion qui sera alors renouvelée gratuitement. Notre responsabilité pour une erreur ou une omission ne peut excéder le montant déboursé pour l'annonce.

Carte Professionnelle

LEGENDRE & ALLAIRE
Comptables Agréés
135, rue Principale
Granby, Tél. 372-3381
GERARD LEGENDRE, C.A.
GERALD ALLAIRE, C.A.

Arsenault - Poussard - Lagacé
AVOCATS et PROCUREURS
2, rue Court
Edifce 'La Place des Assurances"
Tél. 372-6618
(2575)

Southière & Southière
NOTAIRES
Gérard A. Southière
Daniel Southière
EDIFICE PALACE
135, Principale — Granby
(suites 24 et 25)
Tél. 372-3805 - 372-6637
(2107)

ROBERT & SAURETTE
NOTAIRES
Monique Saurette-Robert
Jacques Robert
EDIFICE PALACE
135 rue Principale (suite 31)
Granby
TEL. 372-6631
(1084)

Jolin, Montfils, Dallaire, Picotte
& Associés
COMPTABLES AGREES
317, RACINE
Granby — Tél. 378-7935
L. J. Montfils, C.A. - J.-P. Picotte, C.A.
L. J. Alain, C.A. - A. Desautels, C.A.
P. A. Jolin, C.A. - G. D. Dallaire, C.A.
Y. Brodeur, C.A. - Y. Racine, C.A.
(2108)

MASSEY, POULIN & ST-ONGE
AVOCATS
80, rue Principale, Granby
Tél. 372-5431
Bureau le soir sur rendez-vous.
(2378)

Carte Professionnelle

Gagné & Guay
AVOCATS
331 rue Principale Granby
Tél. 378-9031
(206)

Pierre Girardot
NOTAIRE
221, rue Principale, suite 1
Tél. 372-2211 — Granby
(67720)

Granby

4 Propriétés à vendre

TRUST ROYAL CO.
BROKERS

SPACIEUSE MAISON en briques de 2 étages, 7 pièces, 3 chambres à coucher, foyer, garage indépendant. Prix $18.000.

R. McKERGOW
Tél. 372-3480
(66848)

VOTRE PROPRIETE est-t-elle à vendre ? Si oui, nous avons de la demande pour uni-familial de 2, 4 et 6 logis. S'adresser à :
ROLAND CHOQUETTE, agent
Tél. 378-6763
H. CARON, courtier.

Aussi en spécial, grand terrain de 160 pi. x 200 avec entrées doubles, à 4 milles de Granby, chemin Bromont. (2700)

7 Commerces à vendre

RESTAURANT-EPICERIE à vendre, situé à 51 Johnson. Pour inf.: tél. 372-7069. (2665)

A BROMONT, restaurant-épicerie à vendre, situé près de l'école et église. Tél. 534-2896. (2695)

16 Chalets

CHALET à vendre à la Baie Missisquoi, 4 pièces, grand terrain, eau chaude et douche. Construction 3 ans. Prendrait échange. S'adresser à 612 Douville, Granby. Tél. 378-5804. (1167)

17 Terrains à vendre

TERRAIN boisé de 75 pi. x 150, à 3 milles de Granby, situé direction de Montréal, $600. sans aucun intérêt. Payable $5. par mois. Aussi BOIS pour poêle e foyer, $5. la corde. Cette offre est pour un temps limité. Tél. 378-1592. (2568)

23 Logements à louer

LOGIS à louer pour adultes seulement, 5 appartements dans un bas, installation laveuse et sécheuse, situé à 9, rue Paré. Prix : $90. par mois. Libre le 1er octobre. S'adresser à Fortin & Ménard Fleuristes, 7, rue Paré, Granby. Tél. 372-7842. (2484)

6 LOGIS entièrement neufs, tout près des écoles secondaires et High School, situés rue St-Michel. Site residentiel : Lake View Shore. Tél. 372.5090 après 6 hres — 372-6345 durant la journée. (2602)

LOGIS A LOUER
2 appartements, meublé, chauffé, éclairé. Libre le 1er octobre, pour personne seule ou couple sans enfant. Près de l'école et église. Aussi garage si désiré. Tél. 378-1326. (2566)

A 65 CENTRE, local pour magasin ou entrepôt et grand terrain.
— A 27 COURT, 2e étage, 3 app. plus solarium, $55. par mois.
— A 85 ALEXANDRA, 2e étage, 5 app. ½, chauffé, $150. par mois.
— RUE ELGIN, garage pour auto.
S'adresser à Mme R. VADNAIS, 79, Lorne, Granby, P.Q. Tél. 372-3850. (2541)

LOGIS de 4 pièces, chauffé, eau chaude fournie, couvre-plancher, construction récente, demi sous-sol. $95. par mois. Tél. 372-3793 après 5 hres. (2677)

LOGIS à louer, libre pour le 1er octobre, de 3½ pièces, dans un bas. Tél. 372.1073 ou 372.7123 après 6 hres p.m. (2696)

LOGIS de 3 pièces à louer dans un haut. Libre immédiatement, très propre. Tél. 378-6159. (2739)

A 19 RUE COURT, à quelques pas de la rue Principale, logis de 3 pièces, chauffé, eau chaude à l'année. Tél. 372-2001. (2725)

LOGIS à louer de 4 pièces, chauffé, eau chaude fournie, très moderne, installation laveuse,sécheuse. $110. par mois, situé à 445 Calixa-Lavallée. (2729)

LOGIS à louer de 4½ pièces, face à l'église catholique de Dunham, dans un bas. Libre immédiatement. S'adresser, tél. 378-5019 ou à 115 St-Antoine Nord. (2734)

24 Logements demandés

DEMANDE A LOUER, maison seule dans les environs de 10 milles de Granby. Tél. 379-5749. (2697)

25 Appartements à louer

TELEVISION (de couleur si désirée), chauffés, dans centre-ville, 1½ - 2½ et 3½ PIECES, à partir de $10.00. S'adresser, tél. 372-4121. (64997)

APPARTEMENTS 2½ - 3½ pièces, meublés, modernes, salle de bain, réfrigérateur, poêle électrique, chauffé, service de buanderie, balcon, stationnement privé, situé à 142 rue St-Georges, et à 80 rue Centre, libre immédiatement. S'adresser à 91 rue Bacon. Tél. 372.6147. (2605)

APPARTEMENT à louer de 3 pièces, cuisine, salon, chambre à coucher, entrée privée, chauffé, éclairé, situé à 185 Dufferin. Tél. 372-6544. (2687)

APPARTEMENT de 3½ pièces, tout neuf, meublé, colonial, chauffé, éclairé, tapis; portes vitrées donnant sur patio et terrasse privée. Prix raisonnable. Site résidentiel. Tél. 372-5090 après 6 hres — 372.6345 durant la journée. (2601)

2 GRANDES PIECES à louer, meublé, chauffé, éclairé, entrée privée. S'adresser à 289 Fréchette. Tél. 378-2397. (2667)

27 Chambres à louer

CHAMBRE à louer pour jeune fille distinguée et honnête, de préférence institutrice. Centre de la ville. Tél. 372.6437. (2609)

CHAMBRE à louer pour dame ou jeune fille sérieuse, située près de l'Hôtel de Ville. Tél. 372-3426. (2576)

CHAMBRE à louer, pour femmes d'un certain âge, ayant sa pension acceptée, accès à la cuisine, télévision et le téléphone. S'adresser, tél. 372-5964. (2742)

CHAMBRE à louer à 402 Duvernay, en face des écoles St-Léon et St-Benoit. Tél. 378.1894. (2690)

POUR HOMME SEULEMENT, chambre située au centre-ville, lingerie de lit et serviettes fournis et lavés. Tél. 372-5915. (2724)

CHAMBRE à louer, située au centre-ville, pour 1 ou 2 personnes. Tél. 372-5982. (2727)

30 Chambres et pensions à louer

CHAMBRE ET PENSION pour homme, ou chambre seule si désiré, bien située, avec atmosphère familial. — Set de cuisine très propre, à vendre. S'adresser, tél. 378-5312. (2738)

31 Bureaux à louer

A LOUER, bureau de 12 pi. x 18, chauffé, éclairé, situé rue Principale. Libre immédiatement. Tél. 372.6115. (2675)

36a) Meubles neufs et usagés

T.V. portative, Electrohome, 19" : $65. — Mobilier de salon, 3 morceaux : $40. — Réfrigérateur usagé, très propre : $45. — Fauteuil "Lazy-Boy" neuf, en spécial cette semaine : $49. — ainsi que d'autres spéciaux. S'adresser chez J.-C. GUAY Meubles, R.R. 5, chemin Roxton. Tél. 372-5003. (2745)

57 Salons de coiffure

A VENDRE, salon de coiffure, équipement moderne, bonne clientèle. Raison de vente : santé. S'adresser à 38 rue Principale, Granby. (2641)

65 Lingerie pour hommes

● SPECIAL ●
100 HABITS
pour hommes
A VENDRE
au prix de la manufacture,
à compter de $50.00
avec 2 pantalons,
— à la dernière mode
S'adresser à la
BIJOUTERIE SUISSE
47, MacDonald, Granby
(rue Winchester)
• Beau choix de Diamants
• Montres suisses
Ouvert de 9:00 a.m. à 10:00 p.m., tous les jours.

97a) A louer divers

PROPRIETAIRE DE CHEVAUX qui désirez louer une étable aux limites de la ville de Granby. S'adresser, tél. 372.7548. (2684)

98 Divers

PIANO
Accordage et réparations de piano, clavier refait à neuf. Achat et vente de pianos et orgues. Aussi bans de piano à vendre. S'adresser, tél. 378-7118. (2497)

ATTENTION !
POUR REPARATIONS : poêles 220v., réfrigérateurs, lessiveuses, sècheuses de toutes marques. Service le jour et le soir. Travail garanti. S'adresser à G. Marchand, tél. 378-7456. (2713)

98a) A vendre - Divers

COLLECTION DE TIMBRES de tous les pays à vendre. S'adresser, tél. 372-6045 après 6 hres p.m. (2619)

SET DE SALON à vendre, de 2 morceaux, très propre. Pour inf. 291 St-Charles sud. Tél. 378-2468. (2668)

TELEVISION couleurse, Philco, 21", en parfaite condition, à vendre vite. Cause : départ. Appelez après 6 hres le soir, à 372-3758. (2673)

MACHINE A COUDRE provenant de faillite, de marque White, 1969, zigzag, boutons, boutonnières avec meuble garantie. Prix $39. Tél. 347-3512. (2682)

2 BUREAUX, 1 carosse, 1 moïse en jonc importé de France, 1 gros chien de peluche. Le tout en très bonne condition. Tél. 372-1560 après 6 hres p.m. (2678)

EQUIPEMENT DE SKI, presque neuf, comprenant skis, bottines à clips, harnais automatiques; poles, support d'auto. Valeur $275. Prix $150. Pour inf.: tél. 378-8906 après 5 hres p.m. (2681)

TELEVISION couleurs, Zenith, 21" consol. S'adresser, tél. 378-7324 (après 6 hres le soir). (2730)

EQUIPEMENT AU GAZ pour chalet comprenant : réfrigérateur 6 pi. cu.; poêle; système d'éclairage; ainsi que tout le tuyau de "coppe". Prix raisonnable. Tél. 372-1669. (2710)

FUSIL calibre 12, à coulisse "Pump" Stevens, et carabine calibre 44. Magnum, a servi une saison seulement. Pour inf.: tél. 378-5152. (2733)

LAVEUSE-ESSOREUSE à vendre, 1 an d'usage; élément pour sècher le linge. Inf.: tél. 378-2252 après 6 hres p.m. (2732)

104 Occasions d'affaires

FERME D'ELEVAGE de 350 chiens, 20 races différentes, bâtiment très moderne, commerce à très bon revenu. Prendrais échange avec comptant. S'adresser à : Paul Blanchette, R.R. 3, Sherbrooke, P.Q. (2587)

109 Emplois demandés

DAME ferait heures de ménage, matin ou soir. Tél. 372-7375. (soir après 6 heures). (2688)

110b) Femmes, filles demandées

SERVEUSES demandées avec expérience, de préférence bilingues, pour restaurant, salle à manger et bar-salon. Ecrire à : C.P. 2507, La Voix de l'Est, Granby. (2750)

111 Hommes demandés

HOMME demandé pour faire installation de poles à draperies. S'adresser à : Poulin Draperies, 573 Boul. Boivin. Tél. 378-4596. (2705)

CHAUFFEURS d'autobus scolaires demandés avec ou sans expérience, pour travail à temps partiel. S'adresser à : Verreault Transport Ltée, 438, St-Jean, Granby. (2736)

111a) Hommes, Femmes demandés

CUISINIER (ERE) et aide-cuisinier (ère demandés. Expérience requise. Salaire selon les qualifications. Ecrire à : C.P. 2507, La Voix de l'Est, Granby. (2749)

LA MAISON FULLER vous offre un travail à temps partiel, 10 à 15 heures par semaine, $2.50 l'heure, pour Granby, Cowansville et la région. Période d'essais gratuite de 10 jours. Pour plus de renseignements, communiquer avec le Gérant du Groupe. Tél. 378.5295. (2689)

112 On demande

IMPORTANTE MAISON D'EDITION DEMANDE
Poèmes, chansons et musique inédites. Pour plus d'informations, écrire à : C.P. 2506, La Voix de l'Est, Granby. (2735)

125 Autos, camions à vendre

MUSTANG Fastback, 4 vitesses au plancher. Prix à discuter. Tél. 378-8395. (2679)

FIAT 850, Spider, 1968, très bonne condition, bas millage, prix de faveur. Tél. 378-8971. (2682)

CHEVROLET Impala SS, 1967, hardtop, 2 portes. Tél. 378.3904. (2652)

CAMIONS de 5 tonnes, 3 tonnes, 2 tonnes et 1 tonne à vendre. Egalement, boites de camions de différentes grandeurs. Pour inf.: tél. 378-5252 ou 372-5933. (2651)

CHEVROLET Impala 1968, 4 portes, hard-top, 307 po. cu., servo-direction, toit de vinyle, comme neuf, particulier. Tél. 372-2809 après 4 hres p.m. (2722)

AUTO équipée pour taxi avec permis à Cowansville. S'adresser, tél. 263-2672. (2748)

CAMPER avec camion à vendre, tout équipé, en très bonne condition. Tél. 378-5090. (2707)

FORD Fairlane 1967, G.T.A., 2 portes H.T., tout équipé.

FORD Galaxie 500, 2 portes H.T., fast back, tout équipé.

BUICK Skylark 1965, 2 portes, coach, V-8 aut.

PLYMOUTH Fury III, 1967, 2 portes H.T., tout équipé.

CHEVROLET Impala SS, 1965, convertible, V-8 aut., sièges backets, tout équipé.

DODGE Polara 1967, V-8, 4 portes, sedant tout équipé.

Garage
ALBERT PONTBRIAND
256 rue PHANEUF,
ST-PIE DE BAGOT,
Tél. 772-2263
Pour Granby, signalez :
372-3482
(2751)

131 Bicycles, motocyclettes

HONDA 450, 1968, 2 cylindres, 11.000 miles, en parfait état. Tél. 378-5557.

141 Animaux

PETITS CHIENS, Toy ou nain, enregistrés, noir et gris, très jolis. S'adresser à 56 rue Denison Est, (passé l'Elastic, direction Waterloo). Tél. 372.5749. (2702)

4 CHATS siamois à vendre, de 2½ mois. S'adresser à Taxi 3000. Tél. 372-3001. (2703)

142 Maisons à vendre

Aubaine de la semaine
BUNGALOW de 4½ pièces avec abri d'auto recouvert de clapboard d'aluminium avec beau terrain boisé. Petit ecmptant. Balance à discuter. Situé rue St-Charles sud. S'adresser à Immeubles Inter-City, 80 rue Principale, Granby. Tél. 372-5886. (2187)

MAISON à vendre, revenu possibilité de $5.800. Bonne condition. Cause : départ. S'adreser, tél. 378-5071 entre 5 et 7 hres p.m. (2638)

A VENDRE, maison neuve en briques et pierres de 5 pièces ½, avec toutes les commodités modernes, sous-sol de 8 pi. de haut, grandeur du terrain : 90 pi. x 120. Située sur le chemin St-Paul. Tél. 378-7389. (2683)

BUNGALOW en briques de 5½ pièces, abri d'auto, condition de neuf. Cause de vente : changement d'emploi. Situé à 42 Glen. Tél. 372-3942. (2731)

144 Argent à prêter

PRETS HYPOTHECAIRES
1ère et 2e hypothèque, de $1,000. à $200,000.
Taux à partir de 10%
Pour réparations, achats, etc.
IMMEUBLES VALVER
COURTIER
GUY GALLANT
AGENT
Tél. 378-7218
Achats — Ventes — Echanges
(2183)

148 Gardiennes d'enfants

ON DEMANDE une gardienne d'enfants, 1½ an, 4 ans et 6 ans, du lundi au vendredi, 8 hres à 6 hres. Tél. 378-3008. (2694)

GARDERAIS 1 ENFANT naissant jusqu'à 3 ans. S'adresser, tél. 378-1731. (2704)

Farnham

98 Divers

Attention Cultivateurs
SI VOUS AVEZ des problèmes avec le chiendent, dans vos champs, nous pouvons traité cet automne avec "Dalapon". Si intéressé, tél. 293-6472. (2669)

98a) A vendre - Divers

AUBAINE
2 MOIS D'USAGE, cuisinière 30 po. R.C.A., set de salon et set de chambre, style espagnol. Tél. 293-4730 le soir. (2659)

125 Autos, camions à vendre

CAMION International, 1964, capacité 1½ tonne, roues doubles, boite d'animaux de 14 pi. de longueur, moteur V-8, en parfait ordre. S'achèterais à de très bonne condition. S'adresser à Maurice Lacoste, L'Ange-Gardien. Tél. 293.5885 entre 7 et 8 hres p.m. (2718)

141 Animaux

A VENDRE, 20 taures Holstein, dont 2 fraiches vêlées, les autres devant mettre bas en septembre et octobre. Tél. 293-5887. (2559)

CHIEN à vendre, St-Bernard pursang, mâle, 5 mois. S'adresser, tél. 293-4824 après 4 hres p.m. (2698)

St-Jean

23 Logements à louer

LOGIS 5 grandes pièces, finies modernes, système de chauffage, installation laveuse-sècheuse. Libre immédiatement. Situé Montée St-Luc, près du Renfort. S'adresser, tél. 347-8200. (2744)

141 Animaux

A VENDRE : Poméranens, caniche toy, Piquinois, Epagneuls, Fox, Beagle, Basset, et mâle pour service. S'adresser chemin Iberville ; Hervé Senécal, 460, 6e Ave., Iberville, P.Q. Tél. 347-1792. (1920)

St-Hyacinthe

98a) A vendre - Divers

A VENDRE, réfrigérateur à légumes de 10 pi., comprenant le compresseur, porte de réfrigérateur pour chambre froide, 6 po. d'épaisseur, 4 po. de largeur et 6½ pi. de hauteur, avec peinture et barrure, en parfait état. — Aussi à louer, garage non chauffé. Tél. 797-3363 — après 6 hres, 797-3365. (2560)

137 Taxis, Voyages

Voyages - Excursions
13 septembre :
Visite au Village de Séraphin.
27 septembre :
Visite au North Pole, White Face Mountains au Lac Placid.
3 - octobre :
Lac Georges.
9 - 10 - 11 - 12 octobre :
New-York (départ le soir).
Du 7 au 22 novembre :
Voyage en Floride.
Pour informations :
Mlle G. CORBEIL
St-Hyacinthe : 773-1972
Otterburn Park : 467-4803
(72913)

St-Césaire

14 Locaux à louer

LOCAL à louer, sous-sol, de 30 pi. x 60, fini, chauffé, eau chaude, 220v., bien situé à 1219 Notre-Dame, St-Césaire. S'adresser à Claude Brasseur, 1217 Notre-Dame, St-Césaire. Tél. 469-2825. (2636)

23 Logements à louer

LOGIS de 4 pièces, prélarts fournis, sortie 220, situé à 1082 rue St-Paul, St-Césaire. (2090)

111 Hommes demandés

ON DEMANDE, homme marié avec expérience sur ferme laitière. Bon salaire. Logis fourni et chauffé. Ouvrage à l'année. S'adresser à Gérard Audet, St-Césaire. (2482)

Waterloo

7 Commerces à vendre

ANTIQUITES
NOUS ABONDONNONS notre commerce d'antiquités. Nous liquidons le tout à nos plus bas prix. Celui qui achètera au complet profitera de prix extraordinaires. S'adresser à Cyrille Théberge, 188, rue Ste-Hélène, Village d'Upton, P.Q. Tél. 549.4451. (2656)

17 Terrains à vendre

MAGNIFIQUE TERRAIN boisé de 110 pi. x 68 pi. Situé rue résidentielle, terrain élevé avec vue sur la ville. S'adresser, tél. 539-0761 après 5 hres. (2615)

23 Logements à louer

LOGIS à louer de 6 pièces, chauffé, $85. par mois, moderne, à Waterloo, au 2ième étage. Tél. 539-3822 ou 539-0495 jour et soir. (2686)

LOGIS à louer de 3½ pièces, chauffé, au deuxième étage, $65. par mois avec bail d'un an. Libre le 1er octobre. Situé rue Eastern, Waterloo. Tél. 539.1759. — LOGIS à louer de 3 pièces rue Foster, Waterloo, non chauffé, $45. par mois. Tél. 539-1759. (2706)

98a) A vendre - Divers

TENTE-REMORQUE à vendre à toit rigide, entièrement équipée avec réfrigérateur. 4 semaines d'usage. Tél. 539-2003. (2728)

143 Demande à acheter

DESIRERAIS ACHETER meubles de maison en très bonne condition. S'adresser à : Waterloo Trading Post, 279 rue Foster. Tél. 539-2390. (2676)

Farnham

2 HOMMES de SERVICE demandés, brûleurs à l'huile

avec 5 ans d'expérience minimum. Travail permanent pour homme qualifié.
Envoyez votre application à :
LA VOIX DE L'EST Ltée,
192, Richelieu, App. 5,
St-Jean, P.Q. (2701)

Cowansville

4 Propriétés à vendre

A VENDRE bâtisse de 12 lagements neufs, située contre ville, terrassement complète trottoirs, stationnement pave. S'adresser, tél. 263-1921. (2542)

A VENDRE, 2 chalets et un restaurant. Tél. 243-5377. (2550)

— Charmant bungalow en briques, situé à 218 rue Roland, où non seulement l'entourage est captivant mais aussi la dispositon des pièces. Comprend 3 chambres à coucher, etc. Prix $17.000. et de financement pour intéresser acheteur sérieux.
— Maison de campagne, beau site, cantons de Sutton, 6 milles de Cowansville, comprenant ameublement non loin des endroits de sports d'hiver.
— Bungalow en voie de construction, situé Ave. Fordyce, en briques et comprenant 3 chambres à coucher, etc. Cette maison peut être occupée dans 3 semaines. Peut être visitée en prenant rendez-vous avec le courtier.

A. & C. TANNER LTD,
Cowansville, P.Q.
Tél. 263-2787
(2317)

23 Logements à louer

LOGIS à louer de 4 pièces, ménage fait à neuf, libre immédiatement. Aussi prendrais enfants en pension à la journée ou à la semaine du lundi au vendredi. S'adresser à 1501 rue Sud, tél. 263-4883. (2039)

LOGIS à louer de 5 pièces, libre le 1er octobre. S'adresser à 249 Albert. Tél. 263.1750. (2592)

LOGIS à louer, de 4½ pièces. Inf.: s'adresser à 324 Rivière. Tél. 263-4197. (2741)

LOGIS de 5 pièces, salle de bain, eau chaude, réservoir à eau chaude. Libre le 1er octobre. S'adresser à : Lucien Lequin, R.R. 1, Brome. Tél. 243-5320 après 8 hres 30 p.m. (2726)

82 Bois et Matériaux

SPECIAL, 1ère Qualité, cash and carry, 5% D'ESCOMPTE
CLAPBOARD masonite, blanc, vert, jaune, beige, $200. — "275. 1000. Préfini, 8 couleurs, rég. $7.20 — Spécial $4.50
ARBORITE .25c P'C' —
PRESSWOOD 4' x 8' —
5/8 $3.49 — 7/16 $2.89 la feuille.
MAURICE BOURGEOIS
259, St-Martin, Napierville, P.Q.
TEL. 245-3322 jour et 245-3311 soir.
(2323)

98a) A vendre - Divers

MOBILIER à vendre; cause : départ. Chambre à coucher, divant-lit, 2 fauteuils, secrétaire de style, 1 bibliothèque, 1 lingère, 1 bureau, petites tables de salon, pied de fumeur, machine à coudre. Mobilier venant d'Europe. S'adresser à 105 rue James. Tél. 263-4614 après 5 hres p.m. (2753)

142 Maisons à vendre

TRIPLEX à vendre rue Bell, inclus grand lot en gazon avec patio et stationnement en asphalte, bonne construction en briques et pierres de 3 ans, intérieur en tapis avec porte patio, poêle et réfrigérateur, salle de bain en céramique. 2 logis de 5 pièces et 1 de 4 pièces. S'adresser à Bedford, tél. 248.2360. (2666)

● EXCAVATION
● SERVICE : Pelle hydraulique et Bélier mécanique
● TERRE à PARTERRE
● SABLE et GRAVIER
Satisfaction assurée.
JEAN-PAUL AUCLAIR
Ste-Cécile de Milton
Tél. 378-1212
Aussi : Terrains à vendre, pour résidences, 100' x 150' ch. Mawcook (en asphalte); Terrains pour chalets, 100' x 150'. (72733)

Canada
Province de Québec.
District de Bedford.

Dans la Cour Supérieure
No : 1599

CHARLES LABRANCHE, manufacturier de South Bolton, district de Bedford,
Demandeur,
—vs—
DAME MOISE STRATUM, épouse de feu Joseph Stratum, autrefois de South Bolton, district de Bedford, et maintenant de lieu inconnu,
Défenderesse.

Il est ordonné à la Défenderesse de comparaître dans un mois à compter de la dernière publication du présent ordre.

La Défenderesse est avisée qu'une copie du bref et de la déclaration a été laissée pour elle à la Cour de Cowansville.

Bureau du Protonotaire, le 4 septembre 1970.

Bourassa & Bélisle
(2716)

ENCAN

CHEZ
ALCIDE BRISEBOIS
rue du Marché, au
Village de ROXTON-FALLS,
Samedi le 12 septembre
1970 — à 1 heure précise

SERONT VENDUS :
Set de cuisine chromé; Réfrigérateur "Roy"; Poêle combiné électrique et à l'huile "Islet"; Moulin à laver; T.V. "Admiral"; Moulin à coudre "Singer"; Set de salon; Set de chambre à coucher au complet et en bonne condition; 4 bureaux antiques; 3 valises; Carabine; Fusil calibre 12; Plusieurs pièges de chasse; Balayeuse en parfaite condition; Polisseuse; Beaucoup de vaisselle ainsi que Verrerie; 2 chaises berçantes; 8 chaises; Quantité de couvertures de lit; Articles de hangar.

CAUSE D'ENCAN : Règlement de succession.

RODRIGUE DEMERS
Encanteur licencié
ROXTON-FALLS, P.Q.
Tél. 548-2215
(2715)

ATTENTION

75 jaquettes de Kid et Suède de 1ère qualité
(VENEZ VERIFIER)
REG. $60.00
OFFRE SPECIALE
pour la rentrée des classes
$29.95
UNE OCCASION UNIQUE
Laflamme FOURRURE
328, Rue Principale
GRANBY Tél.: 378-8484

DEMANDE DE SOUMISSIONS

La Commission Scolaire Ste-Croix de Dunham, demande des soumissions pour l'achat d'armoires métalliques dont les spécifications suivantes devront être respectées :

- 20 armoires de 1 porte de 12" de largeur, 68" de hauteur, 18" de profondeur.
- 50 armoires de 1 porte de 12" de largeur, 60" de hauteur, 18" de profondeur.
- 10 armoires de 2 portes de 12" de largeur, 68" de hauteur, 18" de profondeur.
- 25 armoires de 2 portes, 12" de largeur, 60" de hauteur, 18" de profondeur.
- 7 armoires de 3 portes, 12" de largeur, 68" de hauteur, 18" de profondeur.
- 18 armoires de 3 portes, 12" de largeur, 60" de hauteur, 18" de profondeur.

Les soumissions seront reçues au bureau de la Commission Scolaire à : C.P 39, Dunham. Cté Missisquoi, P.Q., jusqu'à 4 hres p.m. le mardi 15 septembre 1970, pour être ouvertes à 5 hres le même soir et au même endroit. Elles devront portées la mention "SOUMISSION POUR ARMOIRES METALLIQUES".

La Commission Scolaire ne s'engage à accepter ni la plus haute ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

Marthe Bourcier,
sec.-trés.
(2721)

Marché de Poissons
Variétés de poissons de mer et importés.
Vente et débitage de viande pour congélateur.
Sacs de polythène de toutes grandeurs pour congélation.
GRANBY LOCKER
191, rue Empire, Granby
Tél. 372-2186
(2352)

Possibilités de COMMERCE
Avec un minime en capital, à temps plein ou partiel. Revenu mensuel de $2.000. et plus.
Pour renseignements :
Tél. (514) 793-2211
(2634)

SOUDURE
FER ORNEMENTAL
STRUCTURE D'ACIER
ATELIER LANGEVIN
598, rue Fréchette
GRANBY
TEL. 378-6550 — 378-1696

RECEPTION DE MARIAGE OU AUTRES...
"VOYEZ NOTRE NOUVELLE SALLE, d'une capacité de 60 PERSONNES."
CHEZ GUYLAINE - R.R.4,
GRANBY TEL.:378-1537

ENCAN

CHEZ
M. DONAT PROULX
Ferme Courval, à 1 mille du Village de St-Zéphirin, Cté Yamaska,
Mardi le 15 septembre
1970 — à 1 hre 30 p.m.

SERONT VENDUS :
Un excellent troupeau d'animaux HOLSTEIN croisés et pur-sang, comprenant : 56 têtes extra-choix; 31 bonnes vaches avec un quota de 10.645 lbs par vache, qui sera disponible pour tous les acheteurs; 4 fraiches vêlées; 5 vêleront sous peu; 22 ont vêlées en dates différentes; 5 taures de 2½ ans vêlant en automne; 12 taures 1½ an non saillies; 5 taures de 3 à 10 mois; 3 génisses d'élevage. Tout ce troupeau est de descendance d'insémination artificielle.

Aussi : 4 tracteurs et roulant au complet de la ferme; 1 nettoyeur d'étable, la voie avec montée mobile de 70 pi. avec 340 pi. de chaines. Tout sera vendu sans réserve.

CAUSE : Grange incendiée.
CONDITIONS : Argent comptant ou Prêt de banque accepté.
Pour informations, s'adresser à :
M. D onat Proulx ou
Georges-Etienne LEBLANC
Encanteur licencié
ST-BARNABE-SUD, (Cté St-Hyacinthe)
Tél. 792-3595
(il y aura Cantine sur les lieux)
(2719)

ENCAN

CHEZ
M. GEORGES BARRE
7e Rang,
ST-DOMINIQUE, Cté Bagot
Jeudi le 17 septembre
1970 — à 1 hre 30 précise

SERONT VENDUS :
Un excellent troupeau d'animaux HOLSTEIN croisé et pur-sang, comprenant 66 têtes de choix, dont 39 bonnes vaches : 10 pur-sang enregistrées avec papiers; 11 vêlant à l'automne; 6 fraiches vêlées; 22 vêlées en dates différentes; 37 auront droit à un quota de lait de 9.000 lbs, qui sera disponible pour tout acheteur; 5 taures de 2 ans vêlant à l'automne; 11 taures de 1½ an, saillies; 2 taures d'un an; 9 taures de 3 à 10 mois. Ce troupeau a une excellente production plus haute que la moyenne avec un test assez élevé.

Bulk tank John Wood, cap. 400 gals; Trayeuse DeLaval 3 chaudières, avec tuyauterie et compresseur; Couloir et chaudières.

Le tout sera vendu sans réserve.

CAUSE DE L'ENCAN : Abandon de l'industrie laitière.

CONDITIONS : Argent comptant ou Prêt de banque accepté pour acheteur qualifié.

Pour informations, s'adresser à :
M. George Barré, tél. 773-6218
ou à
Georges-Etienne LEBLANC
Encanteur licencié
Tél. 792-3595
ST-BARNABE-SUD, (Cté St-Hyacinthe)
(il y aura Cantine sur les lieux)
(2717)

TOUT GENRE D'ANNONCE EXECUTE UN SERVICE PUBLIC,
L'ANNONCE CLASSEE l'exécute
PLUS DIRECTEMENT, PLUS IMMEDIATEMENT, POUR PLUS DE GENS.

Granby-Cowansville
TEMPS PLEIN ou PARTIEL
Représentants demandés avec voiture, pour travail sérieux, $100.00 ou plus par semaine.
Pour entrevues, appelez aujourd'hui seulement.
TEL. 378-8406
(2740)

ECOLE DE COIFFURE PAULA ENRG.
Préparez votre avenir dans la coiffure.
FILLES ET GARÇONS :
• Le prochain cours débutera entre le 10 et 30 sept.
• 2e cours : 1er au 15 déc.

Si vous possédez une 9e année, inscrivez-vous immédiatement, à:
L'ECOLE DE COIFFURE PAULA ENRG.
16a, rue Centre — Granby
Tél.: 372-5471
(2746)

GRANBY CAR STEREO CENTER
92, rue Centre
GRANBY
TEL: 372-5722
Instruments de musique
Gros & Detail
ORGUES - GUITARES - DRUMS - VIOLONS - ETC.

IL EST TEMPS
plus que jamais de faire
REMODELER
vos manteaux de fourrure
...maintenant que nous sommes fixés sur la longueur...
Laflamme FOURRURE
328, rue Principale,
Granby tél.:378-8484

Humour non classé !

"Psst... Je vais garder les lions un bout de temps et toi les chrétiens... Je peux supporter un bon grognement mais pas tous ces hymnes..."

Avis aux propriétaires: SERVICE GRATUIT
Avons demandes de logements à louer, si intéressé, communiquer avec:
POUR DES RESULTATS RAPIDES, AYEZ RECOURS

IMMEUBLES TANGUAY REALTIES & ASSOCIES
COURTIER BROKER
170, rue Principale
Granby 372-4666
1600, rue Girouard
St-Hyacinthe 773-8424

A VENDRE
PROPRIETES

RUE DECELLES: Bungalow 5 pièces plus 1 logement 3 pièces, garage, atelier de travail. Résidence avec revenu, prix $13,000. A voir

RUE ST-JOSEPH: propriété 5 logements, briques et clapboard, 1 garage, taux 7% site commercial, placement pour l'avenir.

RUE NOTRE-DAME; Triplex briques, chauffage eau chaude, 1 garage, revenu brut $4044. Financement par la Caisse Populaire. Prenez rendez-vous pour visiter.

RUE LASNIER: Bungalow briques, 43' x 28'. Il faut voir.

RUE ST-HUBERT: Bungalow 5 pièces, briques, hypothèque S.C.H.L. 6-½% inclus dans la vente couvre-plancher et tentures. Terrain 60' x 134' Voyez.

RUE CAIRNS: Jolie résidence, 8 pièces, briques, chauffage eau chaude, coin de rues, beau terrassement.

RUE COWIE: Duplex, comptant exigé $3000. Balance mensuelle.

RUE CHAPAIS: Propriété 25 pièces, se transformerait facilement en bachelor. Prix raisonnable, excellent placement.

COMMERCES

EPICERIE LICENCIEE, avec équipement moderne, dans secteur achalandé. Comptant minime. Echange considéré. Toute offre raisonnable sera acceptée.

COMMERCE DE DRAPERIE et décoration générale, centre ville, chiffre d'affaires intéressant. A voir.

CANTINE, centre ville avec propriété. Stationnement. Bien situé, près des écoles. Revenu intéressant.

COMMERCE DE LINGERIE d'enfants avec propriété en brique, centre-ville, comptant de $10,000. Balance à vos conditions.

GRANBY REPRESENTANTS:
C.-E. Tanguay, Roger Girouard, Fernand Paquin, Arthur Masse, J.-Guy Loiselle, L. Laurin, Y. Corriveau, M. Augustin

MOTEL 25 unités, Montréal, bar-salon, comptant demandé $30,000. Balance gardée par le vendeur, taux 8%

COMMERCE VILLE, garage, avec propriété, équipement complet, camion-remorque, machine à balancer et à laver. Prix $45,000. Comptant discutable.

BOUTIQUE de confection féminine, inventaire fixture, décoration, le tout pour $3000. seulement, ne tardez-pas.

TOUTES LES VOITURES SONT EN BON ETAT
AVEC GARANTIE D'UN MOIS

BUICK Electra 1968 convertible Très bon prix	MERCURY station wagon 1965	STUDEBAKER 1963 $250.00	VOLKSWAGEN 1600 Fast back 1967	VOLKSWAGEN Karman Ghia convertible 1967
RENAULT 16 1968	RENAULT 10 1969	RENAULT 10 1966	RENAULT 8 automatique 1966	RENAULT 8 1967

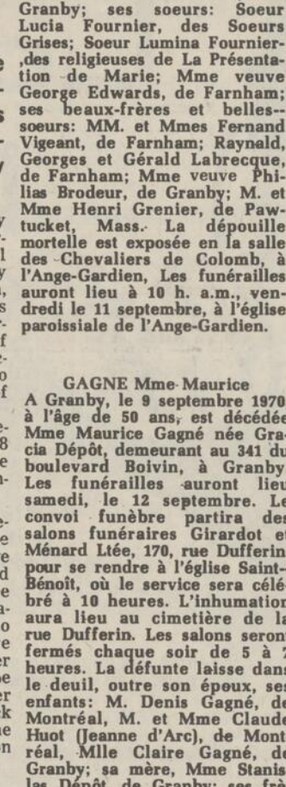
ROLLIN AUTO INC.
CHEMIN WATERLOO GRANBY 372-3730

NECROLOGIE

BOLDUC (M. Edouard)
A Granby, le 8 septembre, à l'âge de 87 ans et 8 mois, est décédé M. Edouard Bolduc, époux de Elise Dion, demeurant à 30, rue St-Charles sud. Les funérailles auront lieu vendredi le 11 septembre, à 4h. p.m., en l'église de la paroisse Notre-Dame. L'inhumation se fera au cimetière de la rue Dufferin. La dépouille mortelle est exposée aux salons funéraires J.A. LeSieur Enrg., 255, rue Principale, Granby. Les salons seront fermés de 5 à 7 h. p.m. Outre son épouse, le défunt laisse dans le deuil; ses enfants, M. et Mme Josaphat Béliveau (Yvonne), de Disraéli; Mlle Anna Bolduc, de Granby; M. Charles Bolduc, de Montréal; M. et Mme Roméo Landry (Aline), de Granby; M. et Mme Emile Bolduc, de Drummondville; M. et Mme Lucien Bolduc, de Drummondville; M. et Mme Paul-Emile Turgeon (Germaine), de Granby; plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants un frère, M. et Mme Napoléon Bolduc, de Disraéli, des beaux-frères et belles-soeurs; Mmes Alfred et Léo Bolduc, de Holyoke, Mass.; Mme Joseph Bolduc, de Sherbrooke; et M. et Mme Albert Dion, de l'Alberta.

GAUTHIER Mlle Ghislaine
A Waterloo, le 9 septembre 1970, à l'âge de 13 ans, est décédée subitement Mlle Ghislaine Gauthier, fille de M. Lucien Gauthier et de Denise Morin demeurant rue Shefford, à Bromont. Les funérailles auront lieu samedi, le 12 septembre. Le convoi funèbre partira de la Nouvelle résidence funéraire J.A. LeSieur, 855, rue principale, à Granby, pour se rendre à l'église Saint-François-Xavier de Bromont où le service sera célébré à 2 heures. L'Inhumation se fera au cimetière de Bromont. Les salons seront fermés chaque soir de 5 à 7 heures. Outre ses parents, la jeune fille laisse dans le deuil un frère, Daniel, de Bromont, ses grands-parents: Mme Aurore Gauthier, de Granby et M. et Mme Adrien Morin, également de Granby ainsi que ses oncles et tantes: M. et Mme Paul Brunelle de l'Ange Gardien; M. et Mme Jacques Morin, de Farnham; M. et Mme Germain Morin, de Granby; M. et Mme Serge Picard, de Granby; M. Denis Morin, de Granby; M. Laurent Gauthier, de Granby; Miss Lawrence Rodriguez, de Californie; M. et Mme Jos. Laprise, de Montréal; M. et Mme Marcel Gauthier, de Brossard et plusieurs cousins et cousines.

BLANCHARD (Georges)
A Granby, le 9 septembre, à l'âge de 72 ans et 6 mois, est décédé M. Georges Blanchard, époux de feu Ernestine Nadeau, demeurant à 86-D rue Drummond, à Granby. Les funérailles auront lieu samedi, 12 septembre. Le convoi funèbre partira des salons funéraires Girardot et Ménard Ltée, 223, rue Principale, pour se rendre à l'église Sainte-Famille où le service sera célébré à 2 heures 30. L'inhumation se fera au cimetière de Sainte-Cécile de Milton. Les salons seront fermés chaque soir de 5 à 7 heures. Le défunt laisse dans le feuil ses enfants: M. et Mme Réjean Bruneau (Georgette), de Granby; M. et Mme Albert Côté (Suzanne), de Granby; M. et Mme Conrad Blanchard, de Lake Worth, Floride; M. et Mme Emilien Tardif (Laure), de Granby ainsi qu'un frère et une belle-soeur: M. et Mme Télesphore Blanchard de Sainte-Christine et un beau-frère, M. Télesphore Auclair, de Granby.



FOURNIER (Henri)
A l'Ange-Gardien, le 9 septembre 1970, à l'âge de 69 ans, est décédé M. Henri Fournier, époux d'Edvinas Labrecque en premières noces et de Germaine Benoit en secondes noces. Outre son épouse, le défunt laisse dans le deuil ses enfants: Mme Michel Maynard (Marie-Marthe), de l'Ange-Gardien; M. et Mme J.-M. Fournier, de l'Ange-Gardien; M. et Mme Gérald Lévesque (Solange), (Réjeanne), de l'Ange-Gardien; M. et Mme Normand Fournier, de Granby; M. et Mme Normand Langevin (Lise), de St-Alphonse de Granby; M. et Mme Claude Fournier, de l'Ange-Gardien; ses frères: M. Georges Fournier, de St-Césaire, et M. et Mme Arsène Fournier, de Granby; ses soeurs: Soeur Lucia Fournier, des Soeurs Grises; Soeur Lumina Fournier, des religieuses de La Présentation de Marie; Mme veuve George Edwards, de Farnham; ses beaux-frères et belles-soeurs: MM. et Mmes Fernand Vigeant, de Farnham; Raynald, Georges et Gérald Labrecque, de Farnham; Mme veuve Philias Brodeur, de Granby; M. et Mme Henri Grenier, de Pawtucket, Mass. La dépouille mortelle est exposée en la salle des Chevaliers de Colomb, à l'Ange-Gardien, Les funérailles auront lieu à 10 h. a.m., vendredi le 11 septembre, à l'église paroissiale de l'Ange-Gardien.

GAGNE Mme Maurice
A Granby, le 9 septembre 1970, à l'âge de 50 ans, est décédée Mme Maurice Gagné née Gracia Dépôt, demeurant au 341 du boulevard Boivin, à Granby. Les funérailles auront lieu samedi, le 12 septembre. Le convoi funèbre partira des salons funéraires Girardot et Ménard Ltée, 170, rue Dufferin, pour se rendre à l'église Saint-Bénoît, où le service sera célébré à 10 heures. L'inhumation aura lieu au cimetière de la rue Dufferin. Les salons seront fermés chaque soir de 5 à 7 heures. La défunte laisse dans le deuil, outre son époux, ses enfants: M. Denis Gagné, de Montréal, M. et Mme Claude Huot (Jeanne d'Arc), de Montréal, Mlle Claire Gagné, de Granby; sa mère, Mme Stanislas Dépôt, de Granby; ses frères et soeurs: M. et Mme Hervé Beauchemin (Solange de Granby; M. et Mme Hervé Dépôt, de Valcourt; M. et Mme Maurice Pivin (Rollande), de Granby; M. et Mme Lucien Dépôt, de Granby; M. et Mme Arthur Guay (Rita), de Granby; M. et Mme Emile Dépôt, de Montréal; Mlle Lucienne Dépôt, de Montréal; Mme Eusèbe Gagné, sa belle-mère, de Granby; ses beaux-frères et belles-soeurs: M. et Mme Rolland Gagné, de Roxton Pond; M. et Mme Eusèbe Gagné, de Béthanie; M. et Mme Rolland Deslandes, de Kingsay; M. et Mme Thomas Gagné, de Valcourt; M. et Mme Germain Bourassa, de Sainte-Anne de la Rochelle et M. et Mme Bernard Gagné, également de Sainte-Anne de la Rochelle.

Directeurs de Funérailles
Girardot & Ménard
LTEE
Salons Funéraires 223 Principale 170 Dufferin
Ambulances - Lits de malades
Bur.: 225 Principale, Granby
372-4498 — 372-3422

J.-A. Lesieur Enr.
Directeur de funérailles
Service d'ambulances
Résidences funéraires modernes
255 Principale
855, Principale
Bureau: 1, rue Paré
Granby, P.Q. Tél. 372-3309

COMMIS A TEMPS PARTIEL
pour travail d'épicerie
de 2 hres de l'après-midi à 9 hres le soir, le jeudi et le vendredi
Commis d'épicerie avec expérience pour travail à temps plein et à l'année.
S'adresser à :
Antonio Gagnon au Marché Frontenac
320, Boul. Leclerc — Granby
(2674)

AVIS AVIS AVIS
TRAVAILLEURS DE LA CONSTRUCTION
Le bill 38 adopté par l'Assemblée nationale oblige tous les ouvriers de la construction à appartenir à une Union reconnue comme condition, du maintien de son emploi.
Si vous n'êtes pas encore membre d'une Union ouvrière et désirez adhérer à la
Fédération des Travailleurs du Québec
F. T. Q.
Communiquer avec M. PAUL BACHAND
Représentants F.T.Q.
Conseil Provincial des Métiers de la construction
20 ST-ANTOINE SUD — GRANBY
TEL. 378-5846 (2691)

PROVINCE DE QUEBEC,
CITE DE GRANBY

AVIS PUBLIC

aux personnes inscrites sur le rôle d'évaluation en vigueur comme propriétaires d'immeubles imposables de la Cité de Granby.

AVIS PUBLIC est par le présent donné que le conseil municipal de la cité de Granby, à une séance ordinaire ajournée, tenue lundi, le 10 août 1970, a adopté le règlement 696, intitulé : "Règlement concernant l'aménagement du parc Lussier et décrétant un emprunt d'une somme de $165,000.00 pour en défrayer le coût".

Le susdit règlement est déposé à mon bureau, chambres 8 et 9, de l'Hôtel de Ville, où toute personne intéressée peut en prendre connaissance.

AVIS PUBLIC est de plus donné convoquant les personnes inscrites sur le rôle d'évaluation en vigueur comme propriétaires d'immeubles imposables et s'il s'agit de personnes physiques qui sont majeures et possèdent la citoyenneté canadienne à voter aux fins d'approuver ou de rejeter le susdit règlement numéro 696 lors du scrutin qui sera tenu lundi, le 28 septembre 1970 entre neuf heures (9.00) de l'avant-midi et neuf heures (9.00) de l'après-midi aux endroits suivants :

Quartier numéro 1 :
Ecole St-Bernard,
70, rue Glen,
Granby, Qué.
Quartier numéro 2 :
Ecole St-Jean,
110, Boul. Leclerc,
(Entrée rue Providence)
Granby, Qué.
Quartier numéro 3 :
Ecole Secondaire
Immaculée-Conception,
50, rue St-Joseph,
(Entrée rue St-Jacques)
Granby, Qué.
Quartier numéro 4 :
Ecole Mgr Prince,
57, rue Court,
Granby, Qué.
Quartier numéro 5 :
Ecole Assomption,
161, rue Albert,
Granby, Qué.
Quartier numéro 6 :
Ecole St-Joseph,
254, rue Laurier,
Granby, Qué.
Quartier numéro 7 :
Ecole St-Eugène,
101, rue Laval,
Granby, Qué.
Quartier numéro 8 :
Ecole St-Luc,
623, rue Cabana,
(Entrée rue Desjardins)
Granby, Qué.

où les votes sur le susdit règlement seront alors reçus.

Ce dont toute personne intéressée est priée de prendre connaissance et de se gouverner en conséquence.

DONNE A GRANBY, ce 8 septembre 1970.

DONAT BROSSEAU,
Greffier de la Cité.

PROVINCE OF QUEBEC,
CITY OF GRANBY

PUBLIC NOTICE

to the persons who are entered on the Valuation Roll in force os owners of taxable immoveables in the City of Granby.

PUBLIC NOTICE is hereby given that at an adjourned ordinary session of the Municipal Council of the City of Granby held on Monday, August 10th, 1970, by-law number 696 has been adopted, entitled : "Borrowing by-law of the sum of $165,000.00 for the construction of Lussier park and to decree a loan of the sum of $165,000.00".

This by-law has been deposited in my office, rooms 8 and 9, in the City Hall, for the information of all persons interested.

PUBLIC NOTICE is also hereby given calling upon the persons of full age who are Canadian citizens and entered on the valuation roll in force as owners of taxable immoveables in the City of Granby to vote so that they may approve or reject said by-law number 696 by means of a poll to be held on Monday, September 28th, 1970, from nine o'clock (9.00) in the forenoon to nine o'clock (9.00) in the afternoon at the following places :

Ward number 1 :
St-Bernard School,
70 Glen Street,
Granby, Que.
Ward number 2 :
St-Jean School,
110 Leclerc Blvd.
(Providence Street entrance)
Granby, Que.
Ward number 3 :
Immaculée-Conception
Secondary School,
50 St-Joseph Street,
(St-Jacques Street entrance)
Granby, Que.
Ward number 4 :
Mgr Prince School,
57 Court Street,
Granby, Que.
Ward number 5 :
Assomption School,
161 Albert Street,
Granby, Que.
Ward number 6 :
St-Joseph School,
254 Laurier Street,
Granby, Que.
Ward number 7 :
St-Eugène School,
101 Laval Street,
Granby, Que.
Ward number 8 :
St-Luc School,
623 Cabana Street,
(Desjardins Street entrance)
Granby, Que.

where the votes will be received concerning the aforesaid by-law.

GIVEN AT GRANBY, this 8th day of September 1970.

DONAT BROSSEAU,
City Clerk.

P. DUPUIS Tél. 378-1716
CONTRACTEUR EN MENUISERIE
Réparations de tous genres — Exemple : Rénovation, Finission de Sous-sol, "Carport", Entremise, etc., etc
124-A, rue Clarence, Granby, Qué. (2743)

Lido Tél. : 378-5361
MENEGHETTI
STUCCO DE TOUT GENRE
FINITION DE SOLAGE
TUILE CERAMIQUE
380, rue Racine Granby (2239)

Cartes d'affaires

FOURRURE
Lucile Guertin

MANTEAU DE RAT MUSQUE nat. 295.00
LYNX 1ère qualité 500.00
CHAT SAUVAGE 289.00
CHAPEAU VISON CANADIEN 34.00
MANTEAU de CUIR doublure amovible 69.00
MANTEAU de SUEDE doublure amovible 69.00
JAQUETTE de CUIR 35.00
Fourrure, Suède, Cuir, pour hommes
Lucille Lemoine Guertin, prop.
130, COURT — GRANBY — TEL. 372-1474 (2292)

ATTENTION
COLLECTIONNEURS de MONNAIE et TIMBRES,
Revenu mensuelle à votre intention.
Pour informations, envoyez .10 cents, à :
GERARD PRIMEAU,
C.P. 2, succcursale D,
Montréal 104, P.Q.
(2685)

ENTREPRENEURS
POUR VOS TRAVAUX DE TOITURES
consultez ROGER DESLOGES, couvreur "Roofer"
autrefois du 369 Ave. du Parc, maintenant domicilié à
67, ST-ANTOINE SUD — GRANBY — TEL. 378-1827 (2302)

ARGENT A PRETER
En 1ière hypothèque sur :
- maisons à construire ou déjà construites;
- 1 à 16 logements et plus;
- bâtisses commerciales;
- taux d'intérêt : 9¾% à 10½%

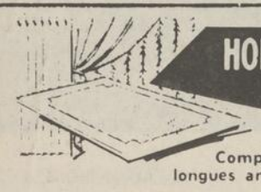
Dans Granby, Bromont et la campagne.
(2ième hypothèque également disponible)
J. P. MATTON, notaire
328 rue Principale, Granby
TEL. 378-4112 (2572)

DENIS TREPANIER REMBOURREUR DE MEUBLES
— Facilités de paiement —
RUE MARTIN (près de Granby Autorama et de Gerry Snack Bar) (2493) 378-1659

Cireca INC.
A L'HUILE DE VISON PURE
Recherche personnes sérieuses dans Granby et les environs pour la vente de ses cosmétiques et produits traitants de très haute qualité.
Généreuse commission, entraînement fourni par Cicera. Avancement illimité.
Centre International de Recherches en Esthétique et Cosmétologie Appliquées.
S'adresser, TEL. 378-7470. (2645)

GRANBY CAMPER INC.
(DIVISION MARINELLI)
VENTE • LOCATION • SERVICE
PIÈCES - RÉPARATION - ACCESSOIRES
Vendeur autorisé :
APACHE — CAPRI — GLENDETTE
TOUR-A-HOME
LA MAISON DU SERVICE
529 DUFFERIN — TEL.: 372-4760
GRANBY

HORNER CLEANING
Tél. 372-5907



Comptez sur nos longues annnée de service
• NOUS NETTOIERONS vos meubles et tapis sur les lieux mêmes
• TAPIS - DRAPERIES : vente et posage, les tous derniers modèles
Bénéficiez des services d'une décoratrice intérieure diplômée
32, rue LANDSDOWNE — GRANBY (7284[illegible])

SOULAGEZ VOS PIEDS

en consultant un spécialiste pour vos chaussures orthopédiques et médicales
Confection de supports d'arches !
GERARD POTVIN
SPECIALISTE
(20 années d'expérience)
- Ajustement personnel à chaque client.
- Ajustement parfait.
- Empreinte des pieds.
- Correction pour pieds malades, affaisés, démarche difficile.
- Chaussures correctives.
- Prix modiques.

Pour une meilleure hygiène et confort des pieds, venez au
CENTRE D'AJUSTEMENT
30 Johnson — Tél. 372-5292 (71549)

Argent à prêter
TAUX COURANTS
1ère 2ième 3ième hypotheques
S'adresser a
NOISEUX & TRUDEL
NOTAIRES
237 rue Principale
Granby Tél 372-3377

Argent à prêter
1ère, 2ième, 3ième hypothèques
TAUX COURANTS
S'adresser à
ROBERT & SAURETTE
NOTAIRES
Edifice Palace (suite 31)
Granby Tél. 372-6631 (634)

DORIS ST-JEAN
ASSURANCES GENERALES
Nouveauté en assurance automobile
COMPAREZ NOS PRIX
Tél. : bureau 671-5931
résidence 379-5882 (2031)

TOUTE ANNONCE RECHERCHE LE LECTEUR
MAIS
LE LECTEUR RECHERCHE
L'ANNONCE CLASSEE.

Carrières et Professions

CHEF-CUISINIER
demandé pour hôtellerie privée

QUALIFICATIONS REQUISES :
1. 2 ans de cours d'hôtellerie et diplômé en cuisine.
2. Expérience nécessaire dans la fonction.
3. L'initiative sera un atout important pour le candidat.

FONCTIONS :
Sous la direction du Maître d'hôtel, la personne choisie s'occupera de la cuisine, préparera les repas, verra à l'élaboration des menus spéciaux à brève échéance.

SALAIRE :
Selon les qualifications du candidat, plus les avantages sociaux comprenant : Assurance-Groupe et Fonds de pension.

Prière d'adresser vos réponses, en incluant vos curriculum vitae, à :

BOMBARDIER Ltée
a/s Guy Robitaille,
agent d'emploi, Bureaux et Cadres,
VALCOURT, P. Q.
(2723)

CONTREMAITRE - MECANICIEN
DANS L'INDUSTRIE DU TEXTILE

Dans notre nouvelle installation à Granby, contremaître dans la maintenance générale, électrique et mécanique.

AGE : de 25 à 40 ans. ..La langue anglaise est préférable.

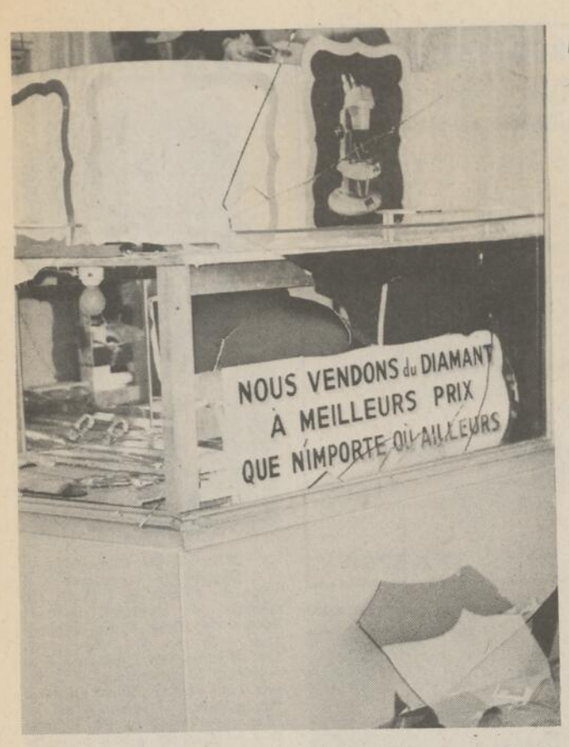
Doit être prêt à passer une période de familiarisation d'environ 6 mois dans nos usines d'Allemagne.

Ecrire en fournissant le curriculum vitae, à :
C.P. 2504, La Voix de l'Est, Granby, P.Q.
(2752)

Cours privés
Devenez Sténo-Dactylo Bilingue
• Commercial • Médical • Légal
Succès assuré. — Sténotypie, si désiré.
Ecrire à : C.P. 172, GRANBY, P.Q. (617)

COURS de CONVERSATION
ANGLAISE COURANTE
Aucun travail écrit. — Cours oral.
Succès assuré.
Ecrire à : C.P. 172, GRANBY, P.Q. (618)

C'EST UN MONUMENT...
de votre choix, qualité impeccable, de couleur intarissable, sculpté à la main à un prix modique, que vous trouverez chez:
GRANBY GRANITE Enr.
représentant autorisé Rock of Ages la plus importante industrie de monuments de la province.
André Ménard, prop.
451 Dufferin Granby 372-7729



Cette réclame publicitaire fixée à la vitrine de la Bijouterie Lucien Jodoin et invitant la clientèle à se rendre compte des prix extraordinairement bas, n'est pas tombée dans les yeux d'un aveugle ni dans l'oreille d'un sourd, puisque des individus ont répondu à "l'invitation" d'une manière un peu cavalière et pas trop élégante, il est vrai, en s'emparant des bijoux et articles de valeur en montre en deçà de la vitrine.

La police est sur les dents

Véritable épidémie de vols à Granby et dans la région

GRANBY (AD) — Il semble bien que l'approche des jours froids a eu pour effet de sortir les cambrioleurs de leur torpeur, et que ces derniers ont profité des dernières nuits tempérées des derniers jours pour s'approvisionner afin de passer l'hiver bien au chaud.

C'est à peu près la conclusion qu'il faut tirer à la suite de l'épidémie de vols survenus à Granby et dans la région environnante au cours des 48 dernières heures, vols qui ont permis à leurs auteurs d'effectuer une véritable razzia dans des établissements commerciaux et des résidences privées, tout en ne manquent pas de tenir nos policiers sur le qui-vive.

En effet, la Sûreté municipale de Granby et la Sûreté du Québec viennent de signaler de nombreux vols dans le comté de Shefford, dont quelques-uns vraiment audacieux et spectaculaires à la fois.

Des bijoux

Le plus important de ces vols a été perpétré durant la nuit du mardi à mercredi, à la Bijouterie Lucien Jodoin, 216, rue Principale, à Granby, alors que des cambrioleurs ont volé des bijoux et divers articles, le tout d'une valeur approximative de $1,200.

Ce vol a été perpétré dans des circonstances plutôt audacieuses et spectaculaires. En effet, alors que la rue Principale était déserte hier matin, un ou plusieurs individus ont défoncé la vitrine principale de la Bijouterie Lucien Jodoin et se sont emparé de la presque totalité des bijoux, montres-bracelets, et autres articles de valeur qui se trouvaient en montre. Le montant du vol est estimé à $1,200.

Le mécanisme déclenchant le système d'alarme a bien fonctionné puisque l'alerte a été donnée au bureau de la Sûreté locale. Des autos-patrouilles se sont rendues sur les lieux rapidement, mais les cambrioleurs s'étaient comme volatilisés. En effet, lors de l'arrivée des policiers, aucune trace des malfaiteurs, mais plutôt des traces bien évidentes et bien flagrantes de leur passage à cet établissement.

Malgré des recherches intensives effectuées tout au long de la nuit d'hier, la police n'a pu retracer les audacieux auteurs de ce vol, qui se sont servis d'une grosse pierre pour faire voler en éclats la vitrine de la bijouterie.

Des musiciens?

Par ailleurs, les Frères du Sacré-Coeur ont également reçu, au cours de la nuit de mardi à mercredi, la visite plutôt inopportune de cambrioleurs qui n'ont satisfait leurs désirs et leur goût dispendieux qu'en subtilisant un certain nombre d'instruments de musique dont la valeur est estimée à environ $1,000.

Profitant de l'obscurité de la nuit, le ou les voleurs se sont introduits à l'intérieur par une fenêtre arrière. Rendus dans une salle où étaient remisés les instruments en question, ils se sont emparés d'un certain nombre de flûtes et ont pris la fuite sans entamer de concert pour ne pas éveiller l'attention des occupants de la maison, les Frères du Sacré-Coeur.

Le vol a été découvert hier matin et la Sûreté municipale de Granby a été aussitôt alertée. Une enquête a d'ailleurs été instituée par la police locale en rapport avec ce vol.

Des mélomanes?

D'autre part, la municipalité de Valcourt a également reçu la visite nocturne d'éléments indésirables. En effet, un ou plusieurs individus ont profité du fiat que l'Ecole Notre-Dame, située au 900, rue Montcalm, à Valcourt, soit déserte et est pénétré à l'intérieur en fracturant une fenêtre arrière de l'immeuble.

Une fois à l'intérieur, les cambrioleurs ont fait main-basse sur deux magnétophones valant $165. C'est le directeur de l'institution qui a découvert le passage des voleurs et a alerté la Sûreté du Québec, au poste de Granby.

Quelle audace

Enfin, toujours durant la nuit de mardi à mercredi, des malfaiteurs ont fait preuve d'une audace sans pareille en se rendant dans la cour du domicile de M. Pierre Charland, de Roxton Falls, dans le comté de Shefford, et en subtilisant une remorque de fabrication domestique et dont la valeur est estimée à environ $100.

Les voleurs ont vraiment poussé l'audace un peu loin en s'emparant de cette remorque dont les dimensions sont tout de même assez considérables. En effet il n'est pas facile de traîner un tel véhicule en passant inaperçu. Pourtant, les audacieux malfaiteurs y ont réussi à la faveur de la nuit et de la quiétude des gens, tout en prenant bien soin de ne pas éveiller les soupçons ni attirer l'attention dans leur fuite. La victime a avisé la Sûreté du Québec lorsque le vol a été découvert hier matin.

Enquêtes en cours

La Sûreté municipale de Granby et la Sûreté du Québec ont institué des enquêtes en rapport avec ces vols, mais n'ont encore effectué aucune arrestation. La police poursuit ses recherches avec l'espoir d'aboutir à des résultats positifs sous peu.

Accusés de terrorisme, ils retournent en cellules

MONTREAL (PC) — Trois hommes qui répondent à des accusations découlant de la vague de terrorisme de l'an dernier à Montréal ont été renvoyés à leurs cellules mercredi, après s'être opposés à subir leur procès séparément.

Le juge Claude Bisson, de la Cour du banc de la reine, a renvoyé François Lanctôt, André Roy et Claude Morency en cellule et a rejeté la motion de la défense demandant que les accusés subissent un procès commun.

Lanctôt et Roy sont accusés de possession d'une somme volée de $28,000, de conspiration pour commettre des actes criminels, de possession d'explosifs, de port illégal d'armes et d'actes criminels commis avec intention de causer des explosions.

Morency, qui subira son procès en premier lieu, a déclaré à la Cour, mercredi, qu'il refusait son procès.

La révolte gronde en Gaspésie

GASPE, Qué. (PC)—"Malgré la misère qu'on nous cause en nous demandant de partir, on a encore le coeur d'accepter ce sacrifice, mais il faut qu'on nous paye aux justes valeurs de ce que l'on quitte, sinon ce sera la révolte dans Forillon.

C'est ce qu'a déclaré M. Emilien Boulé, un "exproprié" du territoire du futur parc national que le fédéral se propose d'aménager dans la presqu'île de Forillon, à l'extrême pointe de la région de la Gaspésie.

M. Boulé, qui parlait mercredi à Gaspé en tant que président du comité de la presqu'île de Forillon, a indiqué de plus qu'il se propose de constituer un Front commun de tous les citoyens expropriés afin de refuser systématiquement les offres que le gouvernement québecois s'apprête à faire pour les propriétés. C'est le gouvernement du Québec, en vertu de l'entente sur le parc Forillon signée avec Ottawa, qui se charge des expropriations nécessaires en vue de remettre un territoire libre aux autorités fédérales responsables pour leur part de l'aménagement.

Le comité des citoyens de la presqu'île Forillon a été constitué cette semaine, lundi.

Demande double

Le nouveau comité, selon son président, se propose de refuser, dès leur présentation, les offres du gouvernement québecois et d'exiger qu'elles soient au moins doublées. Même si les citoyens expropriés ne connaissent pas encore les montants qui seront offerts par Québec, a dit en substances M. Boulé, ils savent que ce n'est pas suffisant.

"C'est un désastre complet pour les expropriés", a-t-il expliqué. Il s'est dit convaincu que ces derniers n'auront jamais de toute façon l'équivalent de ce qu'ils vont perdre. Selon lui, plusieurs d'entre eux qui gagnaient honorablement leur vie vont se retrouver ailleurs en chômage dans un milieu étranger.

M. Boulé a affirmé, par ailleurs, que 80 pour cent des expropriés sont déjà membre du comité formé lundi, et pensent que les pertes qu'ils vont encourir doivent être compensées largement. "Le gouvernement a couru après nous, a-t-il commenté, il doit donc payer ce que ça coûte." M. Boulé estime que le prix global des expropriations telles qu'évaluées par les fonctionnaires de la Belle province, soit $5,800,000 compte tenu des primes, devra être largement augmenté.

Un exemple à suivre

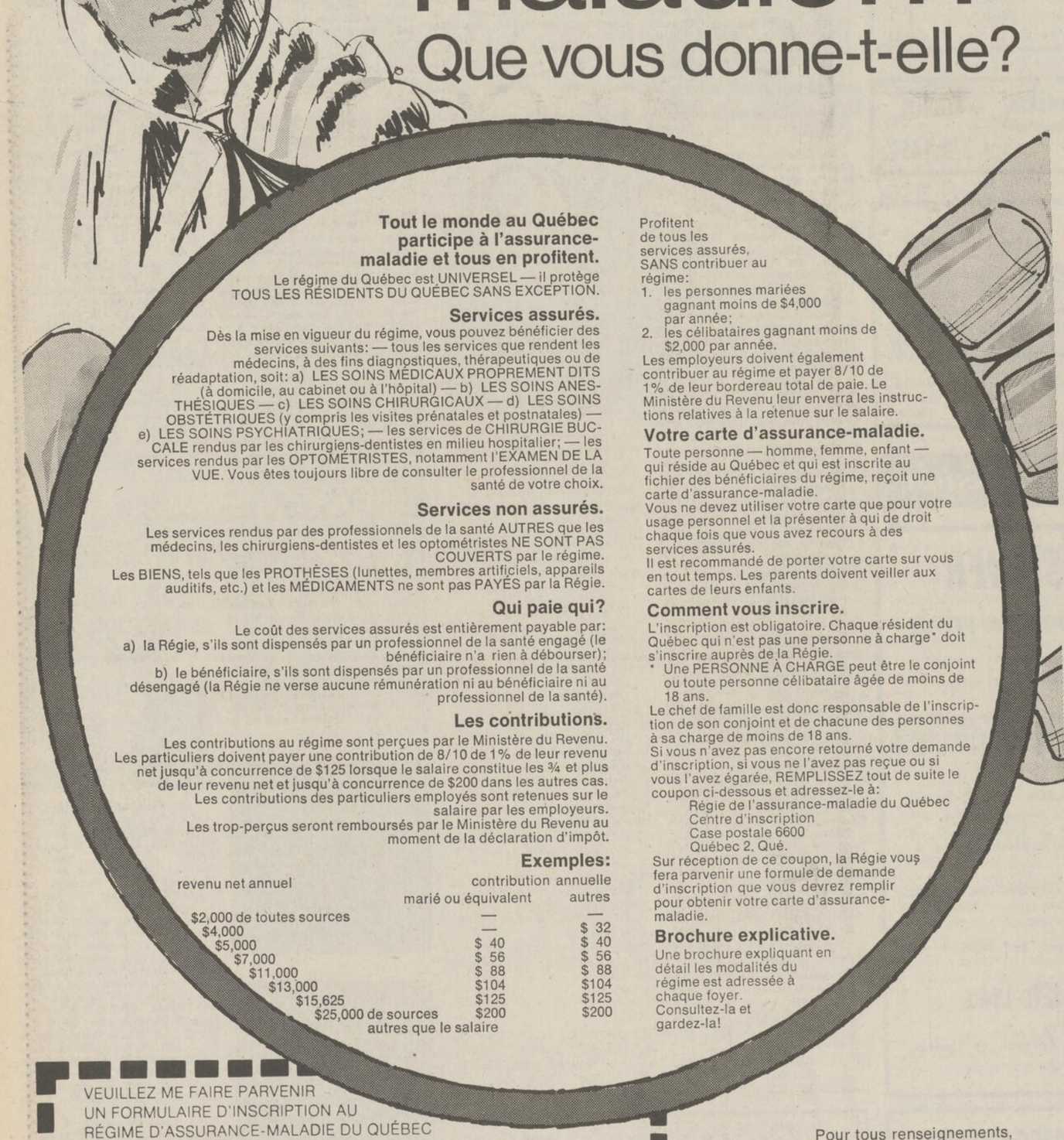
MONTREAL (PC)— Les équipages de toutes les compagnies aériennes devraient suivre l'exemple de l'équipage de la compagnie israélienne El Al qui a récemment empêché une tentative de détournement, a déclaré mercredi le ministre israélien des Transports, M. Shimon Peres.

"Le risque est certainement moindre pour l'équipage et les passagers que pour les otages au sol", a affirmé M. Peres au cours d'une conférence de presse donnée pendant une escale de son voyage vers New York.

Lundi, des commandos palestiniens détournaient trois appareils, mais une quatrième tentative a échoué quand des gardes israéliens ont abattu un homme et capturé une jeune fille, au-dessus de la Mer Noire, avant d'atterrir à Londres.

Les passagers de deux des appareils sont tenus en otages, pour être éventuellement échangés contre des pirates capturés.

L'assurance-maladie... Que vous donne-t-elle?



Tout le monde au Québec participe à l'assurance-maladie et tous en profitent.

Le régime du Québec est UNIVERSEL — il protège TOUS LES RÉSIDENTS DU QUÉBEC SANS EXCEPTION.

Services assurés.

Dès la mise en vigueur du régime, vous pouvez bénéficier des services suivants: — tous les services que rendent les médecins, à des fins diagnostiques, thérapeutiques ou de réadaptation, soit: a) LES SOINS MÉDICAUX PROPREMENT DITS (à domicile, au cabinet ou à l'hôpital) — b) LES SOINS ANESTHÉSIQUES — c) LES SOINS CHIRURGICAUX — d) LES SOINS OBSTÉTRIQUES (y compris les visites prénatales et postnatales) — e) LES SOINS PSYCHIATRIQUES; — les services de CHIRURGIE BUCCALE rendus par les chirurgiens-dentistes en milieu hospitalier; — les services rendus par les OPTOMÉTRISTES, notamment l'EXAMEN DE LA VUE. Vous êtes toujours libre de consulter le professionnel de la santé de votre choix.

Services non assurés.

Les services rendus par des professionnels de la santé AUTRES que les médecins, les chirurgiens-dentistes et les optométristes NE SONT PAS COUVERTS par le régime.

Les BIENS, tels que les PROTHÈSES (lunettes, membres artificiels, appareils auditifs, etc.) et les MÉDICAMENTS ne sont pas PAYÉS par la Régie.

Qui paie qui?

Le coût des services assurés est entièrement payable par:

a) la Régie, s'ils sont dispensés par un professionnel de la santé engagé (le bénéficiaire n'a rien à débourser);

b) le bénéficiaire, s'ils sont dispensés par un professionnel de la santé désengagé (la Régie ne verse aucune rémunération ni au bénéficiaire ni au professionnel de la santé).

Les contributions.

Les contributions au régime sont perçues par le Ministère du Revenu. Les particuliers doivent payer une contribution de 8/10 de 1% de leur revenu net jusqu'à concurrence de $125 lorsque le salaire constitue les ¾ et plus de leur revenu net et jusqu'à concurrence de $200 dans les autres cas. Les contributions des particuliers employés sont retenues sur le salaire par les employeurs.

Les trop-perçus seront remboursés par le Ministère du Revenu au moment de la déclaration d'impôt.

Exemples:

revenu net annuel	contribution annuelle marié ou équivalent	autres
$2,000 de toutes sources	—	—
$4,000	—	$ 32
$5,000	$ 40	$ 40
$7,000	$ 56	$ 56
$11,000	$ 88	$ 88
$13,000	$104	$104
$15,625	$125	$125
$25,000 de sources autres que le salaire	$200	$200

Profitent de tous les services assurés, SANS contribuer au régime:

1. les personnes mariées gagnant moins de $4,000 par année;
2. les célibataires gagnant moins de $2,000 par année.

Les employeurs doivent également contribuer au régime et payer 8/10 de 1% de leur bordereau total de paie. Le Ministère du Revenu leur enverra les instructions relatives à la retenue sur le salaire.

Votre carte d'assurance-maladie.

Toute personne — homme, femme, enfant — qui réside au Québec et qui est inscrite au fichier des bénéficiaires du régime, reçoit une carte d'assurance-maladie.

Vous ne devez utiliser votre carte que pour votre usage personnel et la présenter à qui de droit chaque fois que vous avez recours à des services assurés.

Il est recommandé de porter votre carte sur vous en tout temps. Les parents doivent veiller aux cartes de leurs enfants.

Comment vous inscrire.

L'inscription est obligatoire. Chaque résident du Québec qui n'est pas une personne à charge* doit s'inscrire auprès de la Régie.

* Une PERSONNE À CHARGE peut être le conjoint ou toute personne célibataire âgée de moins de 18 ans.

Le chef de famille est donc responsable de l'inscription de son conjoint et de chacune des personnes à sa charge de moins de 18 ans.

Si vous n'avez pas encore retourné votre demande d'inscription, si vous ne l'avez pas reçue ou si vous l'avez égarée, REMPLISSEZ tout de suite le coupon ci-dessous et adressez-le à:

Régie de l'assurance-maladie du Québec
Centre d'inscription
Case postale 6600
Québec 2, Qué.

Sur réception de ce coupon, la Régie vous fera parvenir une formule de demande d'inscription que vous devrez remplir pour obtenir votre carte d'assurance-maladie.

Brochure explicative.

Une brochure expliquant en détail les modalités du régime est adressée à chaque foyer. Consultez-la et gardez-la!

VEUILLEZ ME FAIRE PARVENIR
UN FORMULAIRE D'INSCRIPTION AU
RÉGIME D'ASSURANCE-MALADIE DU QUÉBEC
EN LETTRES MOULÉES S.V.P.

NOM DE FAMILLE — PRÉNOM — DATE DE NAISSANCE (JOUR MOIS ANNÉE)

ADRESSE — NO — RUE — APPARTEMENT

MUNICIPALITÉ — ZONE POSTALE OU COMTÉ

Pour tous renseignements, écrivez à l'adresse ci-dessus, en mentionnant:

"Centre de renseignements"

ou composez: 529-6531 (Québec)
878-9261 (Montréal)

RÉGIE DE L'ASSURANCE-MALADIE DU QUÉBEC

De graves décisions

Le secrétaire général des Nations-Unies, U. Thant, et Gunnar Jarring, envoyé spécial de l'ONU au Moyen-Orient, échangent quelques mots peu avant le début de la réunion des membres du Conseil de Sécurité. Le conseil s'est rassemblé pour décider des mesures à prendre pour faire libérer les passagers des avions détournés présentement détenus en otages par les Palestiniens.

Les prix du marché et des bestiaux

MONTREAL (PC) — Cours des denrées transmis à Montréal par le ministère fédéral de l'Agriculture.

Beurre: arrivages courants, 92 .34; 93 .65. Prix de vente de la Commission canadienne du lait: .65.

Fromage: livré à Montréal, arrivages courants, Québécois coloré, 47.8; blanc, 47 1-2.

Poudre de lait écrémé: procedé par vaporisation No 1 en sacs: 19.5 à 20.5; procédé par rouleau, No 1 en sacs 19 1-2 à 20 1-2.

Poudre de lait de beurre pour nourrissage 15; poudre de lait, 3 1-2 à 3 3-4.

Pommes de Terre: prix de gros: Québec, nouvelle récolte, $1.10 à $1.25 les 50 lbs.

Prix des oeufs, en cartons, d'une douzaine: A-extra - gros, 63.2; A-gros 54.5; A - moyens 43.1; A-petits 29.2. Les arrivages ont été légers, la demande bonne, les prix fermes et les transactions actives mercredi, au Marché des bestiaux.

Les arrivages comprenaient 183 bêtes à cornes, 137 veaux, 70 moutons et agneaux et six porcs.

Les génisses de bonne qualité étaient cotées à 22.75-23.75 et de qualité ordinaire 20.25-22.

Les vaches de qualité moyenne 20.25-21.50, de qualité ordinaire 18.50-19.50, tandis que celles destinées à la charcuterie et aux conserves 15.75-17.75.

Homme demandé

pour entretien mécanique et électrique de la machinerie

Connaissance de l'élémentaire de l'électricité.
Bilingue.

S'adresser à :

Klockner-Moeller Canada Ltd,
505, Edouard — Granby, P.Q.
Tél. 378-2323 (2711)

EXPOSITION
d'AUTOS-NEIGE et ACCESSOIRES
modèles 1971
AU QUARTIER LATIN,
Venise-en-Québec
Vendredi le 11 septembre
de 8 hres à 11 hres p.m.
Samedi le 12 septembre
de 2 hres à 11 hres p.m.
Dimanche le 13 septembre
de 2 hres à 10 hres p.m.
Orchestre Bavarois — Bienvenue à tous
(2720)

Surveillez la femme

Vietcong utilise dans les combats au Cambodge une arme surprenante à laquelle il est difficile aux soldats adverses de ne pas succomber: de très belles guerrières totalement nues.

Cette information est donnée par le quotidien en langue française Le Courrier phnompenhois qui qualifie l'opération de militaro psycho érotique, précisant que les femmes sont choisies pour la beauté de leurs formes. Leur rôle, ajoute le journal, en dépit du fusil qu'elles portent, est essentiellement de distraire les soldats cambodgiens.

Ces strip teaseuses militaires ont été vues, selon le quotidien, pour la première fois lors des combats à Prek-Tameak, il y a deux semaines.

Le Courrier phnompenhois conclut en précisant que, jusqu'à présent, aucun soldat cambodgien n'a abandonné son poste pour se livrer sur le champ de bataille à un assaut de galanterie.

Romancière en herbe

Janet Aitchison, la plus jeune romancière de Grande-Bretagne — elle n'a que 5 ans — vient de signer avec la maison d'édition Puffin Book Co, un contrat qui lui accorde 21-2 p.c. de droits d'auteur sur son premier roman, The Pirate's Tale — légende d'un pirate — qui doit paraître en librairie le mois prochain.

Dans ce récit, Janet parle de la bande d'un pirate qui combat les nains, les rats et les... oreillons.

"Elle n'a cessé de nous demander comment épeler des mots, a dit sa mère, mais toute l'oeuvre est de son propre cru."

Le girofle est coûteux

Dix ans de prison: c'est la peine que prévoit un récent décret du gouvernement de Zanzibar pour toutes les personnes qui exporteraient clandestinement des clous de girofle.

La girogle est en effet la principale production de l'île et, pour se préserver de la concurrence d'exportateurs privés, les autorités de Zanzibar ont décidé d'en réglementer strictement le commerce.

Au terme du décret, exporter la girofle devient en effet le privilège de l'Etat et tout contrevenant sera puni de dix ans d'emprisonnement, l'objet du délit étant, de plus, saisi par les autorités. On pourra toutefois stocker la girofle, avec une permission officielle, en quantité et dans un lieu agréé par les services compétents, mais, toute fraude dans un de ces domaines sera punie de cinq ans d'emprisonnement.

Déjà un petit homme

Un truand est allé rendre visite à un de ses amis, important caïd montmartrois. Il le trouve en train de superviser les devoirs de classe de son rejeton, un gamin de huit ans.
— C'est un bon élève? demande poliment l'ami.
— Je pense bien! répond fièrement le père. Il est surtout très fort en calcul. Jojo, montre au monsieur comme tu comptes fien. Et le jeune Jojo de réciter par coeur:
— Un, deux, trois, quatre, cinq, six, sept, huit, neuf, dix, valet, dame, roi, as.

Quelle cuisine!

Dans une prison, un pensionnaire appelle le gardien.
— Je voudrais voir dit-il, le directeur de l'établissement!
— C'est à quel sujet?
— Pour une réclamation!
—C'est à quel sujet?
— Au sujet de la nourriture! Regardez ce que j'ai trouvé dans ma miche de pain!
Et il montre une émorme lime...
— Vous vous rendez compte? fait-il? Et si j'avais mordu à même la miche?... Je me cassais une dent, moi!

Chiens douaniers

Non content d'être le meilleur ami de l'homme, le chien est en passe de devenir le pire ennemi des trafiquants de stupéfiants.

La douane américaine vient en effet d'annoncer qu'après des expériences très réussies, elle va généraliser l'utilisation des chiens pour découvrir la cocaine, l'héroïne, lehaschischet la marijuana introduits clandestinement aux Etats-Unis.

M. Myles Ambrose, commissaire fédéral des douanes, a déclaré que, grâce à son flair, il suffirait d'une minute à un chien entraîné pour découvrir la présence de drogue dans une voiture alors que les douaniers mettent en moyenne 20 minutes pour inspecter un véhicule.

Que dit-on à Granby?

J'ai pris cette semaine un taxi, dont le chauffeur qui travaillait "au téléphone", métier infiniment dur, avait auprès de lui une blonde triste. Il s'en est excusé poliment:

— Oui, m'a-t-il dit, c'est ma femme! Je suis obligé de gagner ma vie et je ne puis la laisser seule à la maison. Elle a une dépression profonde. Seule, elle se suiciderait! Ou elle tuerait quelqu'un...

Ils étaient bien gentils tous les deux. Ainsi ai-je été à destination entre cette femme qui a été folle et cet homme qui peut le devenir, car beaucoup de "taxis-radios" finissent aussi à l'asile psychiatrique.

Et voilà le monde d'aujourd'hui! Où l'Etat songe à doubler le nombre des habitants...

J'aime bien encourager les gens, contrairement à certains journalistes qui préfèrent débiner. C'est si facile... Et je trouve injuste l'exécution par certains journaux de la gentille Sylvie Vartan. (Son spectacle de dimanche était extraordinaire).

Sans doute, elle a épousé un naif qui confond les moyens de transport et les projectiles, et qui croit se rendre populaire en boxant le public. Mais elle est une parfaite comédienne.

Quand on a dit d'elle, ces jours-ci, que leur couple luttait (encore) pour échapper à la noyade, et quand on se demandait encore ce que serait leur avenir, c'était profondément injuste.

Elle est comédienne, sinon chanteuse; elle l'a prouvé à la T.V., où elle est plus vive et gaie que tout le monde (elle donne à peu près la même note que Danny Aubé, mais avec plus de légèreté.

Alors, pourquoi ne pas faire jouer la comédie à la petite Sylvie?

Comment les directeurs n'y pensent-ils pas?

Parmi les films destinés à durer, c'est-à-dire les articles sains et marchands, citons, au Théâtre Palace, "Hello Dolly".

Cinéma musical? Bien sûr. Mais pourquoi pas? Gene Kelly a mené son affaire avec énergie. Il a trois atouts: le don de la mise en scène et deux comédiens très drôles: Barbra Streisand et Walther Matthau. Au total, une soirée gaie qui vaut mieux que n'importe quel "happening" ou piteux "film sexuel". C'est joué avec éclat comme cela doit être sur le grand écran. Je me souviens d'une phrase admirable de Jacques Massicotte. Il allait passer dans l'allée centrale, pour sortir du Palace. Il eut soin de s'arrêter pour écouter les commentaires des clients, puis me dit à voix basse:

— Nous pouvons parler!... Ils ont fini d'écouter.

Il devient impossible à un Granbyen de comprendre quelque chose dans son propre patelin s'il ne se sert pas du franglais. C'est épuisant.

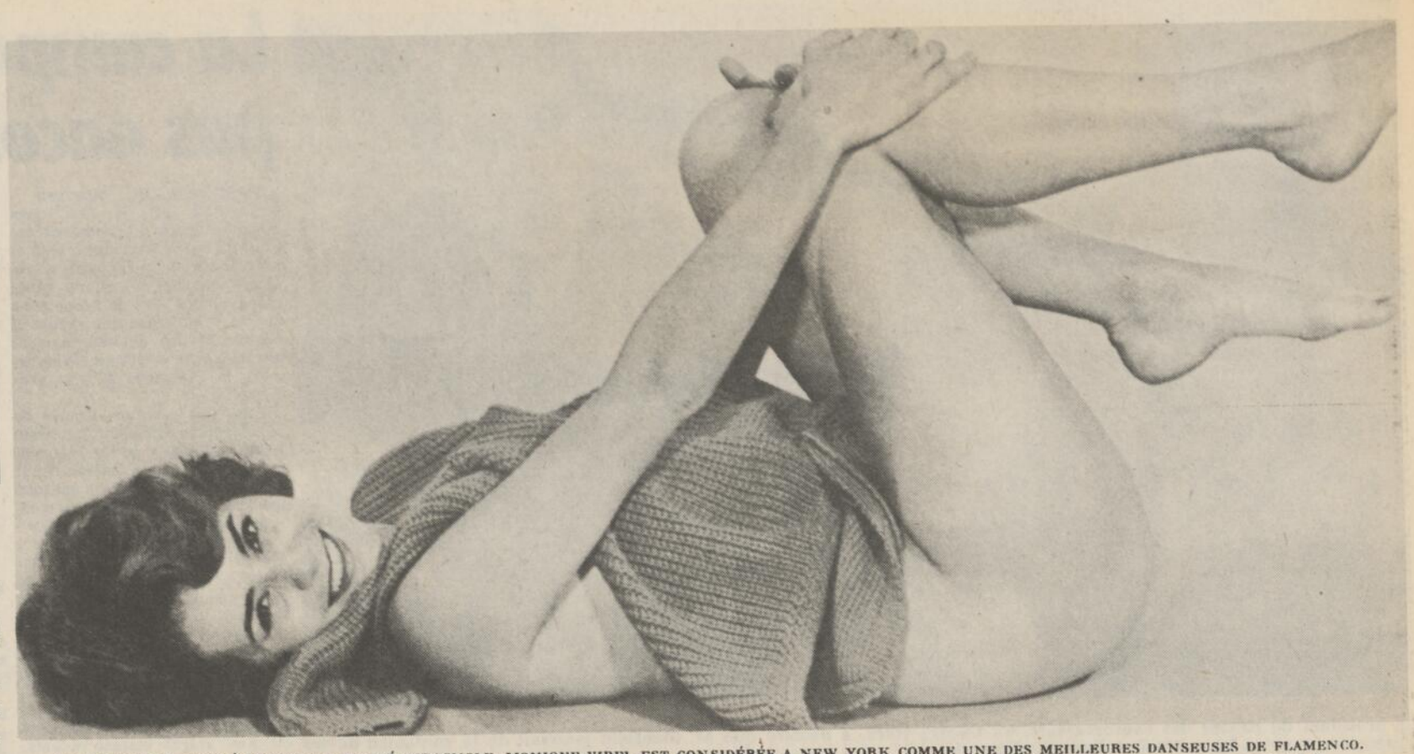
Le dernier exemple est de cette semaine: dans les "snack bars" on entend souvent la "serveuse" vous demander si vous voulez votre hamburger: ALL DRESS.

Saluons poliment et disons "merci" de la part des boeufs canadiens: ils seront fort honorés.

Gilles GOYETTE

— N'insiste pas, Henri. Tu vois bien qu'elle ne cherche pas à s'embaucher pour ramasser les pêches !

Tout récemment, le club des Sportifs de Granby, sous la direction de MM. Conrad Beauvais et Henri Champagne, visitait les distilleries Melcher's, à Berthierville. Sur ce document, on remarque plusieurs figures sportives connues de Granby et la région. M. Claude "Mutt" Dussault, que l'on voit en première rangée, est le représentant Melchers pour la région.



DIX-NEUF ANS, MOITIÉ FRANÇAISE MOITIÉ ESPAGNOLE, MONIQUE VIREL EST CONSIDÉRÉE A NEW YORK COMME UNE DES MEILLEURES DANSEUSES DE FLAMENCO. *Elle vient de signer pour un film où elle sera une jeune Espagnole qui débarque aux Etats-Unis. (Pas dans cette tenue, rassurez-vous !)*

en furetant

Carnet social. Le chiro LUC BOUCHARD et sa charmante épouse (c'est entendu) attendent un deuxième héritier. Et dans leur cas, le mot "héritier" n'est pas exagéré.

En passant près du MARCHÉ PUBLIC, l'autre samedi, j'ai vu un homme de petite stature, membre de la Patrouille Nationale, accomplir un travail de géant. Comme le disait si bien ma grand-mère, ce n'est pas toujours dans les gros pots qu'on y trouve le meilleur onguent. Chose certaine, le capitaine JEAN-PAUL GOBEIL sait choisir ses hommes. Incidemment, si la chose vous intéresse, vous n'avez qu'à communiquer avec lui à son bureau du 280 Montclam, Granby.

Avez-vous jeté un coup d'oeil récemment dans la vitrine de SHELTON ENR. La dame à la page y trouvera certes quelque chose de son goût!

— Il semble bien décidé à en finir !

Le comptable GILLES-DALLAIRE, qui a maintenant toutes ses dents, n'en revient pas de son dernier voyage en Espagne. S'il continue d'en parler, GILLES va bien finir par me faire oublier Atlantic City.

M. et Mme REJEAN NADEAU ont fait des vacances idéales avec leur roulotte. Mais il y a cependant un "hic" à leur affaire. Il s'agit de garer cette sacrée roulotte sans passer sur la terrasse du voisin. C'est le problème de l'heure pour ce charmant couple. Affaire à suivre.

MONSIEUR FAUVEL, de la Pharmacie Shefford, est dans la profession depuis plus de 38 ans. Est-il nécessaire d'ajouter qu'il connaît son affaire à la perfection.

N'ayant pas relevé mon défi officiel, M. MARC LECLERC de LECLERC, me doit donc un gallon de crème glacée à la vanille. Marc devra payer son dû d'ici les dix prochains jours, sinon la dette sera doublée. Premier et dernier avis.

MARCEL CHABOT, de la Pharmacie Frontenac, a fait une pêche fructueuse au parc de la Vérendrye. Selon lui, les truites l'attendaient depuis longtemps car elles n'ont pas été lentes à lui donner entière satisfaction.

JEAN NAUD ressemble de plus en plus à un notaire.

MARGOT CHARLAND est en amour avec son travail à l'imprimerie Montréal Granby.

JEAN-JACQUES FORTIN, le meilleur commentateur sportif de Télé-Métropole (c'est l'avis de la majorité des sportifs granbyens), est associé au MAGASIN PAUL-AIME, de Marieville. C'est une mercerie, si la chose vous intéresse.

Il y en a qui ont un sens de l'humour et qui l'ignore. Il y a celui, par exemple, qui a écrit que CLAUDE TURGEON s'était rendu à BUFFALO pour y rencontrer BILL CODY, mieux connu sous le nom de Buffalo Bill.

Nous avons été heureux d'apprendre que BENOIT CHAUVETTE est sorti indemne de son accident de voiture à Milton. Entre nous, BENOIT a eu plus que sa part de déveine et qu'il est temps qu'on le laisse vivre en paix.

N'oubliez pas d'aller voir le film "HELLO DOLLY" qui passera à partir du 10 septembre au Palace. Ce n'est pas un film de fesses, mais il est d'une classe beaucoup supérieure D'ailleurs, PAT GOYETTE ne l'a vue que dix fois et elle sera encore là lors de sa venue à Granby.

JACQUES MASSICOTTE me plaît énormément quand il nous présente des films de Barbra STREISAND. Si "Hello Dolly" n'est pas de votre goût, je vous suggère d'aller consulter un psychiatre subito presto.

Pour votre information, le pique-nique des Chevaliers a eu lieu le 16 août. Il n'a pas été remis au 16 septembre.

Saviez-vous qu'il y a un camp de nudistes tout près de Granby?

Heureux d'apprendre qu'ALBERT "LABATT 50" LACOSTE est un amoureux du jeu de croquet. Grâce à sa grande générosité, le tournoi PROVINCIAL a été couronné d'un succès.

PHIL PINARD, du Seven Up, s'est débarrassé de sa maison sur la rue Douville. Il doit être maintenant sur la rue CAIRNS. PHIL a tout simplement mis la main sur la demeure que j'aurais aimée posséder. Mais comme PHIL a plus de fric que moi, il l'a tout simplement mérité. Pas jaloux, hein!

EMILIEN CORMIER a enfin sorti de l'hôpital après un séjour de six semaines. Nous lui souhaitons de ne plus jamais y retourner.

Je suis tombé en amour avec la voix de la petite CLAUDETTE NADEAU. Quand elle chante EDELWEISS, j'ai l'impression que c'est pour moi seul. Ca, c'est de l'égoïsme!

Mon courrier

MES POULES, MON LAPIN ET MON VOISIN. — J'ai des poules et des lapins et mon voisin prétend que ça le gêne parce que le poulailler et le clapier sont à moins de 30 pieds de sa maison, distance prévue par le règlement sanitaire. On m'oblige à enlever mes bêtes dans les 3 mois. Mais, d'autre part, je reçois ses eaux de pluie chez moi parce qu'il n'a pas de tuyau de descente.

M. Lucien P...

C'EST LE REGLEMENT!

Vous êtes en infraction à l'égard des règlements sanitaires. Il faut donc vous conformer à l'injonction qui vous est faite.

Mais par ailleurs, votre voisin doit garder ses eaux de pluie. S'il ne le fait pas, vous pouvez l'y contraindre en vous adressant à la justice.

X X X

BATTUE PAR MON MARI, DECUE PAR MON AMI. — J'ai quitté mon mari parce qu'il me battait et me trompait, et je lui ai laissé mes enfants parce que je savais pas où aller. J'ai fait la connaissance d'un autre homme qui veut m'épouser, mais il ne veut pas prendre mes enfants.

MmeR.L...

X X X

IL FAUT SAVOIR CHOISIR. — Vous connaissez le proverbe: "Il ne faut pas changer son cheval borgne pour un aveugle". Il me semble que c'est ce que vous avez fait. Une fois qu'on a pris une décision, il faut s'y tenir et accepter de payer les conséquences. Méfiez-vous des coups de tête.

on ne se moque pas de vous... chez PEINTURE SICO PAINT

UN "SPÉCIAL" SICO C'EST VRAIMENT UN "SPÉCIAL"

c'est-à-dire:
* des peintures de 1ère qualité vérifiée (qualité médaille d'or s.v.p.!)
* parfaitement connues et identifiées
* ordinairement vendues d'après une liste de prix de détail publiée
* mais offertes en "VRAI SPECIAL" avec des rabais sensationnels indiqués sur chaque contenant
* bénéficiant de l'excellent service SICO habituel (assistance gratuite en décoration de notre Studio Décorama par exemple)

LA PREUVE: CES SPÉCIAUX POUR L'AUTOMNE

SICO-SATIN (160-110)
LATEX BLANC POUR L'INTÉRIEUR
PRIX DE DÉTAIL SUGGÉRÉ 11.80
RABAIS 3.81
VRAI SPÉCIAL 7.99 (le gallon)

PERL-OPAC (120-111) BLANC
ÉMAIL LUSTRE-PERLE POUR L'INTÉRIEUR
PRIX DE DÉTAIL SUGGÉRÉ 14.75
RABAIS 5.26
VRAI SPÉCIAL 9.49 (le gallon)

vraiment gratuite!

Une grande bombe-aérosol de laque-émail PUISHHH, (14 onces) — couleurs au choix.
(Prix de détail suggéré: $1.55)
AVEC TOUT ACHAT DE:
2 gallons de SICO-SATIN (160-110)
ou
2 gallons de PERL-OPAC (120-111)
ou
1 gallon de SICO-SATIN (160-110) et 1 gallon de PERL-OPAC (120-111)
(Tel qu'indiqué sur les étiquettes des vrais spéciaux).

VERNIS CRISTALLIN À L'URÉTHANNE

SICORÉTHANE
- LUSTRE-PERLE POUR L'INTÉRIEUR (204-105).
- SUPER-BRILLANT POUR L'INTÉRIEUR ET L'EXTÉRIEUR (201-105)

VRAI SPÉCIAL 10.85 (le gallon)
PRIX DE DÉTAIL SUGGÉRÉ 15.85
RABAIS 5.00

PRIX DE DÉTAIL SUGGÉRÉ 4.80
RABAIS 1.50
3.30 LA PINTE

Gardez planchers, meubles, boiseries propres en toutes saisons! Protégez-les VRAIMENT avec SICORÉTHANE, qui ne craint ni les griffes, ni l'usure.

EN VENTE POUR UN TEMPS LIMITE CHEZ TOUS LES DÉPOSITAIRES SICO

Le président du caucus des conservateurs, M. George Hees, a déclaré que M. Stanfield jouissait de la confiance de ses supporters et qu'un vote n'était nullement nécessaire.

Le bureau national du parti conservateur exercera une plus grande surveillance sur les caucus régionaux

Par GERMAIN DION

OTTAWA (PC) — Les caucus régionaux devront désormais recevoir l'approbation des quartiers généraux du parti conservateur, à Ottawa.

Cette affirmation de M. Robert Stanfield, chef du parti, mercredi, pourrait bien marquer la dernière phase du dénouement de l'"affaire de Saskatoon".

M. Stanfield a fait cette déclaration aux journalistes, à 16h 30, au milieu d'une réunion du caucus qui avait commencé dans la matinée et qui avait étudié, notamment, la question du leadership.

Cette réunion d'hier, bien qu'elle ait été convoquée de façon tout à fait indépendante, venait quinze jours après une réunion des députés de l'Ouest à Saskatoon.

A cette occasion, selon les commentaires, on aurait critiqué le leadership de M. Stanfield en demandant même sa démission, si le parti voulait gagner les prochaines élections fédérales.

Mais autant les journées précédentes avaient entraîné des spéculations, autant hier a été la journée de la réconciliation à Ottawa.

Principal ennemi

Les députés les moins stanfieldistes de l'Ouest, M. Jack Horner Crowfoot en tête, sont arrivés en affirmant qu'ils n'avaient jamais retiré leur appui à leur chef.

Egalement, on ne manquait pas de dire que le principal ennemi était le gouvernement libéral, et la question de l'heure, le chômage.

Après plus d'une demi-journée de discussions avec ses députés, M. Stanfield est sorti, large sourire aux lèvres, pour affirmer que rien n'avait jamais été mieux pour lui.

Les journalistes, avant qu'il franchisse la porte, ont aussi perçu clairement une salve d'applaudissements, ce qui pouvait en dire long sur les sentiments de la salle à l'intérieur.

"Je suis parfaitement heureux des résultats du caucus", a déclaré le chef du parti conservateur national.

"Nous avons eu une discussion franche, a-t-il poursuivi. Je suis convaincu que les députés de mon parti continueront à me faire bénéficier, comme par le passé, de leurs critiques."

Bombe désamorcée

Interrogé au sujet de son leadership, il a voulu encore une fois rassurer tout le monde avec son plus beau sourire. Pour lui, si bombe ily avait eue, elle était complètement désamorcée maintenant.

"Mais nous avons quand même accepté certaines règles pour la tenue à l'avenir des caucus régionaux", a poursuivi M. Stanfield.

Ainsi, ces réunions devront désormais recevoir l'approbation de l'exécutif du parti, à Ottawa, et il est fort improbable par conséquent qu'elles se risquent à critiquer le leadership.

La campagne électorale n'est pas encore vraiment en cours

FREDERICTON, Nouveau - Brunswick (PC) — Les longs mois marqués d'hypothèses ont pris fin quand le premier ministre Louis J. Robichaud a annoncé que des élections générales auront lieu le 26 octobre au Nouveau-Brunswick, mais il faudra encore un bon moment avant que ne s'engage sérieusement la campagne dans la province.

Bien que certains députés de la dernière Législature aient laissé entendre qu'ils poseront de nouveau leur candidature, il n'est pas encore certain que tous les ministres du cabinet brigueront les suffrages de nouveau.

Jusqu'ici aucun candidat n'a été choisi dans les 22 circonscriptions, et même les dates de tenue de convention doivent être arrêtées dans plusieurs comtés.

La position des partis à l'Assemblée législative qui comprenait 58 sièges à la dissolution le 2 septembre, était, 29 libéraux, 26progressistes-conservateurs, un libéral indépendant et deux sièges étaient vacants.

Pris au dépourvu

Les associations libérale et conservatrice sont déjà à l'oeuvre dans les diverses circonscriptions, mais le NPD a été pris au dépourvu se préparant à tenir un congrès de leadership au moment où M. Robichaud annonçait la tenue des élections.

Ce congrès pour l'élection d'un chef à la direction du plus petit parti de la province doit avoir lieu à Fredericton samedi, et le principal candidat sera le président provincial du NPD, M. J. Albert Richardson, de Newcastle.

Le NPD n'a jamais fait élire de député provincial au Nouveau-Brunswick, et ne croit pas qu'il place des candidats dans toutes les circonscriptions pour les élections du 26 octobre.

L'annonce de la tenue de ces élections a automatiquement annulé les deux élections complémentaires qui devaient avoir lieu le 13 octobre dans les comtés de Restigouche et Albert.

Quand la campagne sera déclenchée, elle se traduira par une lutte entre le gouvernement de M. Robichaud, au pouvoir depuis 10 ans, et l'opposition conservatrice dirigée par M. Richard Hatfield.

Les prédictions

Peu nombreux sont les observateurs qui se risquent à fournir des prédictions sur le résultat de ces élections, mais la plupart sont d'avis que la campagne devrait être moins cinglante que celle qui a précédé les dernières élections du 23 octobre 1967.

Le naufrage de l'Irving Whale

La nappe de pétrole semble gagner lentement le rivage

Par BILL MOFFATT,
De la PRESSE CANADIENNE

SUMMERSIDE, I.P.E. (PC) — La nappe de pétrole échappé du Irving Whale se déplace lentement à travers le golfe du Saint-Laurent.

Les représentants du ministère des Transports qui ont survolé la nappe sur toute sa longueur de 20 milles, avaient d'abord signalé sa présence à 15 milles du Cap Nord, sur l'Île du Prince-Edouard, pour annoncer, par la suite, qu'elle était à 20 milles au large de la pointe nord-ouest de l'Île.

En l'absence de tout vent, les régions côtières ne sont, pour le moment, pas en danger, mais un porte-parole du ministère a fait remarquer que le pétrole devra quand même bien finir quelque part, "et cela, dit-il, dépend du vent".

La nappe, qui s'élargit sans cesse, n'a plus la forme d'une grosse larme qu'elle avait hier. Mince en apparence sur toute sa longueur, sa partie la plus large atteint près de huit milles.

Toutes les dispositions sont actuellement prises à la base militaire de Summerside pour nettoyer le pétrole qui ferait son apparition sur les côtes du Nouveau-Brunswick et de l'Ile du Prince-Edouard.

Des tonnes de tourbe sont empilées dans un hangar d'avion, prêtes à être utilisées pour absorber le pétrole dès son apparition sur les côtes.

"Sale boulot"

"C'est un sale boulot" a dit le Dr P. D. McTaggart-Cowan, le savant qui, en février dernier, avait dirigé en Nouvelle-Ecosse les opérations de nettoyage à la suite du naufrage du pétrolier Arrow. Mais, dit-il, cela permettra de sauver les plages.

Pour le moment, le Pisces, sous-marin de poche qui peut transporter un équipage de deux personnes seulement, a été chargé à bord d'un navire des gardes-côtes pour être emmené sur les lieux du naufrage à 35 milles au nord-est du Cap Nord, où il sera mis à flot pour descendre examiner, au fonds de la mer, l'épave du Irving Whale.

Cette barge de 2,300 tonnes, transportant 875,000 gallons de carburant lourd, a coulé lundi alors qu'elle était remorquée par le Irving Whale, à travers une mer démontée. Les deux embarcations sont la propriété de la firme K. C. Irving, de Saint-Jean, N.-B.

On ignorait encore hier soir, quand le Pisces allait pouvoir effectuer sa première plongée afin de constater combien des compartiments du Irving Whale comportaient des fuites.

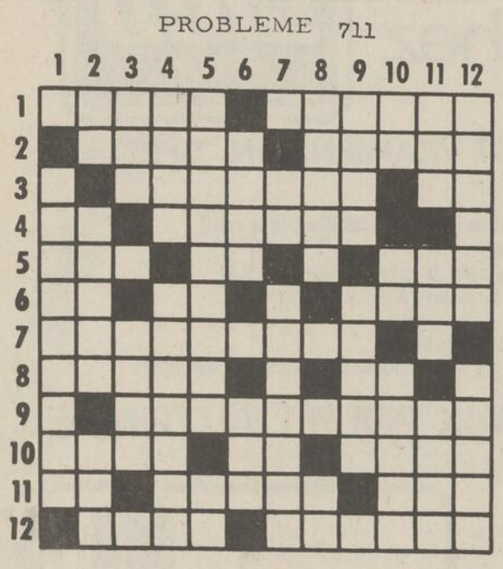
Le mini-submersible transportera le capitaine Sven Madson, de la Standard Oil of New Jersey, qui avait déjà participé, en février dernier, aux opérations de pompage du pétrole échappé du pétrolier Arrow, dans la baie de Chedabucto, en Nouvelle-Ecosse.

Hier, le personnel de la grande base militaire de Gagetown, N.-B., qui avait pris part aux opérations de nettoyage du pétrole du Arrow, était amené en toute hâte à Summerside où une centaine d'hommes étaient en état d'alerte.

Un avion de reconnaissance a signalé hier la présence, dans la région, de nombreux bancs de maquereaux, de thon et de baleines qui semblaient éviter les eaux polluées par le pétrole.

MOTS CROISES

PROBLEME 711



HORIZONTALEMENT

1—Danger — Temps futur.
2—Comparer le poids — Rongé.
3—Secondé — Carte à jouer.
4—Conj. — Organe de la gestation chez les animaux supérieurs.
5—Plate-forme flottante — Dans — Bière anglaise.
6—Note — Eminence — Titre des descendants de Mahomet.
7—Bâtirons.
8—Saillie d'une pièce de bois — A toi.
9—Lueur, clarté.
10—Chemin de ville (pl.) — Préf. —Néant.
11—En matière de — Riv. d'Angleterre — Epoque.
12—Prince de Troie — Adoucir avec du sucre.

VERTICALEMENT

1—Accorder.
2—Dans épine — Céler — Affaibli.
3—Roue d'une poulie — De naissance.
4—Descendu — Qui rapporte tout à lui.
5—D'une manière légère — Préfixe.
6—Nulle chose —Ville des Pays-Bas.
7—Soeur — Fils des deux frères.
8—Habillés — Toi.
9—Périodes — Intenter, poursuivre une action en justice.
10—Lac africain — Avant-midi — Qui conduit des ânes.
11—Prén. de femme — Meuble de repos — Riv. de France.
12—Demeurer — Conduire.

L'Ontario enregistre un surplus financier

TORONTO (PC)—L'Ontario a terminé son exercice financier 1969-70 avec un surplus de $51 millions, tout en ayant versé $209 millions qui n'étaient pas prévus au budget pour l'assurance-hospitalisation et l'éducation.

Dans un communiqué joint au rapport financier de la province, le ministre des Finances, M. Charles MacNaughton, a révélé que ce surplus a été affecté à la dette nette provinciale qui s'établit à $1,540 millions, soit $202.31 per capita. Dans l'exercice financier précédent, la province de l'Ontario avait accusé un déficit de $141 millions.

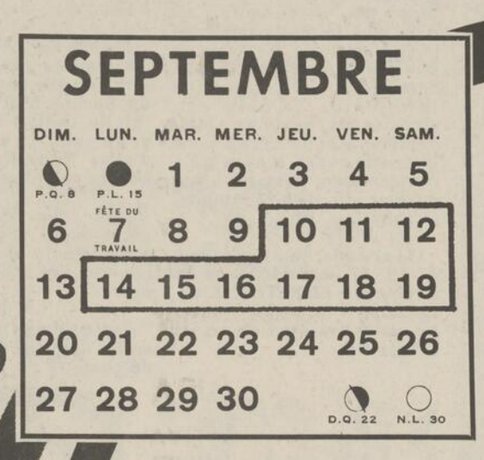
Le trésorier affirme que ce surplus résulte de l'action combinée d'une compression des dépenses gouvernementales et d'une poussée imprévue de la croissance économique. Le rapport financier révèle toutefois que les dépenses gouvernementales avaient été surestimées. A la Santé, par exemple, on a dépensé $20 millions de moins que les $568 millions portés au budget.

D'autre part, il y a eu sous-estimation à certains autres postes, particulièrement dans les ministères qui sont le plus affectés par la tendance économique. Les demandes croissantes dans le secteur de la sécurité sociale, par exemple, ont draîné $131 millions, soit $15 millions de plus que ne le prévoyait le budget.

Assurance-maladie

Point qui ne manquera pas de soulever les critiques de l'opposition, à la prochaine session de la législature ontarienne, le rapport financier démontre un profit au chapitre de l'assurance-maladie. M. MacNaughton ne manque pas toutefois de signaler que ce profit n'est en fait qu'une illusion due au fait que les subventions fédérales versées en vertu de ce programme fédéral-provincial sont entrées à un rythme plus accéléré que celui qu'a apporté la régie ontarienne à étudier et à payer les réclamations des assurés. Ce régime d'assurance, a-t-il ajouté, n'est entré en vigueur que dans la deuxième moitié de l'exercice financier.

Les revenus nets de l'Ontario, en 1969-70, se chiffrent par $3,300,776,000 et les dépenses nettes atteignent $3,249,244,000.



HATEZ-VOUS LA VENTE D'ETE DE FOURRURES TIRE A SA FIN...

Achetez maintenant et économisez!

MOUTON DE PERSE GRIS OU BRUN
Garni de renard norvégien au bas.
Cintré à la taille
VAL. rég. $575
Vente d'été
$389

MOUTON DE PERSE NOIR DE RUSSIE
Uni ou garni - Grande variété de styles
Au choix; Coupes droites ou ajustées.
Vente d'été
$359 ET PLUS

VASTE CHOIX DE MANTEAUX DE VISON
Travaillés à peaux descendues. Tons pastels. Style droit ou demi-cintré. Col tailleur. Val. rég. $1150
$749

QUEUES DE VISON NOIR OU BRUN
Garni poils longs, renard ou autres. Cintré Longue ceinture de cuir. Une fourrure durabte. Val. rég. $750.
VENTE D'ETE
$539

MANTEAU DE CASTOR CANADIEN
Naturel - Rasé - Style tailleur. Cintré avec martingales au dos. Un achat excellent pour une longue durée. Val. rég. $850
VENTE D'ETE
$595

Un dépôt de $25 réservera votre achat

Il faut VOIR
notre vaste choix de
MANTEAUX KID - SUEDE
dans sa variété de styles et de couleurs pour la nouvelle saison.
Prix à partir de
$87

Magasin ouvert le jeudi et le vendredi jusqu'à 21h. pour votre service

Laflamme FOURRURE
328, rue Principale
Granby tél. 378-8484